INSTRUCTION FOR USE
NOTICE TECHNIQUE

NAJA

CE 0082

EN 795 type B: 2012

CEN / TS 16415: 2013 | EN 12278: 2007

EN 1891 type A

11 ⩽ ∅ ⩽ 13 mm

Adjustable friction saver for tree care
Fausse fourche réglable pour l'élagage

⚠ WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

PETZL.COM

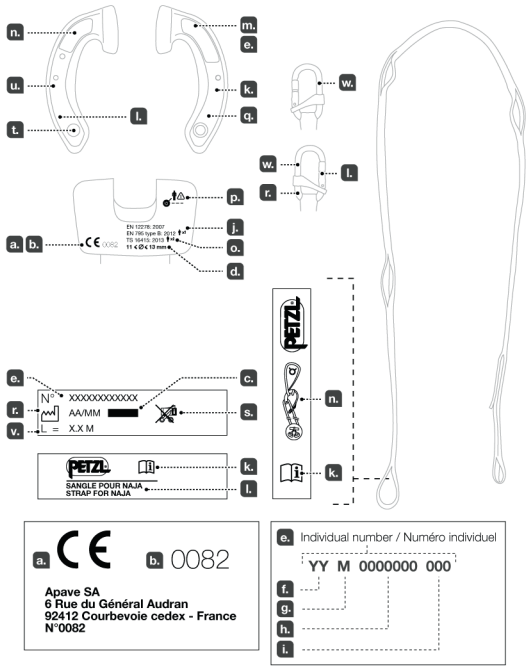
Latest version / Dernière version
Other languages / Autres langues
Technical tips / Conseils techniques
PPE inspection / Vérification EPI

Warning symbols / Panneaux d'alertes (1) (2) (3) (4)

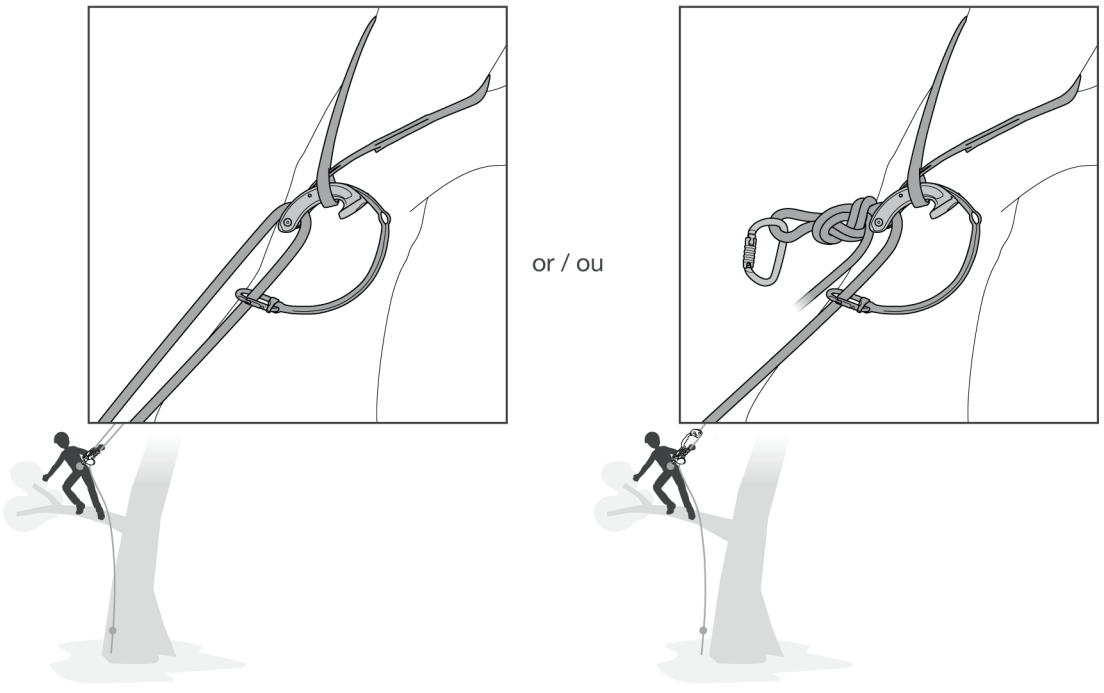
PETZL
FR-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© 2025 Petzl Distribution

Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

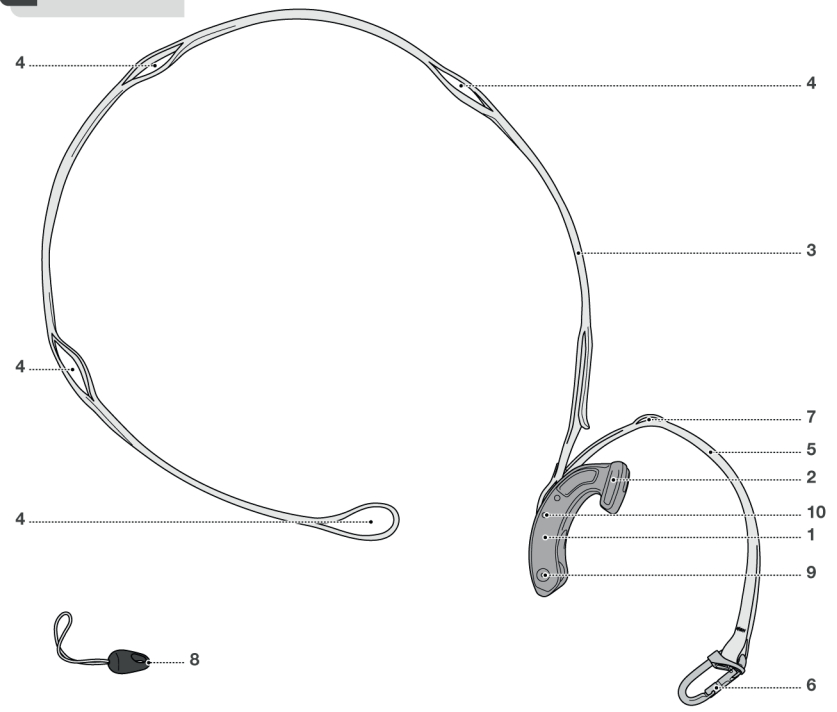
Traceability and markings
Traçabilité et marquage



1. Field of application
Champ d'application



2. Nomenclature



3. Check before each use (text part)
Vérification avant toute utilisation (partie texte)

PPE inspection
Vérification EPI
PETZL.COM

PPE CENTRE

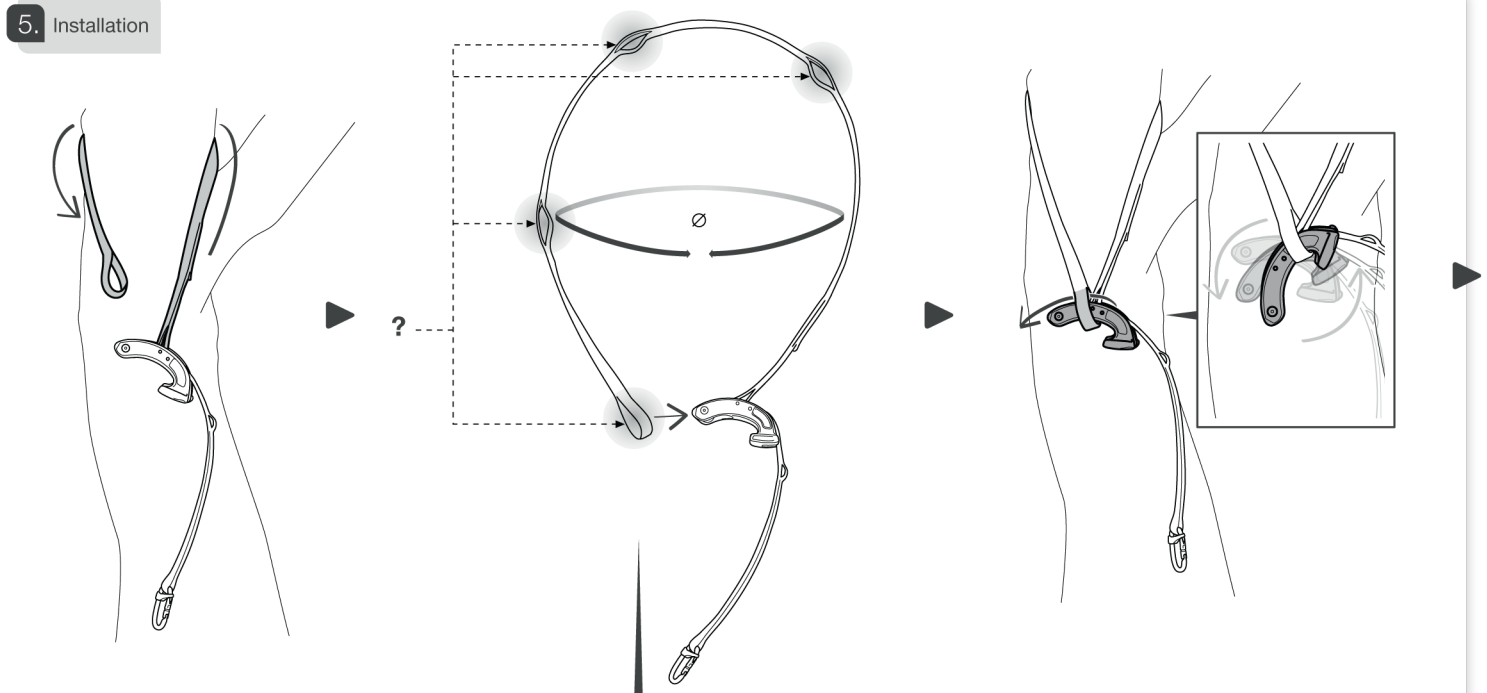
Téléchargez l'application Petzl pour faciliter le contrôle de vos EPI :

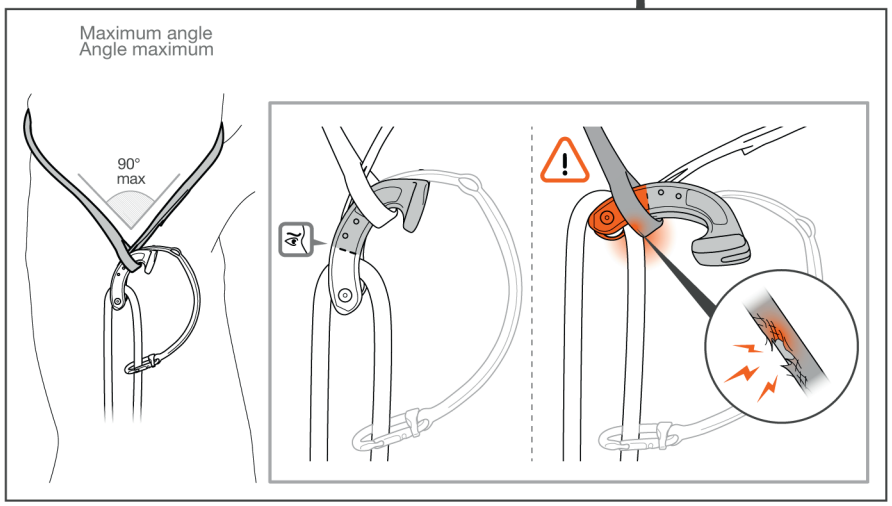
Download the Petzl application to facilitate PPE inspections :

4. Compatibility
Compatibilité

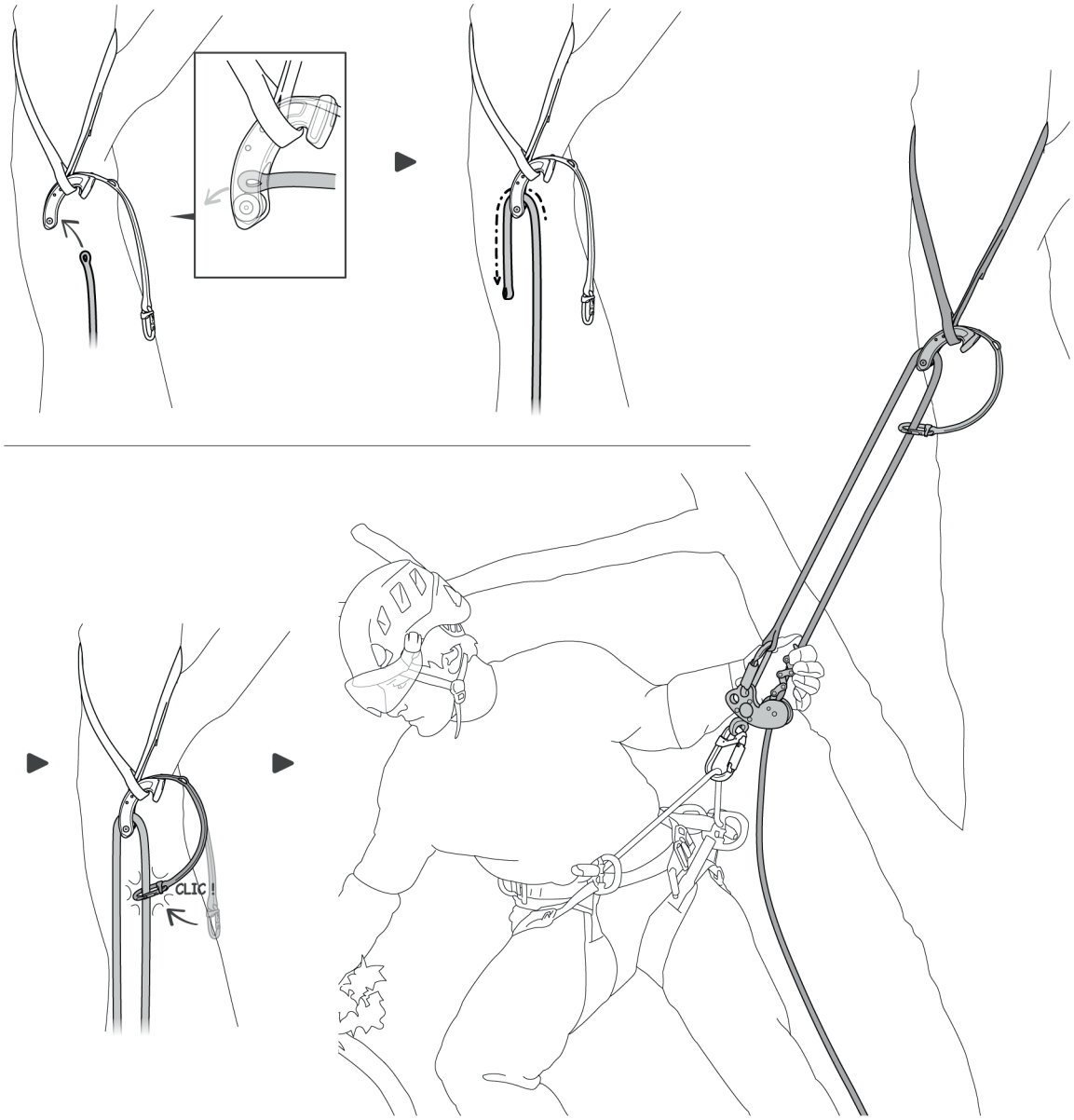
Xxxxxxx Longueur de sangle	∅ Min	∅ Max
1.5 m	10 cm 4 in	40 cm 16 in
2.5 m	10 cm 4 in	70 cm 28 in
1.5 m + 1.5 m	10 cm 4 in	90 cm 35 in
1.5 m + 2.5 m	10 cm 4 in	120 cm 47 in
2.5 m + 2.5 m	10 cm 4 in	150 cm 59 in

5. Installation



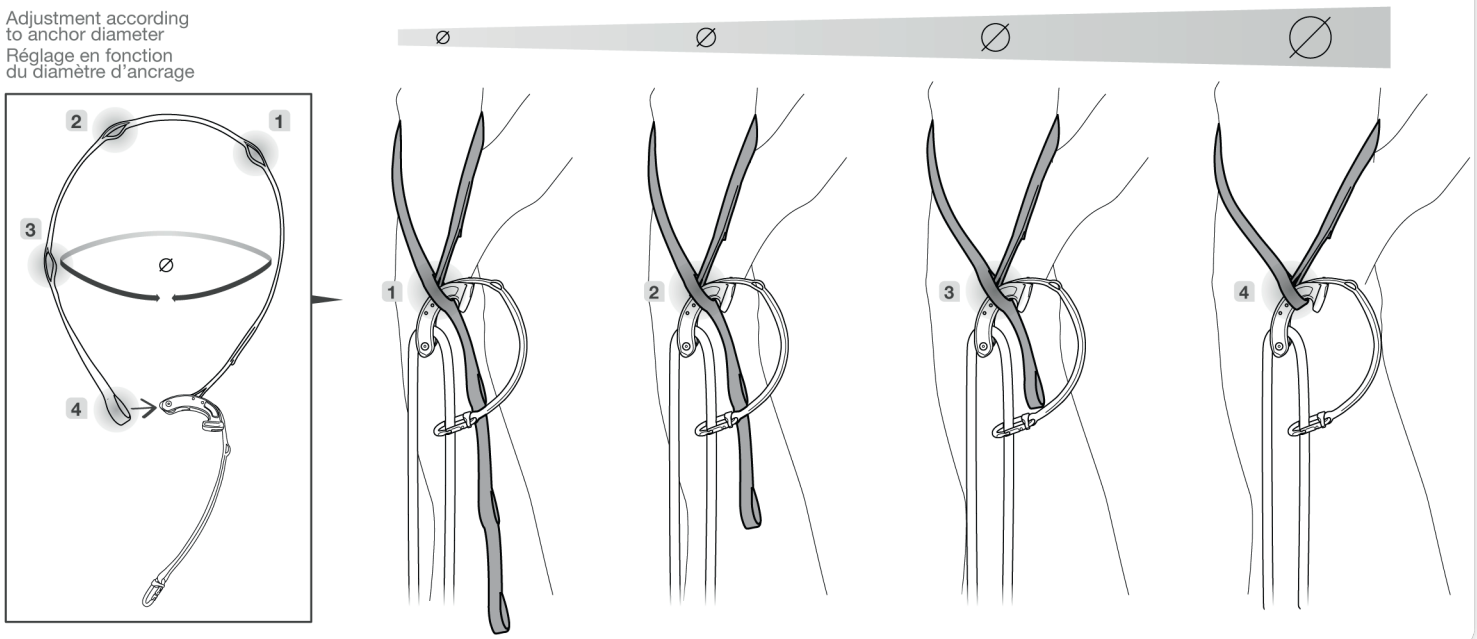


5. Installation



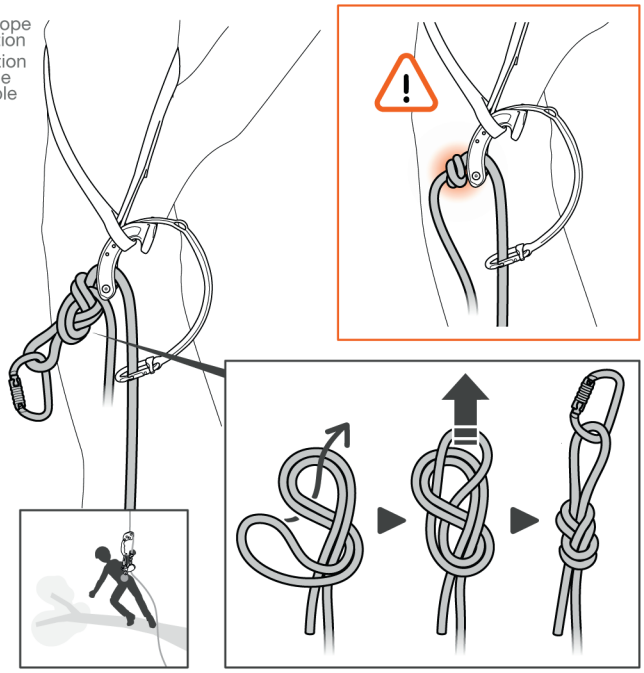
6. Installation variations
Variantes pour l'installation

Adjustment according to anchor diameter
Réglage en fonction du diamètre d'ancrage

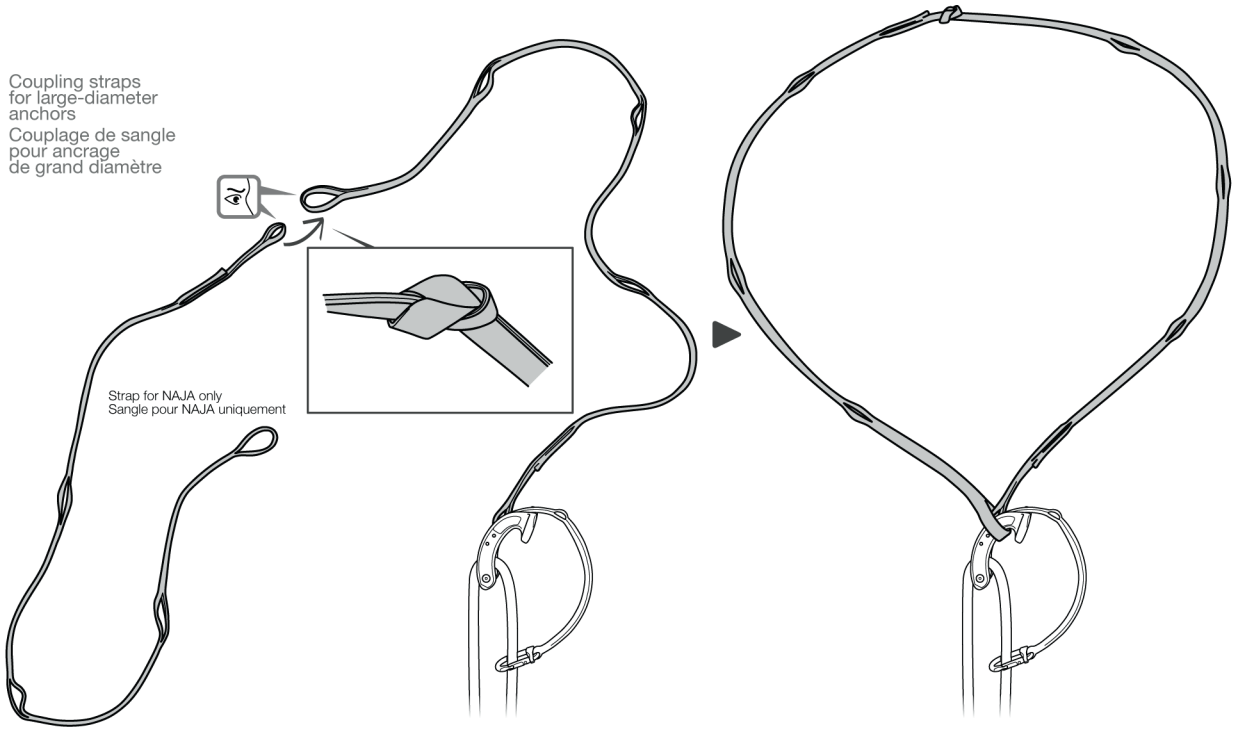


6. Installation variations
Variantes pour l'installation

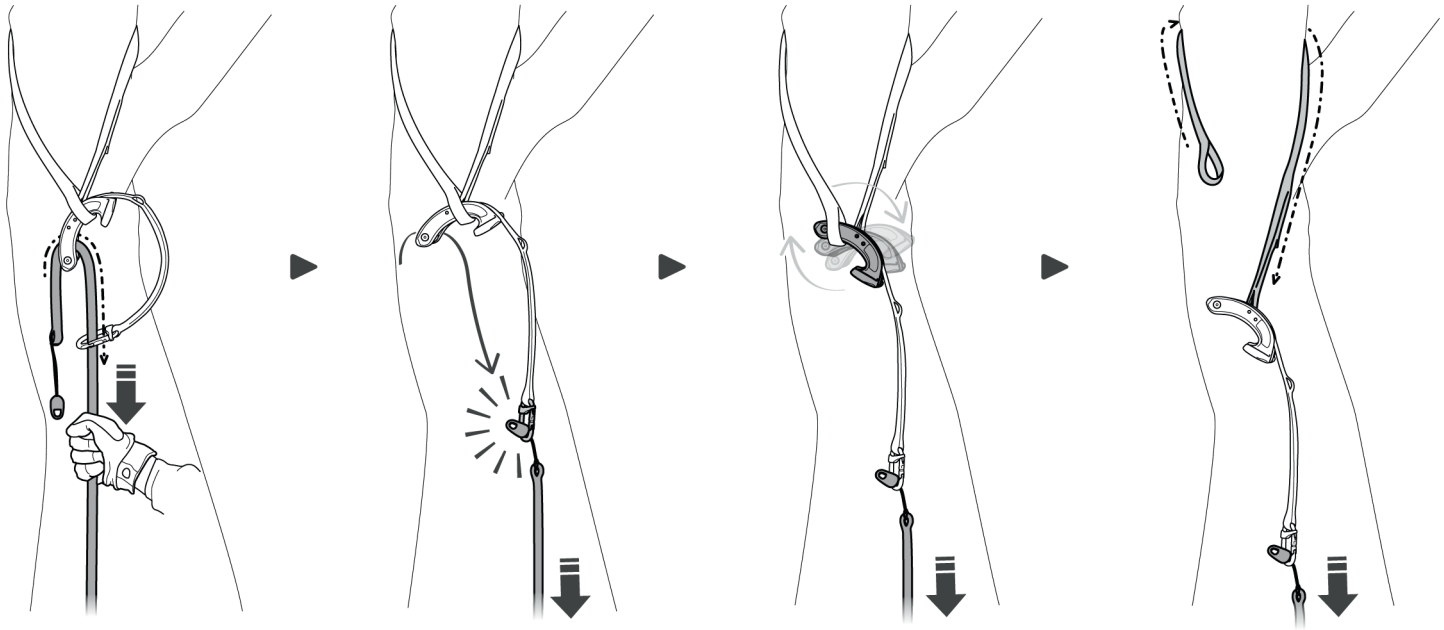
Single rope installation
Installation de corde en simple



Coupling straps for large-diameter anchors
Couplage de sangle pour ancrage de grand diamètre

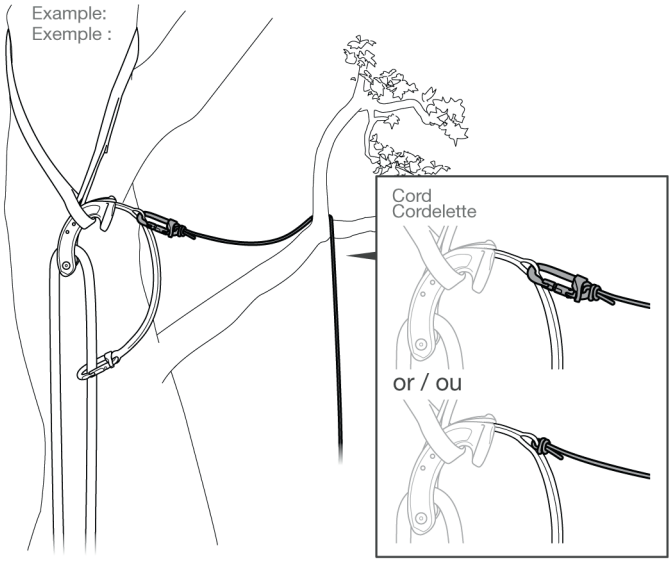


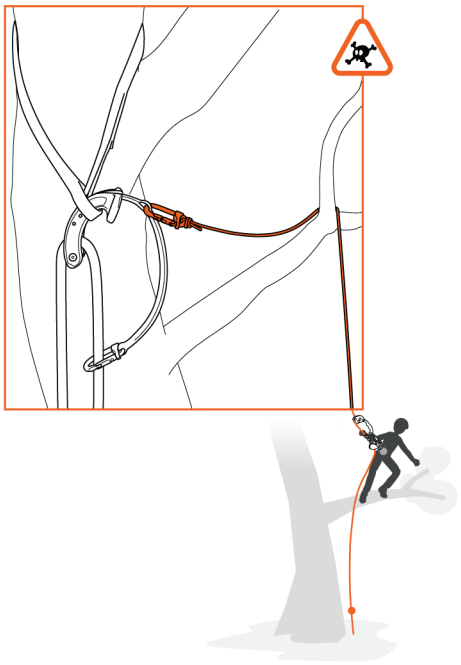
7. Retrieval
Récupération



Retrieval without ground fall
Récupération sans chute au sol

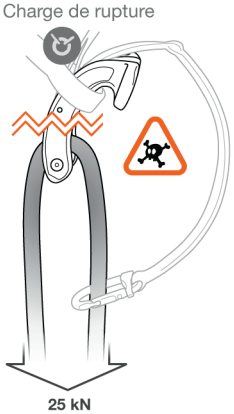
Example:
Exemple :



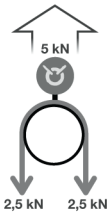


8. Performance

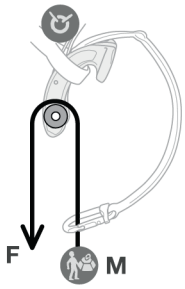
Breaking load
Charge de rupture



Working load limit
Valeur d'utilisation maxi

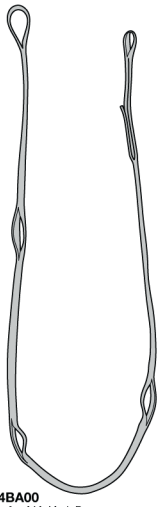


Hauling efficiency
Efficacité en hissage

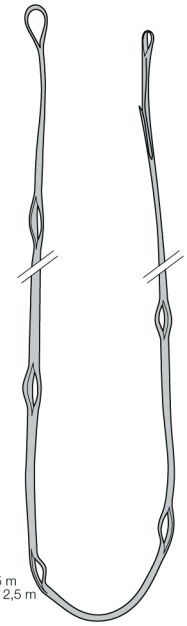


F = 1,1 M

9. Spare parts
Pièces de rechange



G004BA00
Strap for NAJA 1,5 m
Sangle pour NAJA 1,5 m



G004BA01
Strap for NAJA 2,5 m
Sangle pour NAJA 2,5 m

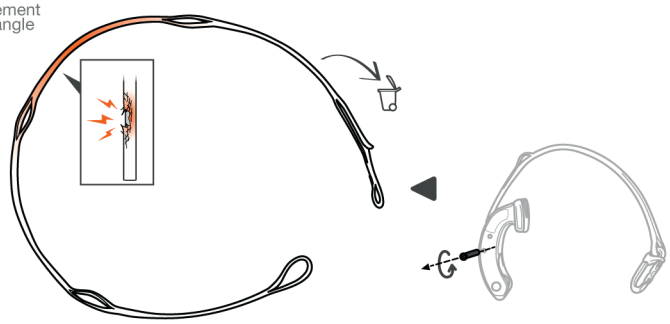
G004CA00
Retrieval ball for NAJA
Boule de ferlette pour NAJA

Not PPE
Non EPI

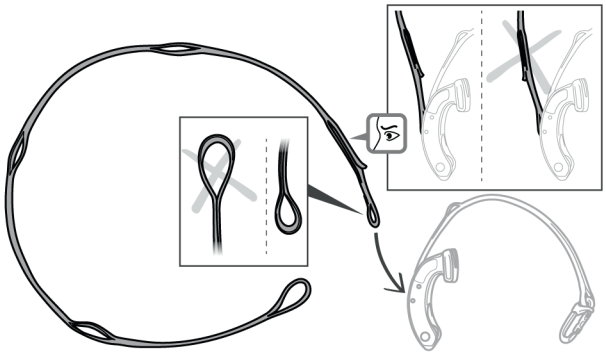
M007BA00
MINO Accessory-carabiner
Mousqueton-accessoire MINO

Replacing the strap
Changement de la sangle

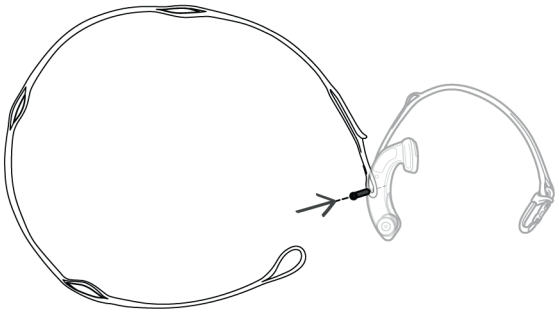
1.



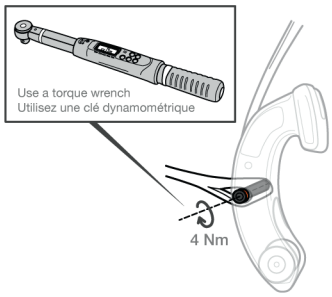
2.

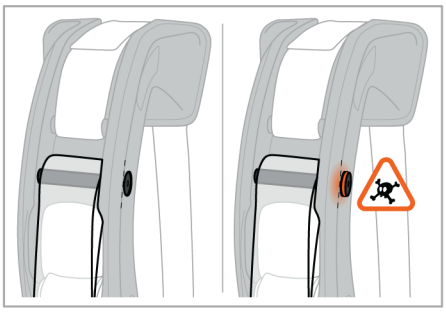


3.



4.





10. Additional information
Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie
unlimited
illimitée

B. Acceptable T°
T° tolérées
+ 80°C / + 176°F
- 40°C / - 40°F

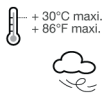
C. Precautions for use / Précautions d'usage

etc...

D. Cleaning / Nettoyage

+ 30°C maxi.
+ 86°F maxi.

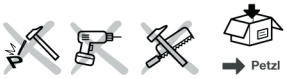
E. Drying / Séchage



F. Storage - Transport
Stockage - transport

G. Maintenance
Entretien

H. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations



Petzl

I. FAQ - Contact
Questions - Contact

petzl.com

A. Lifetime / Durée de vie
Serial n° / n° de serie
XXX XX XXXX + 10 years / ans

B. Markings
Marquage

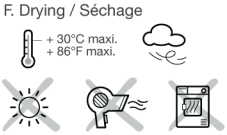
C. Acceptable T°
T° tolérées
+ 50°C / + 122°F
- 30°C / - 22 °F

D. Precautions for use / Précautions d'usage

etc...

E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - Désinfection

F. Drying / Séchage



G. Storage - Transport
Stockage - transport

I. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations

Petzl

J. FAQ - Contact
Questions - Contact

petzl.com

EN

These Instructions for Use (text and diagrams) explain the only correct uses of this product.
The warnings provide information on common misuses of this product, but it is impossible to imagine or describe all possible misuses. Check Petzl.com for updates and additional information.
You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Failure to follow these Instructions for Use exactly may result in serious injury or death. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these Instructions for Use.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection from height.
Adjustable friction saver for tree care.
Type B temporary anchor device (EN 795: 2012 type B), for single-person use only.
Anchor device compliant with CEN/TS 16415: two-person use in a rescue situation.
EN 12278: 2007 pulley.
NAJA allows the user to work in compliance with the ANSI Z133 standard.
This product must not be pushed beyond its limits. This product must not be used for any purpose other than those described in Petzl instructions.

Responsibility

WARNING!
Activities for which this product is intended are inherently dangerous and may lead to serious injury or death from falls, falling objects, or environmental hazards.
You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this product, you must:
- Read and understand all Instructions for Use for this product, and for any equipment used with it.
- Get specific training in the use of this product and associated equipment and in managing the risks of the intended activities.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to follow all instructions and warnings may result in serious injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Frame, (2) Stopper, (3) Strap, (4) Adjustment slots, (5) Retrieval sling, (6) Non-PPE accessory carabiner for retrieval, (7) Slot for cord to prevent ground fall during retrieval, (8) Retrieval ball, (9) Pulley, (10) Strap attachment screw with threadlock.
Principal materials: aluminum, steel, nylon, polyester webbing.

3. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.
Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage).
Your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently.
Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.
It is recommended to write the next inspection date on the product.

Before each use

- Check the straps and the safety stitching: e.g. look for cuts, cut or loose threads, wear and damage due to use, to heat, to chemicals.
- Check the metal parts: absence of deformation, cracks, marks, wear, dirt, abrasion, corrosion.
- Check the condition of the sheave and verify that it is working properly.
- Make sure the screw is securely tightened (e.g. correct installation, lack of play).

During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

4. Compatibility

This product is part of a safety system. Verify that this product is compatible with the other equipment used with it.
Equipment used with your friction saver must meet current standards in your country (e.g. EN 1891 ropes).
The friction saver must be installed on an anchor in the tree, selected according to the rules of the art of tree care. The strength of the friction saver and anchor combination is limited by the weaker of the two.
The diameter of the anchor must be greater than 10 cm.

5. Installing the friction saver

See diagrams.
Choose your adjustment slot based on the diameter of the anchor. Do not connect anything to the free adjustment slots.
To enable retrieval, the rope splice must be on the side opposite the retrieval accessory carabiner.
The accessory carabiner must only be used to retrieve the friction saver, and not for any other purpose (e.g. do not use it to tether yourself, to connect another rope).
Be sure to keep an angle of less than 90° between the two straps at the pulley.
The strap's position on the frame of the friction saver must not go beyond the strap positioning limit.

6. Installation variations

Single rope installation: make a stopper knot, blocked against the pulley.
The stopper knot must include a loop, to which a carabiner is connected.
Coupling straps for large-diameter anchors: make a girth hitch between the large loop of the main strap and the small loop of the added strap.

7. Retrieval

Use the supplied retrieval ball.
Install the retrieval ball on the rope splice, then pull the rope on the opposite side.
If your product falls to the ground, carry out a detailed inspection of its condition and function before any further use.

Retrieval without ground fall

It is recommended to prevent the friction saver from falling to the ground.
Use the special slot in the retrieval sling for attaching a system to prevent the friction saver from falling.
Do not use this slot for any other purpose.

8. Performance

Working load limit: 250 kg.
Breaking strength: 25 kN.
Hauling efficiency:
F = 1.1 M.
Efficiency: 91 %.
Efficiency is measured with a rope of the minimum diameter compatible with the device.

9. Spare parts

Screw installation / removal: check the condition of the threadlock and apply new threadlock if necessary.
Replacing the strap: connect the small loop of the new strap to the connection point, verify the screw is properly tightened.
To ensure proper performance of your device, the screw must be correctly installed and tightened to the indicated torque. Using a torque wrench is the only way to verify that the tightening torque is correct.
Make sure the O-ring is present on the screw. WARNING! Use only the replacement straps for NAJA.
MINO (non-PPE accessory carabiner for retrieval): 400 kg maximum strength, 13 mm gate opening.

10. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.
- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall. Be sure to stay below the anchor point to reduce the risk of damaging the product in the event of a fall.
- The direction of the load is given by the direction of the rope.
- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in the event of difficulties encountered while using this equipment.
- When the anchor device is used as part of a fall-arrest system, the user must be equipped with a means of limiting the impact force, exerted on the user when the fall is arrested, to a maximum value of 6 kN.
- The maximum load that can be transmitted to the structure is approximately 18 kN. The friction saver may elongate when under load: 100 cm.
- Pulley efficiency can vary depending on the condition of the rope: wet and/or icy.
- Do not use this equipment as a means of hoisting.
- The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and meet EN 795 requirements (12 kN minimum strength).
- In a fall-arrest system, it is essential to check the required clearance below the user before each use, in order to avoid hitting the ground or an obstacle in the event of a fall.
- A fall-arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall-arrest system.
- When using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.
- WARNING! Ensure that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.
- Users must be medically fit for activities at height. WARNING! Inert suspension in a harness can result in serious injury or death.
- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.
- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.
- Keep the Instructions for Use in a permanent file for reference after removing them from the equipment.
- Make sure the markings on the product are legible.

When to retire your equipment

An exceptional event can lead you to retire a product after only one use (depending on, for example, the type and intensity of use, the environment of use: harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals).
A product must be retired when:
- It has exceeded its lifespan.
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history (e.g. an illegible product marking).
- It becomes obsolete (for example, due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment).

Destroy these products to prevent further use.

Icons:
A. Lifespan - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E. Cleaning - F. Drying - G. Storage/transport - H. Maintenance - I. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - J. Questions/contact

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatrix - d. Diameter - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Manufacturer address - n. Installation diagram - o. For single-person use (EN 795) or two-person use (TS 16415) only - p. Positioning relative to the anchor: stay below the anchor point to reduce the potential fall distance and the risk of a pendulum - q. Breaking strength (MBS) and working load limit (WLL) - r. Date of manufacture (month/year) - s. Do not remove the marking - t. Direction of rope installation - u. Strap positioning limit - v. Strap length - w. Non-PPE accessory carabiner - x. Tightening torque for the strap attachment screw with threadlock

FR

Cette notice (texte et dessins) explique les seuls usages corrects de ce produit. Les alertes vous informent des mauvais usages les plus fréquents liés à l'utilisation de votre produit, mais il est impossible d'imaginer et de décrire l'ensemble des mauvais usages. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.
Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Si vous ne suivez pas précisément cette notice technique, vous vous exposez à un risque de blessures graves à mortelles. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.
Fausse fourche réglable pour l'élagage.
Dispositif d'ancrage temporaire de type B (EN 795 : 2012 type B), réservé à l'usage d'une seule personne.
Dispositif d'ancrage conforme à CEN/TS 16415 : usage par deux personnes dans le cadre d'un secours.
Poulie EN 12278 : 2007.
NAJA permet de travailler en respectant la norme ANSI Z133.
Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites. Ce produit ne doit pas être utilisé dans toute autre situation que celles décrites dans les instructions Petzl.

Responsabilité

ATTENTION !
Les activités pour lesquelles ce produit est prévu sont par nature dangereuses et présentent un risque de blessures graves à mortelles par chute de la personne, chute d'objets ou liées à d'autres dangers objectifs de l'environnement.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser ce produit, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation du produit et des équipements liés.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de ce produit et des équipements liés, ainsi qu'à la gestion des risques inhérents aux activités pour lesquelles le produit est prévu.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect de l'ensemble des instructions et des avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Corps, (2) Butée, (3) Sangle, (4) Boucles de réglage, (5) Sangle de récupération, (6) Mousqueton-accessoire de récupération non EPI, (7) Passant pour cordelette de récupération sans chute au sol, (8) Boule de ferlette, (9) Poulie, (10) Vis de connexion de la sangle avec frein filet.
Matériaux principaux : aluminium, acier, polyamide, sangle en polyester.

3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.
Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation).
L'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Respectez les modes opératoires décrits sur Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.
Il est recommandé d'écrire la prochaine date d'inspection sur votre produit.

Avant toute utilisation

- Vérifiez les sangles et les coutures de sécurité : par exemple, coupures, fils coupés ou distendus, usures et dommages dus à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques.
- Vérifiez les parties métalliques : absence de déformations, fissures, marques, usures, encrassement, abrasion, corrosion.
- Vérifiez l'état du réa et son bon fonctionnement.
- Vérifiez le serrage de la vis (par exemple, installation correcte, absence de jeu).

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

4. Compatibilité

Ce produit est un élément d'un système de sécurité. Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres équipements associés à votre usage.
Les éléments utilisés avec votre fausse fourche doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (cordes EN 1891 par exemple).
La fausse fourche doit être installée sur un amarrage choisi dans l'arbre selon les règles de l'art de l'élagage. La résistance de l'ensemble fausse fourche plus amarrage est limitée par la résistance la plus faible entre les deux.
Le diamètre de l'amarrage doit être supérieur à 10 cm.

5. Installation de la fausse fourche

Voir dessins.
Choisissez votre boucle de réglage en fonction du diamètre de l'amarrage. Ne connectez rien dans les boucles de réglage libres.
Pour permettre la récupération, l'épissure de la corde doit se trouver du côté opposé au mousqueton-accessoire de récupération.
Le mousqueton-accessoire sert uniquement à la récupération de la fausse fourche et ne doit pas être utilisé différemment (par exemple, ne pas utiliser pour se longer, pour connecter une autre corde).
Veillez à garder un angle inférieur à 90° entre les deux sangles au niveau de la poulie.
La position de la sangle sur le corps de la fausse fourche ne doit pas dépasser la limite de positionnement.

6. Variantes pour l'installation

Installation de corde en simple : réalisez un nœud d'arrêt en butée sur la poulie. Le nœud d'arrêt doit comporter une boucle dans laquelle est connecté un mousqueton.
Couplage de sangle pour ancrage de grand diamètre : réalisez une tête d'alouette entre la grande boucle de votre sangle principale et la petite boucle de la sangle ajoutée.

7. Récupération

Utilisez la boule de ferlette fournie.
Installez la boule de ferlette sur l'épissure de la corde, puis tirez la corde du côté opposé.
En cas de chute au sol de votre produit, réalisez une vérification approfondie de son état et de son fonctionnement avant toute nouvelle utilisation.

Récupération sans chute au sol

Il est recommandé d'éviter la chute de la fausse fourche au sol.
Utilisez le passant dédié sur la sangle de récupération pour installer un système permettant de retenir la chute de la fausse fourche.
Ne pas utiliser ce passant pour toute autre utilisation.

8. Performances

Charge d'utilisation maximale : 250 kg.
Charge de rupture : 25 kN.
Efficacité en hissage :
F = 1,1 M.
Rendement : 91 %.
Le rendement est mesuré sur une corde au diamètre minimum compatible avec l'appareil.

9. Pièces de rechange

Montage / démontage de la vis : vérifiez l'état du frein filet, appliquez un nouveau frein filet si nécessaire.
Changement de la sangle : connectez la petite boucle de la nouvelle sangle au point de connexion, vérifiez le bon serrage de la vis.
Afin d'assurer les bonnes performances de votre appareil, la vis doit être installée correctement et serrée au couple indiqué. Seule l'utilisation d'une clé dynamométrique permet de vérifier que le couple de serrage obtenu est correct.
Assurez-vous de la présence du joint sur la vis. ATTENTION ! Utilisez uniquement les sangles de rechange pour NAJA.
MINO (mousqueton-accessoire de récupération non EPI) : résistance 400 kg maximum, ouverture du doigt 13 mm.

10. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.
- Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute. Veillez à rester sous le point d'ancrage pour limiter le risque d'endommagement du produit en cas de chute.
- La direction de la charge est donnée par la direction de la corde.
- Réalisez un plan de secours et prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.
- Lorsque le dispositif d'ancrage est utilisé en tant que partie d'un système d'antichute, l'utilisateur doit être équipé d'un moyen permettant de limiter les forces dynamiques maximales, exercées sur l'utilisateur lors de l'arrêt des chutes, à une valeur maximale de 6 kN.
- La charge maximale susceptible d'être transmise à la structure est de l'ordre de 18 kN. Il peut y avoir un allongement de la fausse fourche lorsqu'elle est sous charge : 100 cm.
- Le rendement des poulies peut varier en fonction de l'état de la corde : mouillée et/ou gelée.
- N'utilisez pas cet équipement comme moyen de levage.
- L'amarrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 12 kN).
- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.
- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.
- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.
- ATTENTION ! Veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.
- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur.
ATTENTION ! Être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.
- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.
- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.
- Conservez les instructions d'utilisation dans un dossier permanent pour pouvoir les consulter après les avoir retirées de votre équipement.
- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

Mise au rebut

Un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (par exemple, type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques).
Un produit doit être rebuté quand :
- Il a dépassé sa durée de vie.
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation (par exemple, un marquage produit illisible).
- Son usage est obsolète (par exemple, évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements).
Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :
A. Durée de vie - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage - F. Séchage - G. Stockage/transport - H. Entretien - I. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - J. Questions/contact

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Traçabilité : datamatrix - d. Diamètre - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m. Adresse du fabricant - n. Indication d'installation - o. Réservé à l'usage d'une seule personne (EN 795) ou de deux personnes (TS 16415) - p. Positionnement par rapport à l'ancrage : restez sous le point d'ancrage pour limiter la hauteur de chute et le risque de pendule - q. Charge de rupture (MBS) et valeur d'utilisation maximale (WLL) - r. Date de fabrication (mois/année) - s. Ne pas retirer le marquage - t. Sens de passage de la corde - u. Limite de positionnement de la sangle - v. Longueur de la sangle - w. Mousqueton-accessoire non EPI - x. Couple de serrage de la vis de connexion de la sangle avec frein filet

DE

Diese Gebrauchsanleitung (Text und Abbildungen) beschreibt die einzigen sachgemäßen Verwendungen dieses Produkts.
Die Warnhinweise informieren Sie über die häufigsten unsachgemäßen Verwendungen im Zusammenhang mit der Nutzung Ihres Produkts. Es ist jedoch unmöglich, alle unsachgemäßen Verwendungen darzulegen und zu schildern. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.
Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Wenn Sie sich nicht genau an diese Gebrauchsanleitung halten, setzen Sie sich dem Risiko schwerer bis tödlicher Verletzungen aus. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz.
Einstellbarer Kambiumschoner für die Baumpflege.
Temporäre Anschlageinrichtung Typ B (EN 795: 2012 Typ B) für die Benutzung durch eine Person.
Anschlageinrichtung gemäß CEN/TS 16415: Verwendung durch zwei Personen in Rettungssituationen.
Seilrolle EN 12278: 2007.
Der NAJA ermöglicht es, die Anforderungen der Norm ANSI Z133 bei der Arbeit zu erfüllen.
Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Dieses Produkt darf ausschließlich zu den Zwecken verwendet werden, die in der Gebrauchsanweisung von Petzl beschrieben werden.

Haftung

ACHTUNG!
Die Aktivitäten, für die dieses Produkt vorgesehen ist, sind naturgemäß gefährlich und bergen das Risiko schwerer bis tödlicher Verletzungen durch Absturz der anwendenden Person, herabfallende Gegenstände oder im Zusammenhang mit anderen objektiven Gefahren (Naturereignisse).
Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:
- Alle Gebrauchsanleitungen sowohl dieses Produkts als auch der zusammen damit verwendeten Ausrüstungsgegenstände vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht ausgebildet sein: zur richtigen Benutzung dieses Produkts und der zusammen damit verwendeten Ausrüstungsgegenstände sowie im Umgang mit den Risiken, die mit den Aktivitäten, für die das Produkt vorgesehen ist, einhergehen.
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Alle Gebrauchshinweise und Warnungen müssen beachtet werden; die Nichtberücksichtigung auch nur eines Hinweises oder einer Warnung kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen.
Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Körper, (2) Stopper, (3) Schlinge, (4) Einstellschlaufe, (5) Abziehschlinge, (6) Zubehör-Karabiner zum Ausbau (keine PSA), (7) Schlaufe für die Reepschnur zum Ausbau ohne Fall auf den Boden, (8) Abziehkirsche, (9) Seilrolle, (10) Schraube zum Befestigen der Schlinge mit Schraubensicherung.
Hauptmaterialien: Aluminium, Stahl, Polyamid, Schlinge aus Polyester.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.
Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen.
Abhängig von der Gebrauchsintensität muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden.
Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift der prüfenden Person.
Wir empfehlen, das Datum der nächsten Überprüfung auf dem Produkt zu vermerken.

Vor jedem Einsatz

- Überprüfen Sie die Schlinge und die Sicherheitsnähte: z. B. Einschnitte, durchtrennte oder lose Fäden, durch Benutzung, Hitzeeinwirkung, chemische Produkte usw. hervorgerufene Abnutzungserscheinungen und Beschädigungen.
- Überprüfen Sie die Metallteile auf Deformierungen, Risse, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen, Verschmutzung und Abrieb.
- Überprüfen Sie den Zustand der Rolle und vergewissern Sie sich, dass diese einwandfrei funktioniert.
- Prüfen Sie, ob die Schraube festgezogen ist (z. B. richtige Montage, kein Spiel).

Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

4. Kompatibilität

Dieses Produkt ist Teil eines Sicherheitsystems. Überprüfen Sie die Kompatibilität des Produkts mit den anderen Ausrüstungsgegenständen, die Sie zusammen mit dem Produkt verwenden.
Die mit Ihrem Kambiumschoner verwendeten Ausrüstungsgegenstände müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z. B. Seile EN 1891).
Der Kambiumschoner muss an einem nach den bei der Baumpflege geltenden Regeln der Technik ausgewählten Anschlagpunkt im Baum installiert werden. Die Bruchlast der Einheit bestehend aus Kambiumschoner und Anschlagpunkt ist auf die geringere Bruchlast der beiden begrenzt.
Der Durchmesser des Anschlagpunktes muss mehr als 10 cm betragen.

5. Einbau des Kambiumschoners

Siehe Abbildungen.
Wählen Sie die Einstellschlaufe je nach Durchmesser des Anschlagpunkts. In die freien Einstellschlaufen darf kein weiteres Gerät eingehängt werden.
Um den Kambiumschoner abziehen zu können, muss sich der Spleiß des Seils auf der gegenüberliegenden Seite des Zubehör-Karabiners zum Ausbau befinden.
Der Zubehör-Karabiner dient ausschließlich zum Ausbau des Kambiumschoners und darf keinesfalls anders verwendet werden (z. B. nicht zum Einhängen, Befestigen eines anderen Seils usw. verwenden).
Achten Sie darauf, dass der Winkel zwischen den beiden Schlingen an der Seilrolle maximal 90° beträgt.
Die Position der Schlinge am Körper des Kambiumschoners darf nicht die Positionierungsgrenze überschreiten.

6. Installationsvarianten

Installation des Seils im Einfachstrang: Machen Sie einen Blockierknoten an der Seilrolle.
Der Blockierknoten muss eine Schlaufe enthalten, in die ein Karabiner eingehängt ist.
Kombination von zwei Schlingen für einen Anschlagpunkt mit großem Durchmesser: Machen Sie einen Ankerstich zwischen der großen Schlaufe der Hauptschlinge und der kleinen Schlaufe der zusätzlichen Schlinge.

7. Abziehen

Verwenden Sie die mitgelieferte Abziehkirsche.
Installieren Sie die Abziehkirsche am Spleiß des Seils und ziehen Sie anschließend am anderen Ende des Seils.
Wenn das Produkt auf den Boden gefallen ist, führen Sie eine gründliche Überprüfung seines Zustands und seiner Funktionstüchtigkeit durch, bevor Sie es wieder verwenden.

Ausbau ohne Fall auf den Boden

Ein Herabfallen des Kambiumschoners auf den Boden sollte vermieden werden. Benutzen Sie die vorgesehene Schlaufe an der Abziehschlinge, um ein System zum Ausbau ohne Fall auf den Boden des Kambiumschoners zu installieren.
Benutzen Sie diese Schlaufe nicht für andere Zwecke.

8. Leistungsmerkmale

Maximale Gebrauchslast: 250 kg.
Bruchlast: 25 kN.
Effizienz beim Heben:
F = 1,1 M.
Wirkungsgrad: 91 %.
Der Wirkungsgrad wird an einem Seil mit einem mit dem Gerät kompatiblen Mindestdurchmesser gemessen.

9. Ersatzteile

Setzen / Lösen der Schraube: Überprüfen Sie den Zustand der Schraubensicherung und tragen Sie gegebenenfalls neue Schraubensicherung auf.
Auswechseln der Schlinge: Verbinden Sie die kleine Schlaufe der neuen Schlinge mit dem Befestigungspunkt. Vergewissern Sie sich, dass die Schraube fest angezogen ist.
Damit die Leistungseigenschaften Ihres Geräts gewährleistet werden können, muss die Schraube richtig angebracht und mit dem angegebenen Drehmoment angezogen werden. Nur mithilfe eines Drehmomentschlüssels kann überprüft werden, ob das erreichte Anzugsdrehmoment korrekt ist.
Vergewissern Sie sich, dass der O-Ring der Schraube vorhanden ist. ACHTUNG! Verwenden Sie ausschließlich Ersatzschlingen für NAJA.
MINO (Zubehör-Karabiner zum Ausbau, keine PSA): Bruchlast maximal 400 kg, Öffnung des Schnappers 13 mm.

10. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.
- Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, um das Risiko und die Höhe eines Sturzes zu reduzieren. Bleiben Sie unterhalb des Anschlagpunktes, um im Falle eines Sturzes das Risiko einer Beschädigung des Produkts zu reduzieren.
- Die Ausrichtung der Last wird durch die Seilführung bestimmt.
- Die anwendende Person muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten einplanen.
- Wenn eine Anschlageinrichtung als Bestandteil eines Auffangsystems verwendet wird, muss ein Hilfsmittel verfügbar sein, mit dem sich die beim Auffangen eines Sturzes auf die anwendende Person einwirkenden maximalen dynamischen Kräfte auf einen Wert von maximal 6 kN reduzieren lassen.
- Die maximale Belastung, die auf die Struktur übertragen werden kann, liegt bei 18 kN. Der Kambiumschoner kann sich bei Belastung verlängern: 100 cm.
- Der Wirkungsgrad der Seilrollen kann entsprechend dem Zustand des Seils (feuchtes und/oder vereistes Seil) variieren.
- Benutzen Sie diese Ausrüstung nicht zum Hochziehen von Lasten.
- Der Anschlagpunkt des Systems sollte oberhalb der Position der anwendenden Person errichtet werden und den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunktes muss 12 kN betragen.
- In einem Auffangsystem ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Sturzraum unter der anwendenden Person vorhanden ist, sodass sie im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt.
- In einem Auffangsystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Auffanggurt zulässig.
- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.
- WARNUNG! Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.
- Anwenderinnen und Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein. ACHTUNG! Das regungslose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängetrauma).
- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.
- Die Gebrauchsanleitungen müssen allen Anwendern und Anwenderinnen dieser Ausrüstung in Landessprache zur Verfügung gestellt werden.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung in einem eigenen Ordner auf, damit Sie sie konsultieren können, auch nachdem Sie sie von der Ausrüstung entfernt haben.
- Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.

Aussondern von Ausrüstung

Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (z. B. Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien).
In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:
- Seine Lebensdauer wurde überschritten.
- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
- Das Produkt fällt bei der Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt (z. B. ist eine Produktmarkierung unleserlich).
- Das Produkt ist veraltet (z. B. Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen).

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Zeichenerklärungen:
A. Lebensdauer – B. Markierung – C. Temperaturbeständigkeit – D. Vorsichtsmaßnahmen – E. Reinigung – F. Trocknung – G. Lagerung/ Transport – H. Pflege – I. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl-Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) – J. Fragen/ Kontakt

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeit und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Ausgewiesene Stelle für die EU-Baumusterprüfung – b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA – c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix – d. Durchmesser – e. Individuelle Nummer – f. Herstellungsjahr – g. Herstellungsmonat – h. Nummer der Fertigungsreihe – i. Individuelle Produktnummer – j. Normen – k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch – l. Modell-Kennzeichnung – m. Adresse des Herstellers – n. Installationshinweis – o. Für die Benutzung durch eine Person (EN 795) oder zwei Personen (TS 16415) bestimmt – p. Positionierung zum Anschlagpunkt: Bleiben Sie unterhalb des Anschlagpunktes, um die Sturzhöhe und das Risiko eines Pendelsturzes zu reduzieren – q. Bruchlast (MBS) und maximale Gebrauchslast (WLL) – r. Herstellungsdatum (Monat/Jahr) – s. Markierung nicht entfernen – t. Laufrichtung des Seils – u. Positionierungsgrenze der Schlinge – v. Länge der Schlinge – w. Zubehör-Karabiner (keine PSA) - x. Anzugsdrehmoment der Schraube zum Befestigen der Schlinge mit Schraubensicherung

IT

Questa nota informativa (testo e disegni) spiega gli unici utilizzi corretti di questo prodotto.
Gli avvisi danno informazioni sugli utilizzi errati più frequenti del vostro prodotto, ma è impossibile immaginarli e descriverli tutti. Prendere visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.
Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. Se non si segue con precisione questa nota informativa, si corre il rischio di lesioni gravi o mortali. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto.
Falsa forcella regolabile per il lavoro su piante.
Dispositivo di ancoraggio temporaneo di tipo B (EN 795: 2012 tipo B), riservato all'utilizzo di una sola persona.
Dispositivo di ancoraggio conforme alla norma CEN/TS 16415: utilizzo da parte di due persone nell'ambito di un soccorso.
Carrucola EN 12278: 2007.
NAJA consente di lavorare rispettando la norma ANSI Z133.
Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti. Questo prodotto non deve essere utilizzato in situazioni diverse da quelle descritte nelle istruzioni Petzl.

Responsabilità

ATTENZIONE!
Le attività a cui è destinato questo prodotto sono per natura pericolose e presentano il rischio di lesioni gravi o mortali dovute alla caduta di persone, oggetti o altri pericoli ambientali oggettivi.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo prodotto, occorre:
- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso del prodotto e dei dispositivi collegati.
- Ricevere una formazione adeguata sull'utilizzo di questo prodotto e dei dispositivi collegati, nonché sulla gestione dei rischi inerenti alle attività a cui il prodotto è destinato.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di tutte le istruzioni e le avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Corpo, (2) Fermo, (3) Fettuccia, (4) Asole di regolazione, (5) Fettuccia di recupero, (6) Moschettone-accessorio di recupero non DPI, (7) Passante per cordino di recupero senza caduta al suolo, (8) Pallina di recupero, (9) Carrucola, (10) Vite di collegamento della fettuccia con frenafiletti.
Materiali principali: alluminio, acciaio, poliammide, fettuccia in poliestere.

3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.
Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso).
L'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI.
Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.
Si raccomanda di scrivere la successiva data d'ispezione sul vostro prodotto.

Prima di ogni utilizzo

- Controllare le fettucce e le cuciture di sicurezza: per esempio tagli, fili tagliati o allentati, usura e danni dovuti all'utilizzo, al calore, ai prodotti chimici.
- Verificare le parti metalliche: assenza di deformazioni, fessurazioni, segni, usura, incrostazioni, abrasione, corrosione.
- Verificare lo stato della puleggia e il suo corretto funzionamento.
- Verificare il serraggio della vite (per esempio installazione corretta, assenza di gioco).

Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

4. Compatibilità

Questo prodotto fa parte di un sistema di sicurezza. Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri dispositivi associati per l'utilizzo.
Gli elementi utilizzati con la falsa forcella devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio funi EN 1891).
La falsa forcella deve essere installata su un ancoraggio scelto sull'albero secondo le regole del lavoro su piante. La resistenza dell'insieme falsa forcella più ancoraggio è ridotta dalla resistenza più bassa tra i due.
Il diametro dell'ancoraggio deve essere superiore a 10 cm.

5. Installazione della falsa forcella

Vedi disegni.
Scegliere la propria asola di regolazione in base al diametro dell'ancoraggio. Non collegare nulla nelle asole di regolazione libere.
Per consentire il recupero, l'impiombatura della fune deve trovarsi sul lato opposto al moschettone-accessorio di recupero.
Il moschettone-accessorio serve esclusivamente al recupero della falsa forcella e non deve essere utilizzato in nessun altro modo (per esempio, non utilizzare per assicurarsi, collegare un'altra fune).
Assicurarsi di tenere un angolo inferiore a 90° tra le due fettucce al livello della carrucola.
La posizione della fettuccia sul corpo della falsa forcella non deve superare il limite di posizionamento.

6. Varianti per l'installazione

Installazione della fune singola: realizzare un nodo di arresto bloccato sulla carrucola.
Il nodo di arresto deve comprendere un'asola in cui è collegato un moschettone.
Collegamento della fettuccia per ancoraggio di grande diametro: realizzare un nodo a bocca di lupo tra la grande asola della fettuccia principale e la piccola asola della fettuccia aggiunta.

7. Recupero

Utilizzare la pallina di recupero fornita.
Installare la pallina di recupero sull'impiombatura della fune, quindi tirare la fune dal lato opposto.
In caso di caduta al suolo del prodotto, effettuarne una verifica approfondita dello stato e del funzionamento prima di un nuovo utilizzo.

Recupero senza caduta al suolo

Si raccomanda di evitare la caduta al suolo della falsa forcella.
Utilizzare il passante dedicato sulla fettuccia di recupero per installare un sistema che consenta di trattenere la caduta della falsa forcella.
Non utilizzare questo passante per qualsiasi altro utilizzo.

8. Prestazioni

Carico massimo di utilizzo: 250 kg.
Carico di rottura: 25 kN.
Efficacia in sollevamento:
F = 1,1 M.
Rendimento: 91 %.
Il rendimento è misurato su una fune con diametro minimo compatibile con il dispositivo.

9. Pezzi di ricambio

Montaggio / rimontaggio della vite: verificare lo stato del frenafiletti, se necessario applicarne dell'altro.
Sostituzione della fettuccia: collegare la piccola asola della nuova fettuccia al punto di collegamento, verificare il corretto serraggio della vite.
Per garantire le buone prestazioni del dispositivo, la vite deve essere installata correttamente e serrata alla coppia indicata. Soltanto l'utilizzo di una chiave dinamometrica consente di verificare che la coppia di serraggio ottenuta sia corretta.
Assicurarsi che sia presente la guarnizione sulla vite. ATTENZIONE! Utilizzare esclusivamente le fettucce di ricambio per NAJA.
MINO (moschettone-accessorio di recupero non DPI): resistenza massima 400 kg, apertura della leva 13 mm.

10. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.
- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza della caduta. Assicurarsi di restare sotto il punto di ancoraggio per ridurre il rischio di danneggiamento del prodotto in caso di caduta.
- La direzione del carico è data dalla direzione della fune.
- Realizzare una procedura di soccorso e prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.
- Quando il dispositivo di ancoraggio è utilizzato come parte di un sistema anticaduta, l'utilizzatore deve essere dotato di un mezzo che consente di ridurre le forze dinamiche massime, esercitate sull'utilizzatore all'arresto della caduta, ad un valore massimo di 6 kN.
- Il carico massimo che può essere trasmesso alla struttura è dell'ordine di 18 kN. Ci può essere un allungamento della falsa forcella quando è sotto carico: 100 cm.
- Il rendimento delle carrucole può variare in funzione dello stato della fune: bagnata e/o gelata.
- Non utilizzare questo dispositivo come mezzo di sollevamento.
- L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 12 kN).
- In un sistema di arresto caduta, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, prima di ogni utilizzo, per evitare la collisione con il suolo, o un ostacolo, in caso di caduta.
- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta.
- Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.
- ATTENZIONE! Verificare che i prodotti non sfreghino contro materiali abrasivi o parti taglienti.
- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota.

ATTENZIONE! La sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.
- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.
- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.
- Conservare le istruzioni d'uso in un archivio permanente per poterle consultare dopo averle rimosse dal dispositivo.
- Assicurarsi che le marcature sul prodotto siano leggibili.

Eliminazione

Un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (per esempio, tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici).
Il prodotto deve essere eliminato quando:
- Ha superato la durata di vita prevista.
- Ha subito una caduta o uno sforzo notevole.
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo (per esempio, una marcatura prodotto illeggibile).
- Il suo utilizzo è obsoleto (per esempio, evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi).

Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Pittogrammi:
A. Durata - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso - E. Pulizia - F. Asciugatura - G. Stoccaggio/trasporto - H. Manutenzione - I. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - J. Domande/contatto

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Diametro - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione del modello - m. Indirizzo del fabbricante - n. Indicazione d'installazione - o. Riservato all'utilizzo di una sola persona (EN 795) o di due persone (TS 16415) - p. Posizionamento rispetto all'ancoraggio: restare sotto il punto di ancoraggio per ridurre l'altezza della caduta e il rischio di pendolo - q. Carico di rottura (MBS) e valore di massimo utilizzo (WLL) - r. Data di fabbricazione (mese/anno) - s. Non rimuovere la marcatura - t. Direzione di passaggio della fune - u. Limite di posizionamento della fettuccia - v. Lunghezza della fettuccia - w. Moschettone-accessorio non DPI - x. Coppia di serraggio della vite di collegamento della fettuccia con frenafiletti

ES

Esta ficha técnica (texto y dibujos) explica las únicas utilizaciones correctas de este producto.
Las advertencias le informan de las utilizaciones incorrectas más frecuentes relacionadas con la utilización de su producto, pero es imposible imaginar y describir todas las utilizaciones incorrectas. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.
Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Si no sigue exactamente esta ficha técnica, se expone a un riesgo de lesiones graves o mortales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.
Salvarramas regulable para la poda.
Dispositivo de anclaje temporal de tipo B (EN 795: 2012 tipo B), reservado a la utilización por una sola persona.
Dispositivo de anclaje conforme a CEN/TS 16415: utilización por dos personas en el marco de un rescate.
Polea EN 12278: 2007.
El NAJA permite trabajar respetando la norma ANSI Z133.
Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites. Este producto no debe ser utilizado en ninguna otra situación que las descritas en las instrucciones de Petzl.

Responsabilidad

¡ATENCIÓN!
Las actividades para las que este producto está previsto son por naturaleza peligrosas y presentan un riesgo de lesiones graves o mortales por caída de la persona, caída de objetos o relacionadas con otros peligros objetivos del entorno.
Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.

Antes de utilizar este producto, debe:
- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización del producto y de los equipos relacionados.
- Formarse específicamente en el uso de este producto y de los equipos relacionados, así como de la gestión de los riesgos inherentes a las actividades para las que el producto está previsto.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de todas las instrucciones y advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Cuerpo, (2) Tope, (3) Cinta, (4) Bucles de regulación, (5) Cinta de recuperación, (6) Mosquetón auxiliar de recuperación no EPI, (7) Trabilla para cordino de recuperación sin caída al suelo, (8) Bola de recuperación, (9) Polea, (10) Tornillo de conexión de la cinta con fijatornillos.
Materiales principales: aluminio, acero, poliamida y cinta de poliéster.

3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.
Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad al menos cada 12 meses (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización).
La intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia.
Respete los modos operativos descritos en
Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.
Es recomendable escribir la próxima fecha de revisión en el producto.

Antes de cualquier utilización

- Compruebe las cintas y las costuras de seguridad: por ejemplo, cortes, hilos cortados o flojos, desgastes y daños debidos al uso, al calor y a los productos químicos.
- Compruebe las partes metálicas: ausencia de deformaciones, fisuras, marcas, desgastes, suciedad, abrasión y corrosión.
- Compruebe el estado de la roldana y su correcto funcionamiento.
- Compruebe el apretado del tornillo (por ejemplo, instalación correcta, ausencia de holgura).

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese del correcto posicionamiento de los equipos entre sí.

4. Compatibilidad

Este producto es un elemento de un sistema de seguridad. Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás equipos asociados a su utilización. Los elementos utilizados con el salvarramas deben ser conformes con las normas en vigor en su país (por ejemplo, cuerdas EN 1891).
El salvarramas debe ser instalado en un anclaje del árbol elegido según las reglas del arte de la poda. La resistencia del conjunto del salvarramas más el anclaje está limitada por el que tenga la menor resistencia de entre los dos.
El diámetro del anclaje debe ser superior a 10 cm.

5. Instalación del salvarramas

Consulte los dibujos.
Elija su bucle de regulación en función del diámetro del anclaje. No conectar nada a los bucles de regulación libres.
Para permitir la recuperación, el terminal injerido de la cuerda debe estar en el lado opuesto del mosquetón auxiliar de recuperación.
El mosquetón auxiliar sirve únicamente para la recuperación del salvarramas y no debe ser utilizado de forma diferente (por ejemplo, no utilizar para autoasegurarse, conectar otra cuerda).
Mantenga un ángulo inferior a 90° entre las dos cintas al nivel de la polea.
La posición de la cinta en el cuerpo del salvarramas no debe superar el límite de posicionamiento.

6. Variantes para la instalación

Instalación de cuerda en simple: realice un nudo de detención como tope contra la polea.
El nudo de detención debe tener una gaza en la que se conecta un mosquetón.
Conexión de cintas para anclaje de gran diámetro: realice un nudo de alondra entre el bucle grande de la cinta principal y el bucle pequeño de la cinta añadida.

7. Recuperación

Utilice la bola de recuperación suministrada.
Instale la bola de recuperación en el terminal injerido de la cuerda, después tire de la cuerda del lado opuesto.
En caso de caída al suelo de su producto, realice una revisión en profundidad de su estado y de su funcionamiento antes de cualquier nueva utilización.

Recuperación sin caída al suelo

Es recomendable evitar la caída del salvarramas al suelo.
Utilice la trabilla específica en la cinta de recuperación para instalar un sistema que permita retener la caída del salvarramas.
No utilizar esta trabilla para cualquier otra utilización.

8. Prestaciones

Carga de utilización máxima: 250 kg.
Carga de rotura: 25 kN.
Eficacia en izado:
F = 1,1 M.
Rendimiento: 91 %.
El rendimiento se mide con una cuerda del diámetro mínimo compatible con el aparato.

9. Piezas de recambio

Montaje / desmontaje del tornillo: compruebe el estado del fijatornillos, aplique un nuevo fijatornillos si es necesario.
Cambio de la cinta: conecte el bucle pequeño de la nueva cinta al punto de conexión, compruebe el correcto apretado del tornillo.
Con el fin de asegurar el funcionamiento correcto de su aparato, el tornillo debe estar instalado correctamente y apretado con el par indicado. Solo la utilización de una llave dinamométrica permite comprobar que el par de apriete obtenido sea correcto.
Asegúrese de la presencia de la junta en el tornillo. ¡ATENCIÓN! Utilice únicamente las cintas de recambio para NAJA.
MINO (mosquetón auxiliar de recuperación no EPI): resistencia 400 kg máximo, apertura del gatillo 13 mm.

10. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.
- Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída. Asegúrese de permanecer bajo el punto de anclaje para limitar el riesgo de deterioro del producto en caso de caída.
- La dirección de la carga viene dada por la dirección de la cuerda.
- Realice un plan de rescate y prevea los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.
- Cuando el dispositivo de anclaje es utilizado como parte de un sistema anticaídas, el usuario debe estar equipado con un medio que permita limitar las fuerzas dinámicas máximas, ejercidas sobre el usuario debido a la detención de la caída, a un valor máximo de 6 kN.
- La carga máxima susceptible de ser transmitida a la estructura es del orden de 18 kN. Se puede producir un alargamiento del salvarramas cuando está bajo carga: 100 cm.
- El rendimiento de las poleas puede variar en función del estado de la cuerda: mojada y/o helada.
- No utilice este equipo como medio de elevación.
- El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN).
- En un sistema anticaídas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.
- Un arnés anticaídas es el único dispositivo de prensión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaídas.
- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.
- ¡ATENCIÓN! Procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.
- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura. ¡ATENCIÓN! Estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.
- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.
- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.
- Conserve las instrucciones de utilización archivadas permanentemente para poder consultarlas tras haberlas retirado de su equipo.
- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

Dar de baja

Un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (por ejemplo, tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos).
Un producto debe darse de baja cuando:
- Ha superado su vida útil.
- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización (por ejemplo, un marcado en el producto ilegible).
- Su utilización es obsoleta (por ejemplo, evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pictogramas:
A. Vida útil - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precauciones de utilización - E. Limpieza - F. Secado - G. Almacenamiento/transporte - H. Mantenimiento - I. Modificaciones/reparaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - J. Preguntas/contacto

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de lesión grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de lesión. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado para el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Diámetro - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Dirección del fabricante - n. Indicación de instalación - o. Reservado a la utilización por una sola persona (EN 795) o por dos personas (TS 16415) - p. Posicionamiento respecto al anclaje: permanezca por debajo del punto de anclaje para limitar la altura de la caída y el riesgo de péndulo - q. Carga de rotura (MBS) y valor de utilización máximo (WLL) - r. Fecha de fabricación (mes/año) - s. No retire el marcado - t. Sentido de paso de la cuerda - u. Límite de posicionamiento de la cinta - v. Longitud de la cinta - w. Mosquetón auxiliar no EPI - x. Par de apriete del tornillo de conexión de la cinta con fijatornillos

PT

Estas instruções (texto e desenhos) explicam a única utilização correcta deste produto.
As alertas informam-no das utilizações incorrectas mais frequentes relacionadas com a utilização do seu produto, mas é impossível imaginar e descrever todas as utilizações incorrectas. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com.
É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Se não seguir exactamente estas instruções, corre o risco de sofrer ferimentos graves ou morte. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura.
Falsa forca ajustável para arboricultura.
Dispositivo de ancoragem temporária do tipo B (EN 795: 2012 tipo B), reservado apenas para uso individual.
Dispositivo de ancoragem conforme a CEN/TS 16415: utilização por duas pessoas no âmbito de um resgate.
Roldana EN 12278: 2007.
NAJA permite trabalhar respeitando a norma ANSI Z133.
Este produto não deve ser solicitado para além dos seus limites. Este produto não deve ser utilizado em qualquer outra situação que não a descrita nas instruções da Petzl.

Responsabilidade

ATENÇÃO!
As actividades a que este produto se destina são por natureza perigosas e apresentam um risco de ferimentos graves ou mortais devido à queda da pessoa, queda de objectos ou outros perigos objectivos do ambiente. Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este produto, deve:
- Ler e compreender todas as instruções de utilização do produto e dos equipamentos associados.
- Receber uma formação específica para a utilização deste produto e dos equipamentos associados, assim como sobre a gestão dos riscos inerentes às actividades a que o produto se destina.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O desrespeito do conjunto destas instruções ou dos avisos pode ser a causa de ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Corpo, (2) Batente, (3) Fita, (4) Fivelas de ajuste, (5) Fita de recuperação, (6) Mosquetão-acessório de recuperação não EPI, (7) Passador para cordoleta de recuperação sem queda ao chão, (8) Bola de recuperação, (9) Roldana, (10) Parafuso de conexão da fita com bloqueio de rosca.
Materiais principais: alumínio, aço, poliamida, fita em poliéster.

3. Inspecção, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.
A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por uma pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização).
Uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI.
Respeite os modos de operação descritos em Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspecção do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspecções periódicas, defeitos, observações, nome e assinatura do controlador.
É recomendado escrever a data da próxima inspecção no seu produto.

Antes de qualquer utilização

- Verifique as fitas e as costuras de segurança: por exemplo, cortes, fios cortados ou repuxados, desgaste e danos devido à utilização, calor, produtos químicos.
- Verifique as partes metálicas: ausência de deformações, fissuras, marcas, desgaste, sujidade, abrasão, corrosão.
- Verifique o estado da poleia e o seu correcto funcionamento.
- Verifique o aperto do parafuso (por exemplo, instalação correcta, sem folga).

Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.

4. Compatibilidade

Este produto faz parte de um sistema de segurança. Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos associados à sua utilização.
Os elementos utilizados com a sua falsa forca devem estar conformes às normas em vigor no seu país (cordas EN 1891 por exemplo).
A falsa forca deve estar instalada numa amarração escolhida na árvore de acordo com as boas práticas da arboricultura. A resistência do conjunto falsa forca mais amarração é limitada pela resistência mais fraca das duas.
O diâmetro da amarração deve ser superior a 10 cm.

5. Instalação da falsa forca

Ver desenhos.
Escolha a sua fivela de ajuste em função do diâmetro da amarração. Não conectar nada nas fivelas de ajuste livres.
Para permitir a recuperação, a costura da corda deve encontrar-se do lado oposto ao mosquetão acessório de recuperação.
O mosquetão acessório serve somente para a recuperação da falsa forca e não deve ser utilizado de forma diferente (por exemplo, não utilizar para prender-se com uma longe, conectar uma outra corda).
Queira guardar um ângulo inferior a 90° entre as duas fitas ao nível da roldana.
A posição da fita, no corpo da falsa forca, não deve ultrapassar o limite de posicionamento.

6. Variantes para a instalação

Instalação de corda simples: realize um nó de travamento como batente na roldana.
O nó de travamento deve comportar um laço no qual é conectado um mosquetão.
Emparelhamento de fita para ancoragem de grande diâmetro: realize um nó de volta entre o grande laço da sua fita principal e o pequeno laço da fita acrescentada.

7. Recuperação

Utilize a bola de recuperação fornecida.
Instale a bola de recuperação na costura da corda, e depois puxe a corda do lado oposto.
Em caso de queda no chão do seu produto, realize uma verificação aprofundada do seu estado e do seu funcionamento antes de qualquer nova utilização.

Recuperação sem queda ao chão.

Recomenda-se evitar a queda da falsa forca no chão.
Utilize o passador dedicado para o efeito na fita de recuperação para instalar um sistema que permita impedir a queda da falsa forca.
Não utilizar este passador para qualquer outra utilização.

8. Performances

Carga máxima de utilização: 250 kg.
Carga de ruptura: 25 kN.
Eficácia em içagem:
F = 1,1 M.
Rendimento: 91 %.
O rendimento é medido numa corda com o diâmetro mínimo compatível com o aparelho.

9. Peças sobresselentes

Montagem / desmontagem do parafuso: verifique o estado do bloqueio de rosca, aplique um novo bloqueio de rosca se necessário.
Mudança da fita: conecte o pequeno laço da nova fita no ponto de conexão, verifique o bom aperto do parafuso.
Para assegurar o bom desempenho do seu aparelho, o parafuso deve estar instalado correctamente e apertado com o torque indicado. Apenas com a utilização de uma chave dinamométrica é possível verificar se o torque obtido é o correcto.
Assegure-se da presença da junta no parafuso. ATENÇÃO! Utilize somente as fitas sobresselentes para NAJA.
MINO (mosquetão-acessório de recuperação não EPI): resistência máxima 400 kg, abertura do dedo 13 mm.

10. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.
- Certifique-se que o ponto de amarração esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco e a altura de queda. Queira permanecer sob o ponto de ancoragem para limitar o risco de dano do produto em caso de queda.
- A direcção da carga é dada pela direcção da corda.
- Faça um plano de resgate: preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente no caso de surgirem dificuldades.
- Quando o dispositivo de ancoragem é utilizado como fazendo parte de um sistema antiquedas, o utilizador deve estar equipado com um meio que permita limitar as forças dinâmicas máximas, exercidas no utilizador durante o travamento da queda, a um valor máximo de 6 kN.
- A carga máxima susceptível de ser transmitida à estrutura é da ordem de 18 kN. Pode existir um alongamento da falsa forca quando esta está com uma carga: 100 cm.
- O rendimento das roldanas pode variar em função do estado da corda: molhada e/ou gelada.
- Não utilize esse equipamento para içamento de cargas.
- A amarração do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 (resistência mínima 12 kN).
- Num sistema antiquedas, é essencial verificar o espaço livre necessário sob o utilizador, antes de cada utilização, afim de evitar qualquer colisão com o solo ou com um obstáculo, em caso de queda.
- Um arnês antiquedas é o único dispositivo de preensão do corpo que é permitido utilizar em um sistema antiquedas.
- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.
- ATENÇÃO! Verifique que os produtos não estejam sujeitos a atrito com materiais abrasivos ou peças cortantes.
- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura. ATENÇÃO! Estar suspenso e inerte num arnês pode desencadear perturbações fisiológicas graves ou a morte.
- As instruções de utilização definidas nos informativos de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.
- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento no idioma do país de utilização.
- Guarde as instruções de utilização num dossier permanente para poder consultá-las depois de as ter retirado do seu equipamento.
- Assegure-se da legibilidade das marcações no produto.

Descartar um equipamento

Uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (por exemplo, tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos).
Um produto deve ser descartado quando:
- Ultrapassou o seu tempo de vida útil.
- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
- O resultado das verificações do produto não for satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Não conhecer o seu histórico de utilização completo (por exemplo, uma marcação de produto ilegível).
- A sua utilização for obsoleta (por exemplo, evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos).

Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

Pictogramas:
A. Duração de vida - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas - D. Precauções de utilização - E. Limpeza - F. Secagem - G. Armazenamento/ transporte - H. Manutenção - I. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - J. Questões/contacto

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

Rastreio e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste EPI - c. Rastreio: datamatrix - d. Diâmetro - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Ler atentamente a notícia técnica - l. Identificação do modelo - m. Endereço do fabricante - n. Indicação de instalação - o. Reservado para uso individual (EN 795) ou para duas pessoas (TS 16415) - p. Posicionamento relativamente à ancoragem: permaneça sob o ponto de ancoragem para limitar a altura da queda e o risco de pêndulo - q. Carga de ruptura (MBS) e valor de utilização máximo (WLL) - r. Data de fabrico (mês/ano) - s. Não retirar a marcação - t. Sentido de passagem da corda - u. Limite de posicionamento da fita - v. Comprimento da fita - w. Mosquetão-acessório não EPI - x. Binário de aperto do parafuso de conexão da fita com bloqueio de rosca

NL

Deze bijsluiter (tekst en schema's) legt de enige juiste toepassingen van dit product uit.
De waarschuwingen informeren u over de meest voorkomende gebruiksfouten van dit product, maar we kunnen uiteraard niet alle mogelijke gebruiksfouten identificeren of beschrijven. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.
U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Bij niet-naleving van deze technische bijsluiter stelt u zichzelf bloot aan het risico op ernstige of dodelijke verwondingen. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevallen.
Regelbare fausse fourche voor het boomsnoeien.
Tijdelijk verankeringssysteem type B (EN 795: 2012 type B), voorbehouden voor gebruik door één enkele persoon.
Verankeringssysteem conform CEN/TS 16415: gebruik door twee personen in het kader van een reddingsactie.
Katrol EN 12278: 2007.
Met de NAJA kunt u conform de norm ANSI Z133 werken.
Dit product mag niet boven zijn grenzen belast worden. Dit product mag niet gebruikt worden in situaties die niet in de gebruiksinstructies van Petzl beschreven staan.

Verantwoordelijkheid

WAARSCHUWING!
De activiteiten waarvoor dit product bedoeld is, zijn van nature gevaarlijk en houden een risico in op ernstige of dodelijke verwondingen bij een val, vallende voorwerpen of andere omgevingsgevaren.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:
- Alle gebruiksinstructies van het product en de bijbehorende materialen lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training hebben gevolgd voor het gebruik van dit product en de bijbehorende materialen, alsook voor het beheer van de risico's die inherent zijn aan de activiteiten waarvoor dit product bedoeld is.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van al deze instructies en waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op u te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik deze uitrusting dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Body, (2) Pal, (3) Bandlus, (4) Afstellingslussen, (5) Bandlus voor terughaling, (6) Accessoirekarabiner (geen PBM) voor terughaling, (7) Doorsteeklus voor hulptouw voor terughaling zonder vallen op de grond, (8) Ferlette, (9) Katrol, (10) Verbindingsschroef met remdraad voor de bandlus.
Voornaamste materialen: aluminium, staal, polyamide, bandlus in polyester.

3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.
Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (conform de normen die van kracht zijn in uw land en de omstandigheden waarin u het product gebruikt).
Een intensiever gebruik kan ervoor zorgen dat u uw PBM vaker moet controleren. Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage/aankoop/eerste ingebruikneming/volgende periodieke nazichten, gebreken, opmerkingen, naam/handtekening van de controleur.
Vermeld best de datum van de volgende controle op het apparaat zelf.

Vóór elk gebruik

- Controleer de bandlussen en de veiligheidsstiksels: bv. geen scheuren, doorgesneden of uitgerokken vezels, slijtage en schade door gebruik, warmte, chemische producten.
- Controleer de metalen onderdelen: geen vervormingen, scheuren, vlekken, vervuiling, slijtage, corrosie.
- Check de staat en de goede werking van de blokschijf.
- Controleer dat de schroef goed aangedraaid is (bv. juiste plaatsing, geen speling).

Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

4. Verenigbaarheid

Dit product is een onderdeel van een veiligheidssysteem. Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen die u hierbij gebruikt.
De elementen die u samen met uw fausse fourche gebruikt, moeten voldoen aan de normen die van kracht zijn in uw land (bv. touw EN 1891).
U moet de fausse fourche installeren op een verankering in de boom, die u volgens de regels van de boomsnoeikunst kiest. De weerstand van de volledige fausse fourche plus verankering wordt beperkt tot de laagste weerstand van de twee.
De verankering moet een diameter van meer dan 10 cm hebben.

5. Installatie van de fausse fourche

Zie schema's.
Kies uw afstellingslus in functie van de diameter van de verankering. Verbind niets in de vrije afstellingslussen.
Om de fausse fourche te kunnen terughalen, moet het gesplitste touweinde zich aan de andere kant van de accessoirekarabiner voor terughaling zitten.
De accessoirekarabiner voor terughaling dient enkel voor de terughaling van de fausse fourche en mag op geen enkele andere manier gebruikt worden (bv. niet om u te verbinden, niet om een ander touw te verbinden).
Zorg voor een hoek van minder dan 90° tussen de twee bandlussen ter hoogte van de katrol.
De positie van de bandlus op de body van de fausse fourche mag de uiterste positie niet overschrijden.

6. Varianten voor installatie

Installatie van enkeltouw: maak een stopknoop ter hoogte van de katrol.
De stopknoop moet een lus bevatten, waaraan een karabiner vastgemaakt is.
Koppeling van de bandlus voor een verankering met een grote diameter: maak een ankersteek tussen de grote lus van uw hoofdbandlus en de kleine lus van de extra bandlus.

7. Terughaling

Gebruik de meegeleverde ferlette.
Installeer de ferlette op het gesplitste touweinde en trek daarna aan de andere kant aan het touw.
Is uw product op de grond gevallen, controleer dan grondig de staat en werking ervan voordat u uw product opnieuw gebruikt.

Terughaling zonder vallen op de grond

Zorg er bij voorkeur voor dat uw fausse fourche niet op de grond valt.
Gebruik de speciale doorsteeklus op de bandlus voor de terughaling om een systeem te installeren om de val van de fausse fourche tegen te houden.
Gebruik deze doorsteeklus voor niets anders.

8. Prestatievermogen

Maximale gebruikslast: 250 kg.
Breuklast: 25 kN.
Doeltreffendheid bij het hijsen:
F = 1,1 M.
Rendement: 91 %.
Het rendement wordt berekend op een touw met de minimale diameter die compatibel is met het apparaat.

9. Vervangstukken

Montage/demontage van de schroef: controleer de staat van de remdraad en breng indien nodig nieuwe remdraad aan.
De bandlus vervangen: verbind de kleine lus van de nieuwe bandlus met het inbindpunt en controleer dat de schroef goed aangespannen is.
Voor een juiste prestatie van uw apparaat moet de schroef juist geplaatst zijn en op de vermelde kracht aangespannen zijn. U kunt de aanspanningskracht enkel met een dynamometrische sleutel controleren.
Zorg ervoor dat de ring op de schroef zit. WAARSCHUWING! Gebruik enkel de reservebandlussen voor NAJA.
MINO accessoirekarabiner voor terughaling (geen PBM): weerstand maximaal 400 kg, opening van de snapper 13 mm.

10. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.
- Zorg voor de juiste positie van het verankeringspunt om het risico op en de hoogte van een val te beperken. Blijf onder het verankeringspunt om het risico op beschadiging van het product bij een val te beperken.
- De richting van de belasting wordt door de richting van het touw aangegeven.
- Zorg voor een noodplan en voorzie de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen reageren bij eventuele moeilijkheden.
- Als het verankeringssysteem gebruikt wordt als onderdeel van een antivalbeveiliging, moet de gebruiker uitgerust zijn met een apparaat dat de maximale dynamische krachten op de gebruiker bij het stoppen van de val tot maximaal 6 kN beperkt.
- Er mag een maximale last van 18 kN op de structuur worden overgebracht. De fausse fourche kan uitrekken wanneer deze belast wordt: 100 cm.
- Het rendement van de katrollen kan variëren naargelang de staat van het touw: nat en/of bevroren.
- Gebruik dit apparaat niet om lasten te hijsen.
- De verankering van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de norm EN 795 (minimale weerstand van 12 kN).
- In een valstopsysteem is het van essentieel belang dat u vóór elk gebruik nagaat dat er onder de gebruiker de nodige vrije ruimte is, zodat elke botsing met de grond of een hindernis bij een val vermeden wordt.
- In een valstopsysteem is enkel het gebruik van een antivalgordel toegelaten als verbinding naar het lichaam.
- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van een van de apparaten kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander apparaat.
- WAARSCHUWING! Zie erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken of scherpe randen.
- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte. WAARSCHUWING! Onbeweeglijk hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letsels of de dood veroorzaken.
- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijsluiter van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.
- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.
- Houd de gebruiksinstructies in een permanente map bij, zodat u deze later nog kunt raadplegen wanneer u ze van uw materiaal verwijderd hebt.
- Zorg ervoor dat de markeringen op het product goed leesbaar zijn.

Afschrijven

Een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (bv. type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten).
Een product moet worden afgeschreven wanneer:
- De levensduur overschreden is.
- Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent (bv. een onleesbare markering op het product).
- Het product in onbruik is geraakt (bv. wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting).
Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Pictogrammen:
A. Levensduur - B. Markering - C. Toegelaten temperatuur - D. Gebruiksvoorschriften - E. Reiniging - F. Droging - G. Berging/transport - H. Onderhoud - I. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - J. Vragen/contact

3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Waarschuwingsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt. 2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

Markering en tracering

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over de EU-typegoedkeuring - b. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert - c. Tracering: datamatrix - d. Diameter - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricagemaand - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijsluiter - l. Identificatie van het model - m. Adres van de fabrikant - n. Indicatie voor installatie - o. Voorbehouden voor gebruik door één enkele persoon (EN 795) of twee personen (TS 16415) - p. Positie ten opzichte van de verankering: blijf onder het verankeringspunt om de hoogte van de val en het risico op een slingerbeweging te beperken - q. Breuklast (MBS) en maximale gebruikswaarden (WLL) - r. Fabricagedatum (maand/jaar) - s. De markering niet verwijderen - t. Richting van de touwdoorgang - u. Uiterste positie van de bandlus - v. Lengte van de bandlus - w. Accessoirekarabiner (geen PBM) - x. Aanspanningskracht van de verbindingsschroef met remdraad voor de bandlus

DK

Brugsanvisningen (tekst og tegninger) indeholder forklaringer på de eneste korrekte anvendelser af produktet.
Advarslerne informerer dig om de hyppigste ukorrekte anvendelser af produktet, men det er umuligt at forestille sig og beskrive alle ukorrekte anvendelser. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.
Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og anvende udstyret korrekt. Hvis denne brugsanvisning ikke følges nøjagtigt, kan det medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

1. Anvendelsesområde

Personligt værnemiddel (PV) anvendt til faldsikring.
Justerbart ankerslyngesæt ("cambium saver") til træpleje.
Midlertidig forankringsanordning type B (EN 795: 2012 type B) til brug for én enkelt person.
Forankringsanordning i overensstemmelse med CEN/TS 16415: til brug for to personer til redningsoperationer.
EN 12278: 2007 rebrulle.
NAJA gør det muligt at arbejde og overholde ANSI Z133 standarden.
Produktet må ikke overbelastes. Produktet må ikke bruges til andre formål end de formål, som fremgår i Petzls instrukser.

Ansvar

ADVARSEL!
De aktiviteter, som dette produkt er designet til, er i sagens natur farlige og udgør en risiko for alvorlige kvæstelser eller dødsfald ved fald af person, genstande eller som følge af andre objektive farer i omgivelserne.
Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.

Før anvendelse af dette produkt, skal du:
- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen for produktet og det tilhørende udstyr.
- Modtage specifik træning i korrekt anvendelse af produktet og det tilhørende udstyr, og i håndtering af de risici, der er forbundet med de aktiviteter, som produktet er designet til.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

Manglende overholdelse af alle disse instruktioner og advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfaren person.
Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

2. Fortegnelse over delene

(1) Ramme, (2) Stødflade, (3) Slynge, (4) Justerbare spænder, (5) Afhentningsslynge, (6) Karabin-afhentningstilbehør, ikke PV, (7) Holder til afhentningssnor, der forhindrer fald på jorden, (8) Afhentningskugle, (9) Rebrulle, (10) Slyngens tilkoblingsskrue med låsevæske.
Hovedmaterialer: aluminium, stål, polyamid, slynge af polyester.

3. Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt.
Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned (i overensstemmelse med reglerne gældende i dit land og din anvendelse af produktet).
Afhængigt af brugens omfang kan du være nødt til at kontrollere dit personlige værnemiddel hyppigere.
Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV): Udstyrstype, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuelt nummer, dato for: fremstilling, køb, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektørens navn og underskrift.
Det anbefales, at datoen for næste kontrol skrives på produktet.

Før enhver anvendelse

- Kontroller slyngerne og de bærende sømme for bl.a. snit, ødelagte eller trævlede tråde, og slitagespor og skader, som skyldes brug af udstyret, varme og kemikalier.
- Kontroller metaldelene for deformationer, revner, mærker, slitagespor, snavs, slid og korrosion.
- Kontroller hjulets tilstand og funktion.
- Kontroller, at skruen er spændt ordentligt (f.eks. korrekt samling, ingen slør).

Under anvendelsen

Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringssystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

4. Kompatibilitet

Dette produkt er en komponent i et sikkerhedssystem. Kontroller, at dette produkt er kompatibelt med de andre komponenter i det udstyr, som du bruger.
Det udstyr, som anvendes sammen med ankerslyngesættet, skal opfylde de gældende standarder i dit land (f.eks. EN 1891 reb).
Ankerslyngesættet skal installeres på et ankerpunkt, som er valgt i overensstemmelse med god træplejepraksis. Brudstyrken af ankerslyngesættet plus forankringen er begrænset til den laveste brudstyrke mellem de to.
Ankerpunktets diameter skal være større end 10 cm.

5. Montering af ankerslyngesættet

Se tegninger.
Vælg det justerbare spænde, som passer til forankringens diameter. Intet må fastgøres til de frie justerbare spænder.
Afhentning er kun mulig, hvis rebsplejsningen befinder sig på den modsatte side af karabinen-afhentningstilbehør.
Karabin-afhentningstilbehør må udelukkende anvendes til afhentning af ankerslyngesættet og må ikke anvendes på anden vis (f.eks. ved at fastgøre sig til en sikkerhedsline, at koble sig på et andet reb).
Sørg for, at vinklen mellem begge slynger holdes på under 90° ved rebrullen.
Slyngens placering på ankerslyngens ramme må ikke overskride placeringsgrænsen.

6. Andre mulige monteringer

Montering med enkeltreb: Bind et stopknob for at stoppe rebrullen.
Stopknobet skal danne en løkke, som forbindes til en karabin.
Dobbelt slyngesystem til forankring med stor diameter: Bind et slyngestik med hovedslyngens store løkke og den anden slynges lille løkke.

7. Afhentning

Anvend den vedlagte afhentningskugle.
Monter afhentningskuglen på rebsplejsningen og træk i rebets modsatte side.
Hvis produktet falder direkte på jorden, skal produktets tilstand og funktion undersøges grundigt, før det anvendes på ny.

Afhentning uden fald på jorden

Det anbefales at undgå, at ankerslyngesættet falder ned på jorden.
Anvend den holder, som sidder på afhentningsslyngen for at installere et system, der forhindrer, at ankerslyngesættet falder ned på jorden.
Holderen må ikke anvendes til anden brug.

8. Ydeevne

Maksimal arbejdsbelastning: 250 kg.
Brudbelastning: 25 kN.
Hejsningens effekt:
F = 1,1 M.
Effektivitet: 91 %.
Effektivitet måles på et reb med den mindste diameter, der er kompatibel med anordningen.

9. Reservedele

Montering/afmontering af skruen: kontroller låsevæsken, og brug låsevæsken på ny om nødvendigt.
Udskiftning af slyngen: Fastgør den nye slynges lille løkke til tilkoblingspunktet og kontroller, at skruen er spændt ordentligt.
For at sikre udstyrets ydeevne skal skruen monteres korrekt og være fastspændt efter det angivne tilspændingsmoment. Anvend en momentnøgle for at kontrollere, at det opnåede tilspændingsmoment er korrekt.
Du skal sikre dig, at O-ringen sidder på skruen. ADVARSEL! Anvend udelukkende reserveslynger, som er specielt lavet til NAJA.
MINO (karabin-afhentningstilbehør, ikke PV): brudstyrke maks. 400 kg, portens åbning 13 mm.

10. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.
- Sørg altid for, at ankerpunktet er placeret korrekt for at begrænse risici og faldlængde. Brugeren skal befinde sig under forankringspunktet for at mindske risikoen for, at produktet beskadiges i tilfælde af et fald.
- Lastens retning følger rebets retning.
- Anvend en redningsplan, så du har de nødvendige redningsmidler til rådighed og hurtigt kan gribe ind, hvis der opstår vanskeligheder.
- Når ankerpunktet anvendes som en del af et faldsikringssystem, skal brugeren være udstyret med midler til begrænsning af de maksimale dynamiske kræfter, som påvirker brugeren under en faldsikring, til maksimum 6 kN.
- Den maksimale belastning, som kan overføres til strukturen, svarer til ca. 18 kN. Der kan ske en forlængelse af ankerslyngesættet under belastning (maks. 100 cm).
- Rebrullerens effektivitet kan variere afhængigt af rebets tilstand: vådt og/eller frossent.
- Må ikke bruges som løfteanordning.
- Sikringssystemets ankerpunkt bør helst befinde sig over brugeren og skal være i overensstemmelse med EN 795 (minimumsbrudstyrke på 12 kN).
- I et faldsikringssystem er det vigtigt at sikre sig, at der før enhver anvendelse er tilstrækkeligt frirum under brugeren for at forhindre, at brugeren kolliderer med jorden eller en forhindring i tilfælde af fald.
- En faldsikringssele er det eneste tilladte værnemiddel, som må bruges til at opfange fald i et faldsikringssystem.
- Der kan opstå fare ved at bruge flere værnemidler, hvor det ene værnemiddels sikkerhedsfunktion påvirker det andet værnemiddels sikkerhedsfunktion.
- ADVARSEL! Du skal sikre dig, at udstyret ikke gnider mod sliende overflader eller skarpe kanter.
- Brugerne skal være erklæret raske og egnet til aktiviteter i højden. ADVARSEL! At hænge bevidstløs i en sele kan medføre alvorlige fysiske skader eller i værste tilfælde døden.
- Instruktionerne i brugsanvisningen for hvert udstyr, som supplerer produktet, skal følges.
- Der skal vedlægges en brugsanvisning af produktet i det sprog, der tales i det land, hvor produktet anvendes.
- Opbevar brugsanvisningen et permanent sted for at kunne læse den, når den er blevet fjernet fra udstyret.
- Kontroller, at mærkningerne på produktet er læselige.

Kassering af udstyr

I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængigt af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (f.eks. ætsende miljø og havmiljø, eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter).
Kassér øjeblikkeligt produktet, hvis:
- Dets levetid er udløbet.
- Det har været udsat for et stort fald eller belastning.
- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.
- Du kender ikke udstyrets tidligere anvendelser til fulde (f.eks. en ulæselig produktmærkning).
- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (f.eks. som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr).

Skaf dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

Piktogrammer:
A. Levetid - B. Mærkning - C. Tilladelige temperaturer - D. Sædvanlige forholdsregler - E. Rensning - F. Tørring - G. Opbevaring/transport - H. Vedligeholdelse - I. Ændringer/reparationer (skal udføres af Petzl undtagen udskiftning af reservedele) - J. Spørgsmål/kontakt

3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slitage, oxidering, ændringer, udbedringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse, uagtsomhed samt anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

Advarselsskilte

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentiel faresituation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne. 4. Inkompatibelt.

Sporbarhed og mærkning

a. Opfylder kravene i PV-forordningen. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeafprøvning - b. Identifikationsnummer for det bemyndigede organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - c. Sporbarhed: datamatrix - d. Diameter - e. Individuelt nummer - f. Fremstillingsår - g. Fremstillingsmåned - h. Batchnummer - i. Individuel reference - j. Standarder - k. Læs brugsanvisningen grundigt - l. Modelreference - m. Producentens adresse - n. Monteringsangivelse - o. Udelukkende til brug for én enkelt person (EN 795) eller to personer (TS 16415) - p. Position i forhold til forankringen: Brugeren skal befinde sig under forankringspunktet for at begrænse faldlængden og risikoen for pendulsvingning - q. Brudbelastning (MBS) og maksimal arbejdsbelastning (WLL) - r. Fremstillingsdato (måned/år) - s. Mærkning må ikke fjernes - t. Rebets løberetning - u. Slyngens placeringsgrænse - v. Slyngens længde - w. Karabin-afhentningstilbehør, ikke PV - x. Tilspændingsmoment for slyngens tilkoblingsskrue med låsevæske

SE

Dessa användarinstruktioner (text och figurer) beskriver den enda korrekta användningen av produkten.
Varningarna informerar om vanliga fall av felanvändning av produkten, men det är omöjligt att förutse eller beskriva alla tänkbara fall. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.
Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Underlåtenhet att noggrant följa dessa användarinstruktioner medför risk för allvarliga skador eller dödsfall. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa användarinstruktioner.

1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE) som används vid risk för fall från hög höjd.
Justerbart kambiumskydd för trädvård.
Temporär förankringsutrustning av typ B (EN 795: 2012 typ B), endast för användning av en (1) person.
Förankringsutrustning som uppfyller kraven i CEN/TS 16415: användning av två (2) personer i en räddningssituation.
EN 12278: 2007-block.
Med NAJA kan användaren arbeta i enlighet med standarden ANSI Z133.
Produkten får inte belastas över sin hållfasthetsgräns. Produkten får inte användas till några andra ändamål än dem som beskrivs i Petzls anvisningar.

Ansvar

VARNING!
Denna produkt är avsedd för aktiviteter som alltid innebär vissa risker och som kan leda till allvarliga skador eller dödsfall till följd av fall, fallande föremål eller farliga miljöer.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna produkt måste du
- läsa och förstå samtliga användarinstruktioner för produkten och annan utrustning som används tillsammans med den
- få särskild utbildning i hur man använder produkten och tillhörande utrustning samt hur man hanterar riskerna som de tänkta aktiviteterna innebär
- lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar
- förstå och godta befintliga risker.

Underlåtenhet att följa samtliga instruktioner och varningar kan medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar, dina beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

2. Utrustningens delar

(1) Kropp, (2) Stopp, (3) Slinga, (4) Justeringsskåror, (5) Nedtagningsslinga, (6) Tillbehörskarbin för nedtagning (ej PPE), (7) Skåra för repsnöre för att förhindra fall till marken vid nedtagning, (8) Retrieverboll, (9) Block, (10) Skruv med gänglåsning för slingfäste.
Huvudsakliga material: aluminium, stål, nylon, polyesterband.

3. Inspektion och punkter att kontrollera

Din säkerhet är beroende av skicket på din utrustning.
Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad (beroende på aktuell lagstiftning i det land där utrustningen används samt under vilka förhållanden den används).
Din frekvens på användningen kan påverka ditt behov av att inspektera din personliga skyddsutrustning (PPE) mer frekvent.
Följ anvisningarna beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i formuläret för PPE-inspektion: typ, modell, tillverkarens kontaktuppgifter, serienummer eller individuellt nummer, datum för tillverkning, inköp, första användning och nästa kontroll samt problem, kommentarer, kontrollantens namn och signatur.
Vi rekommenderar att du markerar nästa inspektionsdatum på produkten.

Före varje användningstillfälle

- Kontrollera slingor och säkerhetssömmar. Leta efter jack, trasiga eller lösa trådar, slitage och skador som uppkommit till följd av användning, värme, kemikalier osv.
- Kontrollera att metallkomponenterna är fria från deformationer, sprickor, märken, slitage, smuts, nötningsskador, rost och liknande.
- Kontrollera att skivan är i gott skick och fungerar korrekt.
- Kontrollera att skruven är ordentligt åtdragen (d.v.s. korrekt montering, avsaknad av glapp).

Under användning

Det är viktigt att regelbundet kontrollera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt placerade i förhållande till varandra.

4. Kompatibilitet

Den här produkten är en del av ett säkerhetssystem. Kontrollera att produkten är kompatibel med annan utrustning som används.
Utrustning som används tillsammans med kambiumskyddet måste följa de standarder som finns i det land där den används (t.ex. EN 1891-rep).
Kambiumskyddet ska installeras på ett trädankare som har valts ut i enlighet med god praxis vad gäller trädvård. Styrkan hos kombinationen kambiumskydd/ankare begränsas av den svagaste komponenten av de två.
Ankarets diameter måste vara större än 10 cm.

5. Installera kambiumskyddet

Se figurerna.
Välj justeringsskåra utifrån ankarets diameter. Koppla inte in något annat i de lediga justeringsskårorna.
För att kambiumskyddet ska kunna hämtas ned måste repets splits vara på motsatt sida från tillbehörskarbinen för nedtagning.
Tillbehörskarbinen får endast användas till att hämta ned kambiumskyddet och inte till något annat ändamål (använd den t.ex. inte till att koppla in dig själv eller ett annat rep).
Se till att vinkeln mellan de två slingorna inte överskrider 90° vid blocket.
Slingans placering på kambiumskyddets kropp får inte överskrida gränsen för slingans position.

6. Alternativa installationer

Installation med enkelrep: Gör en stoppknut som blockeras mot blocket.
Stoppknuten måste ha en ögla med en inkopplad karbin.
Förlängningsslingor för ankare med stor diameter: Gör en lärkfot mellan den stora öglan på huvudslingan och den lilla öglan på skarvslingan.

7. Nedtagning

Använd den medföljande retrieverbollen.
Installera retrieverbollen i repets splits och dra sedan i repet på motsatt sida.
Om produkten faller till marken bör du utföra en grundlig inspektion av dess skick och funktion innan du använder den igen.

Nedtagning utan fall till marken

Vi rekommenderar att du inte låter kambiumskyddet falla till marken.
Nedtagningsslingan har en specialskåra där du kan fästa ett system som hindrar kambiumskyddet från att falla till marken.
Denna skåra får inte användas till något annat ändamål.

8. Prestanda

Maximal arbetsbelastning: 250 kg.
Brottstyrka: 25 kN.
Effektivitet vid hissning:
F = 1,1 M.
Effektivitet: 91 %.
Effektiviteten mäts med ett rep vars diameter motsvarar den minsta diameter som är kompatibel med utrustningen.

9. Reservdelar

Installation/borttagning av skruven: Kontrollera gänglåsningen och applicera ny gänglåsning vid behov.
Byta ut slingan: Fäst den lilla öglan på den nya slingan i inkopplingspunkten och kontrollera att skruven är ordentligt åtdragen.
För att utrustningen ska fungera som den ska måste skruven monteras korrekt och dras åt till angivet vridmoment. Det enda sättet att kontrollera korrekt vridmoment är att använda en momentnyckel.
Se till att O-ringen sitter på skruven. VARNING! Använd endast reservslingor avsedda för NAJA.
MINO (tillbehörskarbin för nedtagning – ej PPE): maximal styrka 400 kg, grindöppning 13 mm.

10. Ytterligare information

Denna produkt uppfyller kraven i EU:s förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU-försäkran om överensstämmelse finns på Petzl.com.
- Se till att förankringspunkten är korrekt placerad för att minska risken för och längden av ett fall. Se till att hålla dig under förankringspunkten för att minska risken för att produkten skadas vid ett fall.
- Det är repets riktning som avgör riktningen på lasten.
- Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.
- När förankringsutrustningen används som en del i ett fallskyddssystem måste användaren vara utrustad med en falldämpare som begränsar fångrycket till max 6 kN om ett fall inträffar.
- Den maximala belastning som kan överföras till strukturen är cirka 18 kN.
Kambiumskyddet kan förlängas under belastning: 100 cm.
- Blockets effektivitet kan variera beroende på repets skick, till exempel om repet är blött och/eller isigt.
- Denna utrustning får inte användas för hissning.
- Systemets förankringspunkt bör helst vara ovanför användaren och ska uppfylla kraven i standarden EN 795 (minsta hållfasthet 12 kN).
- I ett fallskyddssystem är det viktigt att kontrollera den erforderliga frihöjden under användaren före varje användningstillfälle, för att undvika kollision med marken eller ett hinder vid ett eventuellt fall.
- En fallskyddssele är den enda tillåtna utrustningen för att stötta kroppen i ett fallskyddssystem.
- När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå när ena delens säkerhetsfunktion påverkas av säkerhetsfunktionen hos en annan del.
- VARNING! Se till att produkterna inte skrapar mot skrovliga eller vassa ytor.
- Användarna måste vara friska och i skick att utföra aktiviteter på hög höjd.
VARNING! Att hänga fritt i sele utan att röra på sig kan leda till allvarliga skador eller dödsfall.
- Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.
- Användarinstruktioner för denna utrustning måste finnas tillgängliga på det språk som talas i det land där produkten ska användas.
- Förvara användarinstruktionerna i ett permanent referensarkiv efter att de har avlägsnats från utrustningen.
- Se till att märkningarna på produkten är läsliga.

När produkten inte längre ska användas

I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle (beroende på, till exempel, hur och var den använts och vad den utsatts för: tuffa miljöer, havsmiljöer, vassa kanter, extrema temperaturer eller kemikalier).
Produkten måste kasseras när
- den har nått gränsen för sin livslängd
- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning
- den inte klarar inspektionen och du tvivlar på dess skick
- du inte helt och hållet känner till dess historia (till exempel på grund av olästa produktmärkningar)
- den blir omodern (till exempel på grund av ändrade lagar, standarder och tekniker eller inkompatibilitet med annan utrustning).
Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.

Ikoner:
A. Livslängd - B. Märkning - C. Godkända temperaturer - D. Försiktighetsåtgärder vid användning - E. Rengöring - F. Torkning - G. Förvaring/transport - H. Underhåll - I. Ändringar/reparationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) - J. Frågor/kontakt

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, bristande underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

Varningssymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarlig skada eller dödsfall. 2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

Spårbarhet och märkningar

a. Uppfyller kraven i PPE-förordningen. Testorgan som utför EU-typtest - b. Nummer på testorgan som utför produktionskontroll av denna PPE - c. Spårbarhet: datamatris - d. Diameter - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsmånad - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j. Standarder - k. Läs användarinstruktionerna noga - l. Modellbeteckning - m. Tillverkarens adress - n. Installationsschema - o. Endast för användning av en person (EN 795) eller två personer (TS 16415) - p. Positionering i förhållande till ankaret: Håll dig under förankringspunkten för att minska längden på ett eventuellt fall och risken för pendelrörelser - q. Brottstyrka (MBS) och maximal arbetsbelastning (WLL) - r. Tillverkningsdatum (månad/år) - s. Avlägsna inte markeringen - t. Repets installationsriktning - u. Gräns för slingans position - v. Slinglängd - w. Tillbehörskarbin (ej PPE) - x. Åtdragningsmoment för skruven med gänglåsning för slingfäste

FI

Näissä käyttöohjeissa (tekstissä ja kuvissa) selitetään ainoat oikeat tavat käyttää tätä tuotetta.
Varoituksissa annetaan tietoa tämän tuotteen tavallisimmista virheellisistä käyttötavoista, mutta on mahdotonta kuvitella tai kuvailla kaikkia mahdollisia virheellisiä käyttötapoja. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com.
Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Pienikin poikkeaminen näistä käyttöohjeista saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan. Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma jostakin asiasta tai jos et täysin ymmärrä näitä käyttöohjeita.

1. Käyttötarkoitus

Korkealta putoamiselta suojaukseen käytettävä henkilökohtainen suojavaruste (henkilönsuojain).
Säädettävä kuorenpelastaja arboristityöhön.
Väliaikainen B-tyypin ankkurointiväline (EN 795: 2012 tyyppi B), vain yhden henkilön käyttöön kerrallaan.
CEN/TS 16415 -standardin mukainen ankkurointiväline: kahden henkilön käyttöön pelastustilanteessa.
EN 12278: 2007 -taljapyörä.
NAJA-kuorenpelastajan avulla käyttäjä voi työskennellä ANSI Z133 -standardin vaatimusten mukaisesti.
Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokyvyn. Tätä tuotetta ei saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin Petzlin ohjeissa kuvattuihin tarkoituksiin.

Vastuu

VAROITUS!
Toiminta, johon tämä tuote on tarkoitettu, on luonteeltaan vaarallista ja saattaa johtaa putoamisen, putoavien kappaleiden tai ympäristövaarojen aiheuttamaan vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.
Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.

Ennen tämän tuotteen käyttämistä sinun pitää:
– lukea ja ymmärtää tämän tuotteen ja sen kanssa käytettävien tuotteiden kaikki käyttöohjeet
– saada erityiskoulutus tämän tuotteen ja sen kanssa käytettävien tuotteiden käyttöön ja aiotun toiminnan riskien hallintaan
– tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin
– ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Kaikkia ohjeita ja varoituksia on ehdottomasti noudatettava, sillä niiden huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmälläpidon alaisia. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja kannat vastuun tekojesi seurauksista. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

2. Osaluettelo

(1) Runko, (2) Pysäytin, (3) Hihna, (4) Säätölovet, (5) Noutolenkki, (6) Apusulkurengas noutoa varten (ei henkilönsuojain), (7) Lovi narulle estämään maahan putoamisen noudon yhteydessä, (8) Noutopallo, (9) Taljapyörä, (10) Hihnan kiinnitysruuvi ruuvilukitteella.
Päämateriaalit: alumiini, teräs, nailon, hihnat polyesteriä.

3. Tarkastuskohteet

Varusteittesi luotettavuus vaikuttaa turvallisuuteesi.
Petzl suosittelee, että asiantuntija tarkastaa varusteet perusteellisesti vähintään kerran vuodessa (riippuen käyttömaan säädöksistä sekä käyttöolosuhteista).
Käytön rasittavuudesta riippuen voi olla tarpeen tarkastaa henkilönsuojaimesi tätä useammin.
Noudata osoitteessa Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilönsuojaimen tarkastuslomakkeeseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönumero; valmistuksen, oston, ensimmäisen käyttökerran ja seuraavan määräaikaistarkastuksen päivämäärät; ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus.
On suositeltavaa kirjoittaa tuotteeseen sen seuraava tarkastuspäivämäärä.

Ennen jokaista käyttöä

– Tarkasta hihnat ja turvaompeleet: esim. tarkasta, ettei niissä ole viiltoja, purkautuneita ompeleita, kulumia tai vaurioita, joita voi aiheuta käytöstä, kuumuudesta, kemikaaleista.
– Tarkasta metalliosat: varmista, ettei niissä ole vääntymiä, murtumia, jälkiä, kulumia, likaa, hankautumis- tai syöpymisjälkiä.
– Tarkasta, että väkipyörä on hyvässä kunnossa, ja varmista, että se toimii oikein.
– Varmista, että ruuvi on pitävästi ja tiukasti kiinni (esim. oikea asennus, ei välystä).

Käytön aikana

Tuotteen kunto ja kiinnittyminen järjestelmän muihin osiin on tärkeää tarkastaa säännöllisin väliajoin. Varmista, että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

4. Yhteensopivuus

Tämä tuote on osa turvajärjestelmää. Varmista, että tämä tuote on yhteensopiva muiden sen kanssa käytettävien varusteiden kanssa.
Kuorenpelastajan kanssa käytettävien varusteiden tulee noudattaa kunkin maan sen hetkisiä standardeja (esim. EN 1891 -köydet).
Kuorenpelastaja pitää asentaa arboristin ammattitaidolla valitsemaan ankkuriin puussa. Kuorenpelastajan ja ankkurin yhdistelmän vahvuutta rajoittaa niistä heikomman lujuus.
Ankkurin halkaisijan on oltava suurempi kuin 10 cm.

5. Kuorenpelastajan asentaminen

Katso kuvat.
Valitse säätölovi ankkurin halkaisijan perusteella. Älä kiinnitä mitään vapaisiin säätöloviin.
Köyden pleissin pitää olla vastakkaisella puolella kuin noutamisen apusulkurengas.
Apusulkurengasta saa käyttää ainoastaan kuorenpelastajan takaisinnoutoon, ei mihinkään muuhun tarkoitukseen (esim. älä käytä sitä itsesi kiinnittämiseen tai toisen köyden liittämiseen).
Varmista, ettei hihnojen välinen kulma taljapyörällä ylitä 90°.
Hihnan sijainti kuorenpelastajan rungossa ei saa ylittää hihnan sijainnille määriteltyä rajaa.

6. Asennusvaihtoehtoja

Yksöisköyden asennus: tee pysäytyssolmu, joka pysähtyy taljapyörään.
Pysäytyssolmussa pitää olla silmukka, johon sulkurengas kiinnitetään.
Hihnojen yhdistäminen suuren halkaisijan ankkureita varten: tee leivonpääsolmu päähihnan suuren silmukan ja lisähihnan pienen silmukan välille.

7. Takaisinnouto

Käytä mukana tullutta noutopalloa.
Asenna noutopallo köyden pleissiin ja vedä sitten köyttä vastakkaiselta puolelta.
Jos tuote putoaa maahan, tarkasta sen kunto ja toiminta huolellisesti ennen uutta käyttöä.

Takaisinnouto ilman tuotteen pudottamista maahan

On suositeltavaa estää kuorenpelastajaa putoamasta maahan.
Käytä noutolenkissä olevaa erityislovea järjestelmän kiinnittämiseen, niin ettei kuorenpelastaja putoa maahan.
Älä käytä tuota lovea mihinkään muuhun tarkoitukseen.

8. Suorituskyky

Suurin sallittu työkuorma: 250 kg.
Murtolujuus: 25 kN.
Taljausteho:
F = 1,1 M.
Tehokkuus: 91 %.
Tehokkuus on mitattu köydellä, jonka halkaisija on pienin laitteeseen soveltuva.

9. Varaosat

Ruuvin asennus/irrottaminen: tarkasta ruuvilukite ja lisää tarvittaessa uutta ruuvilukitetta.
Nauhan vaihto: liitä uuden hihnan pieni silmukka kiinnityspisteeseen ja varmista, että ruuvi on asianmukaisesti kiristetty.
Varusteen asianmukaisen suorituskyvyn varmistamiseksi ruuvi pitää asentaa oikein ja kiristää ilmoitettuun momenttiin. Ainoastaan momenttiavaimella pystytään varmistamaan, että kiristysmomentti on oikea.
Varmista, että tiivistysrengas on paikoillaan ruuvissa. VAROITUS! Käytä ainoastaan NAJAlle tarkoitettuja vaihtohihnoja.
MINO (apusulkurengas noutoa varten (ei henkilönsuojain)): 400 kg maksimilujuus, 13 mm portin aukko.

10. Lisätietoa

Tämä tuote täyttää henkilönsuojainasetuksen (EU) 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.
– Varmista, että ankkuripisteellä on asianmukainen sijainti vähentääksesi putoamisriskiä ja minimoidaksesi putoamismatkan. Pysy ankkuripisteen alapuolella tuotteen vaurioitumisen riskin minimoimiseksi putoamistilanteessa.
– Köyden suunta määrittää kuormituksen suunnan.
– Sinulla on oltava pelastussuunnitelma ja nopeasti toteutettavat pelastuskeinot siltä varalta, että varusteiden käytön aikana ilmaantuu ongelmia.
– Kun ankkurointivälinettä käytetään osana putoamisen pysäyttävää järjestelmää, käyttäjän tulee varustautua nykäysvoimaa vaimentavalla varusteella, joka rajoittaa käyttäjään kohdistuvat nykäysvoimat putoamistilanteessa enintään 6 kN:iin.
– Rakenteeseen kohdistuva enimmäiskuormitus on noin 18 kN. Kuorenpelastaja voi pidentyä kuormitettuna: 100 cm.
– Taljapyörien tehokkuus voi riippua köyden kunnosta ja siitä, onko köysi märkä ja/tai jäinen.
– Älä käytä tätä varustetta nostotoiminnassa.
– Järjestelmän ankkuripisteen tulee sijaita mieluiten käyttäjän yläpuolella, ja sen tulee täyttää EN 795 -standardin vaatimukset (12 kN:n minimikestävyys).
– Putoamisen pysäyttävää järjestelmää käytettäessä on erityisen tärkeää tarkastaa ennen jokaista käyttökertaa, että käyttäjän alla on riittävä turvaetäisyys, jotta hän ei putoamistilanteessa iskeydy maahan tai muuhun esteeseen.
– Putoamissuojainvaljaat ovat ainoa hyväksytty väline kehon tukemiseen putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä.
– Kun useita varusteita käytetään yhdessä, yhden varusteen turvatoiminto saattaa häiritä toisen varusteen turvatoimintoa, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.
– VAROITUS! Estä tuotteiden hankaantuminen naarmuttaviin pintoihin tai teräviin reunoihin.
– Käyttäjien täytyy soveltua lääketieteellisen kuntonsa puolesta toimimaan korkealla.
VAROITUS! Pitkäaikainen valjaiden varassa roikkuminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.
– Kaikkien tämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuotekohtaisia käyttöohjeita on noudatettava.
– Tämän varusteen käyttäjille on annettava käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa varustetta käytetään.
– Säilytä käyttöohjeet pysyvässä kansiossa, jossa ne ovat aina saatavilla, kun olet ottanut ne pois varusteista.
– Varmista, että tuotteen merkinnät ovat luettavissa.

Milloin varusteet poistetaan käytöstä

Poikkeustapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä yhden ainoan käyttökerran jälkeen; tämä riippuu esim. käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista: ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit.
Tuote on poistettava käytöstä, kun:
– sen käyttöikä on umpeutunut
– se on altistunut rajulle pudotukselle tai raskaalle kuormitukselle
– se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäilys sen luotettavuudesta
– et tunne sen käyttöhistoriaa täysin (esim. lukukelvottomat tuotteen merkinnät)
– se vanhenee muutoksien vuoksi (esim. lainsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai se ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden kanssa).
Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

Kuvakkeet:
A. Käyttöikä - B. Merkinnät - C. Hyväksytyt käyttölämpötilat - D. Käytön varotoimet - E. Puhdistus - F. Kuivaaminen - G. Säilytys/kuljetus - H. Huolto - I. Muutokset/korjaukset (kielletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia) - J. Kysymykset/yhteydenotto

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono huoltaminen ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Varoitussymbolit

1. Tilanne, jossa on vakava loukkaantumisen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus- tai loukkaantumisvaara. 3. Tärkeää tietoa tuotteen toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

Jäljitettävyys ja merkinnät

a. Vastaa henkilönsuojaimille asetettuja vaatimuksia. EU-tyyppitarkastuksen suorittajaksi ilmoitettu laitos - b. Tämän henkilönsuojaimen tuotannon valvojaksi ilmoitetun laitoksen tunnistenumero - c. Jäljitettävyys: tietomatriisi - d. Halkaisija - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuskuukausi - h. Eränumero - i. Yksilöllinen tunniste - j. Standardit - k. Lue käyttöohjeet huolellisesti - l. Mallin tunnistekoodi - m. Valmistajan osoite - n. Asennuskaavio - o. Vain yhden henkilön käyttöön (EN 795) tai kahden henkilön käyttöön (TS 16415) - p. Asento suhteessa ankkuriin: pysy ankkuripisteen alapuolella mahdollisen pudotuksen ja heiluriliikkeen riskin minimoimiseksi - q. Murtolujuus (MBS) ja suurin sallittu työkuorma (WLL) - r. Valmistuspäivä (kuukausi/vuosi) - s. Älä irrota merkintää - t. Köyden asennussuunta - u. Hihnan sijainnin raja - v. Hihnan pituus - w. Apusulkurengas noutoa varten (ei henkilönsuojain) - x. Kiinnitysruuvin kiinnitysmomentti ruuvilukitteen kanssa

NO

Denne bruksanvisningen (tekst og illustrasjoner) forklarer den eneste korrekte bruken av dette produktet.
Advarslene gir informasjon om vanlige eksempler på feil bruk, men det er umulig å forutse eller beskrive alle mulige eksempler på feil bruk. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.
Du er ansvarlig for å ta hver advarsel til etterretning og bruke utstyret ditt riktig. Dersom bruksanvisningen ikke følges helt nøyaktig, kan det medføre alvorlig personskade eller død. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PVU) for beskyttelse mot fall fra høyden.
Justerbar friksjonsbesparer for bruk i trepleie.
Midlertidig forankringspunkt (EN 795: 2012 type B), kun for belastning av én person.
Forankringspunkt som tilfredsstiller kravene i CEN/TS 16415: kan brukes av to personer ved redning.
EN 12278: 2007 trinse
Med NAJA kan brukeren kan utføre arbeidet i samsvar med ANSI Z133-standarden.
Dette produktet må ikke brukes utover dets begrensninger. Dette produktet må ikke brukes i noen andre formål enn de som er beskrevet i Petzls bruksanvisninger.

Ansvar

ADVARSEL!
Aktiviteter som dette produktet er beregnet på, er i seg selv farlige og kan medføre alvorlig personskade eller død på grunn av fall, fallende objekter eller farer i omgivelsene ved bruk av produktet.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser, og din egen sikkerhet.

Før du tar i bruk dette produktet, må du:
- Lese og forstå alle bruksanvisningene for dette produktet, og for alt utstyr som brukes sammen med det.
- Sørge for å få spesifikk opplæring i bruken av dette produktet og alt utstyr som brukes sammen med det, samt få opplæring i håndtering av risikoer i de planlagte aktivitetene.
- Gjøre deg kjent med produktets muligheter og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoene som er involvert.

Manglende etterlevelse av alle instruksjoner og advarsler kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller av personer som er under direkte og synlig oppsyn av en kompetent og ansvarlig person.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til det eller ikke kan ta på deg dette ansvaret, eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Ramme, (2) Stopper, (3) Stropp, (4) Åpninger for justering, (5) Nedtrekkingsslynge, (6) Ekstra karabiner for nedtrekking (ikke PVU), (7) Åpning for tilkobling av snor for å hindre at systemet faller i bakken under nedtrekking, (8) Nedtrekkingsball, (9) Trinse, (10) Skrue for tilkobling av stropp med gjengelim.
Hovedmaterialer: aluminium, stål, nylon, polyesterbånd.

3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.
Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang hver 12. måned (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og bruksforholdene for utstyret).
Avhengig av bruksintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt PVU oftere.
Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. Registrer resultatene i et kontrollskjema for PVU: utstyrstype, modell, produsentens kontaktinformasjon, serie- eller uniknummer, dato for: produksjon, kjøp, første bruk, neste periodiske kontroll; problemer, kommentarer, kontrollørens navn og signatur.
Det er anbefalt å skrive dato for neste kontroll på selve produktet.

Før bruk

- Kontroller stroppene og bærende sømmer: Se f.eks. etter kutt, løse tråder, slitasje som følge av bruk eller eksponering for varme eller kjemikalier.
- Kontroller metalldelene: Påse at de ikke har bulker, sprekker, merker, slitasje, skitt, tegn på gnissing, korrosjon,.
- Sjekk tilstanden på trinsehjulet, og påse at det fungerer som det skal.
- Sørg for at skruen er tilstrekkelig strammet (f.eks. at den er korrekt montert, at det ikke er slark).

Under bruk

Det er viktig å jevnlig kontrollere tilstanden på produktet og dets koblinger til annet utstyr i systemet. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

4. Kompatibilitet

Dette produktet er del av et sikringssystem. Påse at produktet er kompatibelt med annet utstyr som brukes sammen med det.
Utstyr som brukes sammen med friksjonsbespareren må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. EN 1891 tau).
Friksjonsbespareren må kobles til en forankring oppe i treet som er valgt i henhold til vanlig praksis innen trepleie. Bruddstyrken på slyngen er ikke større enn bruddstyrken på strukturen som brukes til anker.
Ankerets diameter må være større enn 10 cm.

5. Slik monterer du friksjonsbespareren

Se tegningene.
Velg justeringsåpning etter ankerets diameter. Det skal ikke kobles til noe i de ledige åpningene.
Den spleisede tauenden må ligge på motsatt side av nedtrekkingskarabineren for at nedtrekking skal være mulig.
Ekstrakarabineren må kun brukes til nedtrekking av slyngen, og ikke til noen andre formål (f.eks.ikke bruk den for å sikre deg selv eller for å koble til et annet tau).
Påse at vinkelen mellom de to stroppene er mindre enn 90° ved trinsen.
Stroppens posisjon på rammen må ikke passere grensen for hvor stroppen skal ligge.

6. Ulike riggemåter

Bruk med enkelttau: Lag en stoppeknute som stopper mot trinsen.
Stoppeknuten må ha en løkke for tilkobling av en karabiner.
Skjøtestropper for anker med stor diameter: Lag et ankerstikk med den største løkken på hovedstroppen og den minste løkken på tilleggsstroppen.

7. Nedtrekking

Bruk ballen som følger med produktet.
Monter nedtrekkingsballen på den spleisede tauenden, og dra så i tauet fra motsatt side.
Dersom produktet faller i bakken, skal det gjøres en grundig inspeksjon av tilstand og funksjon før videre bruk.

Nedtrekking uten fall til bakken

Det er anbefalt å hjndre at friksjonsbespareren faller i bakken.
Bruk den tiltenkte åpningen i nedtrekkingsslyngen for tilkobling av et system som skal hindre at slyngen faller i bakken.
Denne åpningen må ikke brukes til andre formål.

8. Egenskaper

Maksimum arbeidsbelastning: 250 kg.
Bruddstyrke: 25 kN.
Effektivitet under heising:
F = 1,1 M.
Effektivitet: 91 %.
Effektiviteten er målt med et tau som har minste kompatible diameter med enheten.

9. Reservedeler

Montering/fjerning av skruen: sjekk tilstanden på gjengelimet og påfør nytt gjengelim dersom nødvendig.
Slik skifter du ut stroppen: Koble den minste løkken på den nye stroppen til tilkoblingspunktet, og påse at skruen er skikkelig strammet.
For å sikre at produktet fungerer optimalt må skruen være korrekt montert og strammet med det momentet som er oppgitt. Bruk av momentnøkkel er den eneste måten å sikre at momentet blir korrekt.
Sørg for at O-ringen er i bruk på skruen. ADVARSEL! Bruk kun utbyttbare stropper som er laget for NAJA.
MINO (ekstra karabiner for nedtrekking - ikke PVU): bruddstyrke 400 kg, 13 mm portåpning.

10. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.
- Sørg for at forankringen er korrekt plassert for å redusere risikoen for, og lengden på, et eventuelt fall. Sørg alltid for at du oppholder deg under forankringspunktet for å redusere risikoen for å ødelegge produktet ved et eventuelt fall.
- Retningen på lasten er avhengig av retningen på tauet.
- Når du bruker dette utstyret, må du ha en redningsplan og mulighet til å iverksette den raskt.
- Når forankringsanordningen brukes som en del av et falloppfangende system, må brukeren ha en falldemper tilkoblet systemet for å begrense fangrykket til maksimalt 6 kN.
- Den maksimale belastningen som kan overføres til strukturen er ca. 18 kN. Friksjonsbespareren kan forlenges med 100 cm under belastning.
- Effekten på trinsen kan variere avhengig av tilstanden på tauet: vått og/eller isete.
- Dette utstyret skal ikke brukes til heising.
- Systemets forankringspunkt bør fortrinnsvis være over posisjonen til brukeren, og bør være i henhold til kravene i EN 795 (bruddstyrke på minimum 12 kN).
- Ved bruk av et falloppfangende system må det alltid være tilstrekkelig klaring under brukeren for å unngå sammenstøt med bakken eller andre strukturer ved et eventuelt fall.
- En sele for falloppfanging er den eneste selen som er tillatt for bruk i et falloppfangende system.
- Ved bruk av flere utstyr samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom sikkerhetsfunksjonen i ett utstyr påvirker sikkerhetsfunksjoner på annet utstyr.
- ADVARSEL! Påse at produkter ikke gnisser mot materialer med slipeeffekt eller skarpe kanter.
- Brukere må være i medisinsk forsvarlig stand til å drive med aktivitet i høyden.
ADVARSEL! Det å henge ubevegelig i en sele kan medføre personskade eller død.
- Bruksanvisningene for alt utstyr som brukes sammen med dette produktet, må følges.
- Bruksanvisningen må være tilgjengelig for brukeren av utstyret, og må leveres på språket som benyttes i brukslandet.
- Oppbevar bruksanvisningene på et fast sted etter at de er fjernet fra produktene, slik at de er tilgjengelige ved behov.
- Påse at produktets merkinger er synlige og leselige.

Når skal utstyret kasseres

Spesielle hendelser kan føre til at produktet må tas ut av bruk etter kun én gangs bruk (avhengig av for eksempel typen bruk og intensitet på bruken samt bruksområdet: barske klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemikalier).
Et produkt må kasseres når:
- Det har passert levetiden.
- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
- Det ikke blir godkjent i kontroll. Du er i tvil om det er pålitelig.
- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie (f.eks. uleselig produktmerking).
- Det blir foreldet (for eksempel på grunn av endring i lovgivning, standarder, brukstekniker, eller når det blir inkompatibelt med annet utstyr).
Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

Symboler:
A. Levetid - B. Merking - C. Temperaturbegrensninger - D. Forholdsregler for bruk - E. Rengjøring - F. Tørking - G. Oppbevaring/transport - H. Vedlikehold - I. Modifiseringer/reparasjoner (forbudt andre steder enn hos Petzl, med unntak av utbyttbare deler) - J. Spørsmål/kontakt oss

3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, modifikasjoner eller endringer, feil lagring, dårlig vedlikehold, forsømmelse eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig personskade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller personskade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

Sporbarhet og merking

a. Er godkjent i henhold til PVU-direktivet. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-typegodkjenningen - b. Nummer på det tekniske kontrollorganet som godkjenner produksjonsprosessen av dette PVU - c. Sporbarhet: Data Matrix - d. Diameter - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuelt identifikasjonsnummer - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modellidentifikasjon - m. Produsentens adresse - n. Diagram for installasjon - o. Skal kun brukes av én person (EN 795) eller av to personer (TS 16415) - p. Posisjon i forhold til forankringen: opphold deg under forankringspunktet for å redusere den potensielle fallengden og risikoen for pendel ved et eventuelt fall - q. Bruddstyrke (MBS) og maksimum arbeidsbelastning (WLL) - r. Produksjonsdato (måned/år) - s. Merkelapper må ikke fjernes - t. Retning for tauet - u. Stroppens posisjonsbegrensning - v. Stroppens lengde - w. Ekstra karabiner (ikke PVU) - x. Strammemoment for stroppens tilkoblingsskrue med gjengelim

PL

Niniejsza instrukcja (tekst i rysunki) przedstawia jedyne poprawne użycie produktu. Ostrzeżenia pokazują najczęściej spotykane, niewłaściwe sposoby użycia produktu, ale nie jest możliwe wyobrażenie i opisanie wszelkich niewłaściwych zastosowań. Należy sprawdzać uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Nieprzestrzeganie zapisów instrukcji obsługi, może skutkować poważnymi obrażeniami lub śmiercią. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

1. Zastosowanie

Środek Ochrony Indywidualnej (ŚOI) chroniący przed upadkiem z wysokości.
Regulowana taśma stanowiskowa do arborystyki.
Tymczasowe urządzenie kotwiczące typu B (EN 795: 2012 typ B), przeznaczone do użycia przez jedną osobę.
Urządzenie kotwiczące zgodne z CEN/TS 16415: użycie przez dwie osoby do ratownictwa.
Bloczek EN 12278: 2007.
NAJA umożliwia pracę zgodnie z wymaganiami normy ANSI Z133.
Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość. Produkt nie może być używany do innych celów niż opisane w instrukcjach Petzl.

Odpowiedzialność

UWAGA!
Zastosowania, do których produkt został przewidziany są ze samej swojej natury niebezpieczne, mogą spowodować poważne obrażenia, do utraty życia włącznie, w wyniku upadku osoby, spadających przedmiotów lub innych zagrożeń środowiskowych.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.

Przed użyciem tego produktu należy:
- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania produktu i powiązanego z nim sprzętu.
- Uzyskać odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu i powiązanego z nim sprzętu, jak również z zarządzania ryzykiem związanym z aktywnościami, do których produkt jest przeznaczony.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie całości tych instrukcji lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Korpus, (2) Ogranicznik, (3) Taśma, (4) Otwory do regulacji, (5) Taśma do odzyskiwania, (6) Karabinek-akcesorium do odzyskiwania (nie jest ŚOI), (7) Szlufka na linkę do odzyskiwania produktu, bez jego upadku na ziemię, (8) Pętla z kulką, (9) Bloczek, (10) Śruba do połączenia taśmy, ze środkiem zabezpieczającym gwinty przed odkręcaniem.
Materiały podstawowe: aluminium, stal, poliamid, taśma z poliestru.

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu.
Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania).
Przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrolę waszego ŚOI. Należy przestrzegać procedur opisanych na
Petzl.com. Na karcie kontrolnej waszego ŚOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.
Zalecane jest zanotowanie daty kolejnej kontroli okresowej waszego produktu.

Przed każdym użyciem

- Sprawdzić taśmy i stan szwów: na przykład przecięcia, przecięte lub wyciągnięte włókna, uszkodzenia lub zużycie powstałe w trakcie użytkowania, pod wpływem wysokiej temperatury, na skutek kontaktu ze środkami chemicznymi.
- Sprawdzić czy nie ma deformacji, szczelin, śladów uderzeń, zużycia, przetarcia, zanieczyszczeń, korozji itd.
- Sprawdzić stan rolki i jej prawidłowe działanie.
- Sprawdzić dokręcenie śruby (na przykład prawidłowe założenie, brak luzu).

Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej pozycji elementów wyposażenia względem siebie.

4. Kompatybilność

Ten produkt jest elementem systemu bezpieczeństwa. Zweryfikować kompatybilność produktu z innymi elementami wyposażenia powiązanymi z waszą aktywnością.
Elementy wyposażenia używane z waszą taśmą stanowiskową muszą być zgodne z obowiązującym normami (na przykład liny EN 1891).
Taśma stanowiskowa musi być założona na wybranym stanowisku na drzewie zgodnie z zasadami sztuki arborystycznej. Wytrzymałość całości tj. taśmy stanowiskowej i samego stanowiska jest ograniczone do wytrzymałości najsłabszego spośród nich.
Średnica stanowiska musi być większa niż 10 cm.

5. Zakładanie taśmy stanowiskowej

Patrz rysunki.
Wybrać otwór do regulacji w zależności od średnicy stanowiska. Niczego nie wpinać do wolnych (pozostałych) otworów regulacyjnych.
Aby ściągnięcie taśmy było możliwe, zakończenie plecione liny musi znajdować się po przeciwnej stronie karabinka-akcesorium do odzyskiwania.
Karabinek-akcesorium służy wyłącznie do ściągania taśmy stanowiskowej i nie może być używany do innych zastosowań (na przykład nie wpinać do niego lonży, innej liny).
Należy zachować kąt 90° pomiędzy taśmami na wysokości bloczka.
Uwaga na ustawienie taśmy na korpusie, nie przekraczać ogranicznika pozycji taśmy.

6. Warianty instalacji

Instalacja liny pojedynczo: zrobić węzeł blokujący z boku bloczka.
Węzeł blokujący musi mięć pętlę, do której jest wpięty karabinek.
Łączenie taśm do stanowiska o dużej średnicy: zrobić główkę skowronka miedzy dużym oczkiem w taśmie zasadniczej i małym oczkiem w taśmie dodatkowej.

7. Odzyskanie urządzenia

Używać dostarczonej pętli z kulką.
Zamocować pętlę z kulką do zakończenia plecionego i pociągnąć linę ze strony przeciwnej.
Jeżeli wasz produkt spadnie na ziemię, należy przeprowadzić dogłębną kontrolę jego stanu i działania przed każdym nowym użyciem.

Odzyskanie urządzenia bez jego upadku na ziemię

Zalecane jest odzyskiwanie taśmy stanowiskowej w taki sposób, by nie spadła na ziemię.
Użyć dedykowanej szlufki znajdującej się na taśmie do odzyskiwania, by założyć system chroniący produkt przed upadkiem na ziemię.
Nie używać tej szlufki do żadnego innego zastosowania.

8. Parametry

Maksymalne obciążenie robocze: 250 kg.
Obciążenie niszczące: 25 kN.
Skuteczność wyciągania:
F = 1,1 M.
Wydajność: 91 %.
Wydajność jest mierzona na linie o minimalnej średnicy kompatybilnej z przyrządem.

9. Części zamienne

Montaż / demontaż śruby: sprawdzić stan środka zabezpieczającego gwinty przed odkręcaniem, w razie potrzeby zaaplikować nowy.
Wymiana taśmy: wpiąć małe oczko nowej taśmy do punktu wpinania, sprawdzić dobre zakręcenie śruby.
Dla zapewnienia prawidłowych parametrów przyrządu, śruba musi być prawidłowo założona i dokręcona wskazanym momentem. Wyłącznie użycie klucza dynamometrycznego pozwala na kontrolę prawidłowego momentu dokręcania.
Upewnić się czy na śrubie znajduje się uszczelka. UWAGA! Używać wyłącznie taśm wymiennych NAJA.
MINO (karabinek-akcesorium do odzyskiwania (nie jest ŚOI)): wytrzymałość 400 kg maksimum, prześwit: 13 mm.

10. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.
- Sprawdzić czy punkt stanowiskowy jest prawidłowo osadzony, aby zmniejszyć ryzyko i wysokość odpadnięcia. Należy pozostawać pod punktem zaczepienia dla zmniejszenia ryzyka uszkodzenia produktu w razie upadku.
- Kierunek obciążenia jest wskazywany przez kierunek liny.
- Przygotować plan ratunkowy: należy przewidzieć odpowiednie środki ratownicze do szybkiej interwencji w razie trudności.
- Gdy urządzenie kotwiczące jest używane jako element systemu chroniącego przed upadkiem z wysokości, użytkownik musi być wyposażony w rozwiązanie pozwalające na ograniczenie maksymalnych sił dynamicznych, działających na użytkownika, do maksymalnej wartości 6 kN.
- Maksymalne obciążenie jakie może zostać przeniesione na strukturę wynosi 18 kN. Pod obciążeniem może nastąpić wydłużenie taśmy stanowiskej: 100 cm.
- Wydajność bloczków może się różnić w zależności od stanu liny: mokra i/lub zalodzona.
- Nie używać tego sprzętu jako środka do podnoszenia.
- Punkt stanowiskowy powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795 (wytrzymałość minimum 12 kN).
- W systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości, przed każdym użyciem, niezbędne jest sprawdzenie wymaganej wolnej przestrzeni pod użytkownikiem, by w razie upadku uniknąć uderzenia o ziemię lub przeszkodę.
- Uprząż chroniąca przed upadkiem z wysokości jest jedynym urządzeniem obejmującym ciało, które jest dozwolone do użycia w systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości.
- Niebezpieczeństwo: podczas używania wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.
- UWAGA! Należy zwracać uwagę, by wasze produkty nie tarły o szorstkie czy ostre krawędzie.
- Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istnieją jakiekolwiek medyczne przeciwwskazania. UWAGA! Bezwładne wiszenie w uprzęży może doprowadzić do poważnych zaburzeń fizjologicznych lub śmierci.
- Dołączone do produktu instrukcje użytkowania muszą być zawsze przestrzegane.
- Użytkownik musi otrzymać instrukcje obsługi tego urządzenia w języku kraju użytkowania.
- Instrukcje obsługi należy zachować na stałe w dokumentacji, by móc je sprawdzić po odłączeniu od waszych produktów.
- Upewnić się co do widoczności oznaczeń na produkcie.

Utylizacja

W wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie (na przykład rodzaj i intensywność użytkowania, środowisko użytkowania: środowiska agresywne, środowiska morskie, ostre krawędzie, ekstremalne temperatury, substancje chemiczne).
Produkt musi zostać wycofany jeżeli:
- Przekroczył swoją żywotność.
- Uległ poważnemu upadkowi lub obciążeniu.
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiekolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania (na przykład oznaczenie produktu jest nieczytelne).
- Jeśli jest przestarzały (na przykład rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Piktogramy:
A. Czas życia - B. Oznaczenia - C. Tolerowane temperatury - D. Środki ostrożności podczas użytkowania - E. Czyszczenie - F. Suszenie - G. Przechowywanie/transport - H. Konserwacja - I. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) - J. Pytania/kontakt

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia ŚOI. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Numer jednostki notyfikowanej kontrolującej produkcję tego ŚOI - c. Identyfikacja: datamatrix - d. Średnica - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miesiąc produkcji - h. Numer partii - i. Identyfikator - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - l. Identyfikacja modelu - m. Adres producenta - n. Wskazówki instalacji - o. Do użycia przez jedną osobę (EN 795) lub dwie osoby (TS 16415) - p. Ustawienie w stosunku do punktu stanowiskowego: pozostawać poniżej punktu stanowiskowego, by zmniejszyć wysokość upadku i ryzyko wahadła - q. Obciążenie niszczące (MBS) i maksymalne obciążenie robocze (WLL) - r. Data produkcji (miesiąc/rok) - s. Nie usuwać oznaczeń - t. Kierunek przechodzenia liny - u. Ogranicznik pozycji taśmy - v. Długość taśmy - w. Karabinek-akcesorium, nie jest ŚOI - x. Moment dokręcania śruby do połączenia taśmy, ze środkiem zabezpieczającym gwinty przed odkręcaniem

JP

本取扱説明書 (テキストおよび図) は、この製品の正しい使用方法のみを説明するものです。
警告は、製品の使用に関連して最も起こりやすい誤使用を示していますが、全ての誤使用を想定し説明することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。
警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本取扱説明書に正確に従わない場合、重度の傷害や死につながる危険があります。疑問点や理解しにくい点がある場合には、ペツルにお問合せください。

1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具 (PPE) です。
ツリーケア用調節型フォールスクロッチです。
人ひとりに対して使用可能な Type B 仮設アンカー (EN 795:2012 type B) です。
CEN/TS 16415 に適合したアンカー: レスキューの状況では 2 人での使用が可能です。
プーリー (EN 12278:2007 規格適合) です。
NAJA により、ANSI Z133 規格に準じた作業が可能です。
本製品の限界を超えるような使用をしないでください。ペツルの取扱説明書に記載されている以外の目的では、本製品を使用しないでください。

責任

警告!
この製品が対象としているアクティビティは本質的に危険であり、墜落、落下物や環境上の危険により、重度の傷害や死につながる危険があります。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。
使用する前に必ず:
- 本製品および併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み理解してください。
- 本製品および関連用具の使用方法、またこれらを使用する活動におけるリスク管理方法について、それに特化したトレーニングを受けてください。
- この製品の機能とその限界について理解してください。
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください。

全ての取扱説明および警告に従わない場合、重度の傷害や死につながる場合があります。
この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) 本体、(2) ストッパー、(3) ストラップ、(4) 調節用スロット、(5) 回収用ストラップ、(6) 回収用アクセサリーカラビナ (個人用保護具ではありません)、(7) 回収時の落下防止コード用スロット、(8) 回収用ボール、(9) プーリー、(10) ネジロック剤付きストラップ連結用スクリュー
主な素材: アルミニウム、スチール、ナイロン、ストラップ: ポリエステル

3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。
ペツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。
使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具 (PPE) を点検する必要があります。
Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。個人用保護具 (PPE) の点検結果を点検フォームに記録してください: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前と署名。
製品本体に次回点検日を記入することをお勧めします。

毎回、使用前に

- ストラップおよび縫製箇所の点検: 例えば、切れ目、縫製部分の切れ目や緩み、使用や熱、化学薬品による摩耗や損傷がないこと。
- 金属部分の点検: 変形や亀裂、傷、磨耗、汚れ、腐食がないことを確認してください。
- 滑車の状態に問題がなく、正しく機能することを確認してください。
- スクリューがしっかり締まっていることを確認してください (例: 正しく取り付けられ、ゆるみがないこと)。

使用中の注意点

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

4.適合性

本製品は安全システムの一部です。本製品がシステムで使用されるその他の器具と併用できることを確認してください。
フォールスクロッチと併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません (例: ヨーロッパにおけるロープの規格 EN 1891)。
フォールスクロッチは、ツリーケアに関連する規則に基づいて選定された樹冠内のアンカーにセットする必要があります。フォールスクロッチおよび支持物により構成される支点の強度は、いずれかの弱い方の強度に制限されます。
アンカーの直径は 10 cm 以上でなければなりません。

5.フォールスクロッチのセット方法

図を参照してください。
支持物の直径に応じた調節用スロットを選んで使用してください。使用されていない調節用スロットには何も連結しないでください。
回収可能にするために、ロープのアイスプライスが回収用アクセサリーカラビナの反対側にくるようにしてください。
回収用アクセサリーカラビナはフォールスクロッチを回収する目的のみに使用し、他の用途 (例: 自己確保や別のロープの連結) には使用しないでください。
プーリーの位置の 2 本のストラップの角度を、90 度以下に維持してください。
フォールスクロッチ本体でのストラップの位置は、位置の制限を超えないようにしてください。

6.その他のセット方法

シングルロープのセット: ストッパーノットでプーリーに対してロックするようにします。
ストッパーノットには、カラビナをクリップするためのループがなければなりません。
大きな直径のアンカーに対応するためにストラップを連結する方法: メインのストラップの大きなループと、追加するストラップの小さなループをガースヒッチで連結します。

7.回収方法

付属の回収用ボールを使用してください。
ロープのアイスプライスに回収用ボールを取り付け、反対側からロープを引いてください。
製品が地面に落下した場合、次回使用する前に、製品の状態および機能の詳細点検を行ってください。

地面に落とさず回収

フォールスクロッチを地面に落とさないことを推奨します。
回収時の落下防止コード用スロットに、地面への落下を防ぐシステムを取り付けてください。
このスロットを他の用途には使用しないでください。

8.性能

最大使用荷重: 250 kg
破断強度: 25 kN。
ホーリングの効率:
F = 1.1 M
効率: 91 %
効率は器具と併用可能な最小径のロープで測定されています。

9.スペアパーツ

スクリューの取り付け/取り外し: ネジロック剤の状態を確認し、必要に応じて再度ネジロック剤を塗布してください。
ストラップの交換: 新しいストラップの小さなループをストラップ連結ポイントに連結し、スクリューがしっかり締まっていることを確認してください。
器具が正しく機能するには、スクリューを正しく取り付け、指定のトルクで締める必要があります。トルクレンチの使用によってのみ、トルク値が正しいことを確認することができます。
スクリューに O リングが付いていることを確認してください。警告!NAJA 用の交換用ストラップのみを使用してください。
MINO (回収用アクセサリーカラビナ (個人用保護具ではありません)): 強度最大 400 kg、ゲートの開口幅 13mm

10.補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。
- 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください。墜落時に製品が損傷するリスクを抑えるため、アンカーより低い位置で作業してください。
- 荷重の方向は、ロープの方向により決まります。
- この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります。
- フォールアレストシステムの一部としてアンカーを使用する場合は、墜落が止められた時にユーザーにかかる衝撃荷重を 6 kN 以下に抑えるための手段を講じる必要があります。
- 母材に伝わるおそれのある最大荷重は約 18 kN です。荷重がかかるとフォールスクロッチが伸びることがあります (100 cm)。
- ロープの状態 (濡れている、凍っている) によってプーリーの効率は変わります。
- この製品を吊り上げ作業には使用しないでください。
- システム用のアンカーは、ユーザーの体より上にとるようにしてください。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていなければなりません。
- フォールアレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することがないよう、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります。
- フォールアレストシステムで身体のサポートに使用できるのは、フォールアレストハーネスのみです。
- 複数の器具を同時に使用する場合、1つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります。
- 警告!製品がざらざらした箇所や尖った箇所でこすれないように注意してください。
- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告!ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります。
- 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください。
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていなければなりません。
- 取扱説明書は、用具から取り外した後も参照できるように、永久保存してください。
- 製品に記されたマーキングが読めなくならないように注意してください。

廃棄基準

極めて異例な状況においては、1回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (例: 劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触)。
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- 耐用年数を経過した。
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった。
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある。
- 完全な使用履歴が分からない (例: 判読できない製品のマーキング)。
- 変更や変化により使用には適さないと判断された (例: 法律、規格、技術、他の器具との併用に適さない)。
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:
A.耐用年数 - B.マーキング - C.使用温度 - D.使用上の注意 - E.クリーニング - F.乾燥 - G.保管 / 持ち運び - H.メンテナンス - I.改造 / 修理 (パーツの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - J.問い合わせ

3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.個人用保護具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人用保護具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.直径 - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.個体識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名 - m.製造者住所 - n.設置指示 - o.人ひとりに対して使用 (EN 795) または2人に対して使用 (TS 16415) できます - p.アンカーに対しての位置: 墜落距離を抑え、振られによるリスクを軽減するために、アンカーより低い位置を維持してください - q.破断強度 (MBS) および最大使用荷重 (WLL) - r.製造日 (月/年) - s.マーキングを消さないでください - t.ロープのセット方向 - u.ストラップの位置の制限 - v.ストラップの長さ - w.アクセサリーカラビナ (個人用保護具ではありません) - x.ネジロック剤付きストラップ連結用スクリュー締め付けトルク

CN

该说明书（文字及图示）解释了该产品唯一的正确使用方法。
警告仅展示了最常见的对该产品的错误使用，但不可能预见和描述所有的错误使用情况。请登录
Petzl.com查阅更新和附加信息。
您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。如果您不严格遵守该使用说明，将可能导致严重受伤或死亡。若有任何疑问或对理解该文件有困难，请联络Petzl。

1.应用范围

用于高空坠落保护的个人保护装备（PPE）。
用于树上作业的可调节假权。
B类临时锚点设备（EN 795:2012 B类），仅用于单人。
符合CEN/TS 16415技术规范的锚点设备：救援环境下双人使用。
EN 12278:2007滑轮。
使用NAJA作业符合ANSI Z133标准。
使用该产品时，不可超出其限制范围。该产品不能用于Petzl说明书中描述以外的其他用途。

责任

警告!

该产品设计用于的活动都具有危险性，会因坠落、落物或环境危险导致严重受伤或死亡。

您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此产品前，您必须：
- 阅读并理解该产品及相关装备的全部使用说明；
- 为使用该产品及相关装备进行专门的训练，以及学习管理相关活动的风险；
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制；
- 理解并接受所涉及的风险。

如果不遵守所有使用说明和警告，将有可能造成严重受伤或死亡。

该产品只能由有能力且负责任的人使用，或在有能力且负责任的人的直接目视监督下使用。
您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，则请勿使用该装备。

2.部件名称

（1）主体、（2）挡片、（3）扁带、（4）调节孔、（5）回收扁带、（6）用于回收的非PPE附件锁扣、（7）用于连接防止回收掉落的辅绳孔、（8）回收球、（9）滑轮、（10）扁带的涂螺纹胶的连接螺丝。
主要材料：铝、钢、尼龙、聚酯扁带。

3.检查、核实要点

您的安全和您装备的状态密切相关。
Petzl建议至少每12个月请有资质的人员进行一次全面检查（根据每个国家现行法规以及具体使用情况）。
高频率的使用会需要您更加频繁地检查您的PPE。
请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、生产商信息、序列号或独立编码，生产、购买、第一次使用和下次周期检查的日期，问题、评论、检查者姓名和签名。
建议在您的产品上标注下一次检查日期。

每次使用前

- 检查扁带及安全缝线上没有：例如切割、断线或脱线，因使用、暴露于高温或与化学品接触而造成的磨损和损坏情况。
- 检查金属部分：没有变形、裂纹、划痕、磨损、污损、损耗、腐蚀。
- 检查滚轮的状况，以及是否能够正常工作。
- 检查螺丝是否已拧紧（例如，正确安装、无间隙）。

每次使用时

经常检查产品状况及其与系统内其他装备的连接状况是至关重要的。确保系统内所有装备的位置均互相正确。

4.兼容性

该产品是安全系统中的一个部分。验证该产品与共同使用的其他装备的兼容性。
与假权配合使用的设备必须符合您所在国家的现行标准（例如，EN 1891标准绳索）。
假权必须在一个树上的锚点位置设置，根据树上作业规定来选择。假权和锚点一起的强度由两者之间最弱的那个强度决定。
锚点直径必须大于10 cm。

5.假权的安装

见图示。
根据锚点直径选择您的调节孔。不要在空余的调节孔上连接任何装备。
绳索捻接终端应位于附件锁扣对面的一侧，以便于回收绳索。
附件锁扣只能用于回收假权，而不能另作他用（例如，不能用于自我连接、连接其他绳索）。
滑轮处的两根扁带的夹角须保持小于90度。
扁带在假权上的位置不能超过扁带安装位置限制范围。

6.其他安装方式

单绳安装：打一个阻挡结卡在滑轮上。
阻挡结应包含一个绳环，绳环中连接了一个主锁。
组合扁带与大直径锚点的连接：在主扁带的大环和延长扁带的小环之间打一个套结。

7.回收

使用附带的回收球。
将回收球连接在绳索捻接头上，然后拉动对侧绳索。
如果产品坠地，那么下一次使用前请彻底检查它的状况和功能性。

无坠地的回收

建议避免假权坠地。
使用回收扁带的专用孔连接一个避免假权坠地的系统。
该连接孔不能用于其他用途。

8.性能

工作负荷上限：250 kg。
断裂负荷：25 kN。
提拉效率：
F=1,1M。
效率：91%。
效率通过和设备兼容的最小直径的绳索测试得出。

9.替换零件

螺丝的安装/取卸：检查螺纹胶的状态，需要时重新涂螺纹胶。
扁带的更换：将新的扁带的小环与连接点连接，确保螺丝拧紧。
为了确保装备的良好性能，螺丝必须正确安装并按照说明的扭矩拧紧。只有使用扭矩扳手才能正确地拧紧螺丝。
请确保O形垫圈已经安装在螺丝上。警告！只能使用NAJA的替换扁带。
MINO（用于回收的非PPE附件锁扣）：最大强度400 kg，锁门开口13 mm。

10.附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护装备法规。请登录Petzl.com查看欧盟符合性声明。
- 确保锚点正确放置，从而降低坠落的风险并缩短坠落距离。请保持位于锚点下方的位置，降低坠落时导致产品损坏的风险。
- 负重的方向由绳索的方向决定。
- 您必须制定一个救援方案，并且能够快速实施，以便使用该装备遭遇困难时使用。
- 当锚点设备作为止坠系统的一部份使用时，使用者必须配备能减小冲击力的装置，当止坠时，使用者受到的最大冲击力不得超过6 kN。
- 有可能传递到结构上的最大拉力约为18 kN。假权在受力状态下会发生延展（最大延展长度：100 cm）。
- 滑轮的效率与绳索的状态有关：潮湿和/或冰冻。
- 请勿使用该设备进行吊装工作。
- 系统的锚点最好置于使用者之上，而且应符合EN 795标准（最小强度为12 kN）。
- 在止坠系统中，每次使用前都必须检查使用者下方是否留有足够的净空距离，从而避免在坠落时与地面或障碍物发生碰撞。
- 防坠落安全带是止坠系统中唯一可用来支撑身体的装备。
- 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能，从而导致突发危险情况的出现。
- 警告！防止该产品与粗糙面或尖锐物直接摩擦。
- 用户的身体条件必须适合高空作业。警告！无意识地悬挂于安全带上，可能导致严重的生理伤害甚至死亡。
- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。
- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给用户。
- 请将从装备上取下的使用说明放到一个永久文件夹中，已备查阅。
- 确保产品上的标识清晰可见。

淘汰您的装备

一次意外事故可能导致产品在首次使用后就须淘汰（例如，使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学品）。
何时需要淘汰您的产品：
- 已超过产品的寿命；
- 经历过严重坠落或负荷；
- 无法通过产品检查。您对其安全性产生怀疑；
- 您不清楚产品的全部使用历史（例如，产品标识无法辨识）；
- 它已过时（例如，因为法律、标准、技术的改变或与其它装备不兼容）。

销毁这些产品以防将来误用。

图标：

A.寿命 - B.标识 - C.使用温度范围 - D.使用注意 - E.清洁 - F.干燥 - G.存放/运输 - H.维护 - I.改装/修理（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件）- J.问题/联络

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改动、不正确的储存、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

可追溯性及标识

a.符合PPE监管要求。进行欧盟型式测试的公告机构 - b.对此PPE进行生产控制的公告机构代码 - c.追踪：二维码 - d.直径 - e.独立编码 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.批号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号识别 - m.生产商地址 - n.安装指示 - o.仅限单人（EN 795）或双人（TS 16415）使用 - p.相对于锚点的位置：始终位于锚点下方以缩短潜在的坠落高度和降低发生摆荡的风险 - q.最小断裂负荷（MBS）和最大工作负荷（WLL）- r.生产日期（月份/年份）- s.不要摘除标识 - t.绳索安装方向 - u.扁带安装位置限制范围 - v.扁带长度 - w.非PPE附件锁扣 - x.涂螺纹胶的扁带连接螺丝的扭矩

KR

본 사용 설명서 (텍스트 및 그림)는 이 제품의 올바른 사용 방법만을 설명한다.
경고는 본 제품의 일반적인 오용에 대한 정보를 제공하지만, 모든 오용을 예상하거나 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다.
각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 본 설명서를 정확하게 따르지 않으면 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

1. 적용 분야

높은 곳으로부터 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호 장비 (PPE).
수목 관리용 조절식 마찰 보호기.
B 유형의 임시 앵커 장비 (EN 795: 2012 유형 B), 1인용 전용.
CEN/TS 16415를 준수하는 앵커 장비: 구조 상황에서 2인 사용.
EN 12278: 2007 도르래.
NAJA를 사용하여 사용자는 ANSI Z133 표준에 따라 작업할 수 있다.
본 제품은 절대 한계를 초과해서는 안 된다. 본 제품은 Petzl 설명서에 기재된 것 이외의 목적으로 사용되어서는 안 된다.

책임

경고!
본 제품이 사용되는 활동은 본질적으로 위험하며 추락, 떨어지는 물체 또는 환경적 위험으로 인해 심각한 부상이나 사망으로 이어질 수 있다.
자신의 행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.
본 제품을 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 본 제품 및 제품과 함께 사용되는 장비에 관한 모든 사용 설명서를 읽고 이해한다.
- 본 제품 및 관련 장비가 사용되는 활동의 위험 관리에 대해 구체적인 교육을 받는다.
- 장비의 사용법과 가용 범위를 숙지하기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

모든 설명서와 경고를 따르지 않으면 심각한 부상 또는 사망에 이를 수 있다.
본 장비는 반드시 전문가와 관련 담당자만 사용하거나 이들의 직접적인 통제하에 설치되어야 한다.
행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 이에 따른 결과도 사용자의 책임이다. 책임질 수 없거나 또는 책임질 수 있는 위치에 있지 않은 경우, 또는 사용 설명서를 완전히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용해서는 안 된다.

2. 부분 명칭

(1) 프레임, (2) 스토퍼, (3) 스트랩, (4) 조절 슬롯, (5) 회수 슬링, (6) 회수용 비-PPE 액세서리 카라비너, (7) 회수 도중 지면으로 떨어지는 것을 방지하기 위한 코드용 슬롯, (8) 회수 볼, (9) 도르래, (10) 나사 고정제가 적용된 스트랩 부착 나사.
주요 소재: 알루미늄, 스틸, 나일론, 폴리에스터 웨빙.

3. 검사 및 확인사항

사용자의 안전은 장비의 온전한 상태에 달려있다.
Petzl은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다 (사용 국가의 현재 규정과 사용자의 사용 환경에 따를 것).
사용 강도에 따라 사용자의 PPE 장비를 더 자주 검사할 수도 있다.
Petzl.com 에 설명된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조업체 연락 정보, 일련 번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 추후 정기 검사, 문제점, 코멘트, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.
제품에 다음 검사 일자를 기록해둘 것을 권장한다.

매번 사용 전

- 스트랩과 안전 박음질을 확인한다: 예를 들어, 절단, 끊어지거나 느슨해진 실, 사용으로 인한 마모 및 손상, 열 또는 화학 물질로 인한 손상 유무.
- 금속 부품 확인: 변형, 균열, 자국, 마모, 먼지, 긁힘, 부식 여부.
- 바퀴의 상태를 확인하고 제대로 작동하는지 체크한다.
- 나사가 단단히 조여졌는지 확인한다 (예, 올바른 설치, 유격 유무).

제품 사용 도중

제품의 상태와 시스템 상에서 다른 장비와의 연결 상태를 정기적으로 검사하는 것이 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 각각 정확한 위치에 있는지 확인한다.

4. 호환성

본 제품은 안전 시스템의 일부이다. 본 제품과 함께 사용하는 다른 장비와 호환되는지 확인한다.
마찰 보호기와 함께 사용되는 장비는 반드시 해당 국가의 현재 표준을 충족해야 한다 (예: EN 1891 로프).
마찰 보호기는 반드시 수목 관리 기술의 규칙에 따라 선택된 나무의 앵커에 설치되어야 한다. 마찰 보호기와 앵커 조합의 강도는 두 가지 중 더 약한 것으로 제한된다.
앵커의 지름은 반드시10 cm 이상이어야 한다.

5. 마찰 보호기 설치

그림을 참고한다.
앵커의 직경에 따라 조절 슬롯을 선택한다. 자유 조절 슬롯에 아무 것도 연결하지 않는다.
회수가 가능하려면, 로프 스플라이스가 회수 액세서리 카라비너 반대편에 반드시 있어야 한다.
액세서리 카라비너는 반드시 마찰 세이버를 회수하는 용도로만 사용해야 하며, 다른 용도로 사용하지 않는다 (예: 자신을 고정하거나, 다른 로프를 연결하는 용도로 사용하지 않는다).
도르래에 있는 두 스트랩 사이의 각도를 90° 미만으로 유지한다.
마찰 보호기 프레임의 스트랩 위치는 절대 스트랩 위치 제한을 넘어서는 안 된다.

6. 설치 변형

싱글 로프 설치: 도르래에 고정되도록 스토퍼 매듭을 만든다.
스토퍼 매듭에는 반드시 카라비너가 연결되는 고리가 포함되어야 한다.
큰 직경의 앵커를 위한 연결 스트랩: 메인 스트랩의 큰 고리와 추가된 스트랩의 작은 고리 사이에 거스 히치를 만든다.

7. 회수

제공된 회수 볼을 사용한다.
로프 스플라이스에 회수 볼을 설치한 다음, 반대쪽에서 로프를 당긴다.
만약 제품이 지면에 떨어질 경우, 추가 사용 전에 상태 및 기능을 자세히 검사한다.

지면 추락 없이 회수

마찰 보호기가 지면으로 떨어지는 것을 방지하는 것이 좋다.
마찰 보호기가 떨어지는 것을 방지하는 시스템을 부착하기 위해 회수 슬링의 특수 슬롯을 사용한다.
이 슬롯을 다른 용도로 사용하지 않는다.

8. 성능

작업 하중 제한: 250 kg.
파손 강도: 25 kN.
운반 효율성:
F = 1.1 M.
효율: 91 %.
효율은 장비와 호환되는 최소 직경의 로프로 측정된다.

9. 여분 부품

나사 설치 / 제거: 나사 고정제의 상태를 확인하고 필요 시 고정제를 새로 바른다.
스트랩 교체: 새 스트랩의 작은 고리를 부착 지점에 연결하고, 나사가 제대로 조여졌는지 확인한다.
장비의 올바른 성능을 보장하려면, 나사를 반드시 올바르게 설치하고 표시된 토크로 조여야 한다. 조임 토크가 올바른지 확인하는 유일한 방법은 토크 렌치를 사용하는 것이다.
나사에 O-링이 있는지 확인한다. 경고! NAJA용 교체용 스트랩만 사용한다.
MINO (회수용 비-PPE 액세서리 카라비너): 최대 강도 400 kg, 게이트 오프닝 13 mm.

10. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425의 필수 요건에 부합한다. EU 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.
- 추락의 위험과 길이를 제한하기 위해, 앵커 지점이 올바른 위치에 있는지 확인한다. 추락의 경우, 제품 손상의 위험을 줄이기 위해서 앵커 지점 아래에 위치해야 한다.
- 하중의 방향은 로프의 방향에 의해 결정된다.
- 사용자는 장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 위기에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다.
- 앵커 장비가 추락 제동 시스템의 일부로 사용될 때, 사용자는 추락 시 사용자에게 가해지는 충격력을 최대 6 kN까지 제한하는 수단을 반드시 갖추어야 한다.
- 구조물에 전달될 수 있는 최대 하중은 대략 18 kN 이다.
마찰 보호기는 하중을 받을 때 길이가 늘어날 수 있따: 100 cm.
- 도르래 효율은 로프의 상태 (젖거나 얼어 있는 경우)에 따라 달라질 수 있다.
- 본 장비를 끌어 올리는 수단으로 사용하지 않는다.
- 시스템의 앵커 지점은 가급적 사용자 위치보다 위에 위치되어야 하고, EN 795 표준의 요건 (최소 강도 12 kN)을 충족해야 한다.
- 추락 제동 시스템에서, 매번 사용 전 지면에 충돌하거나 추락 시 장애물을 피하기 위해 사용자 아래에 필요한 이격 거리를 확인하는 것이 필수적이다.
- 추락 제동 하네스는 추락 제동 시스템에서 사용자의 신체를 지탱하는 유일한 장비이다.
- 여러 개의 장비를 사용할 때, 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.
- 경고! 장비가 마모성 또는 날카로운 표면에 마찰되지 않도록 주의한다.
- 사용자는 반드시 고소 활동에 의학적으로 적합해야 한다.
경고! 하네스에 움직임 없이 매달려 있을 경우 심각한 부상 또는 사망을 초래할 수 있다.
- 본 제품과 함께 사용하는 장비는 각 품목별 사용 설명서를 반드시 따라야 한다.
- 본 제품의 사용 설명서는 반드시 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야 한다.
- 장비에서 사용 설명서를 떼어낸 후 언제든지 참조할 수 있도록 파일에 영구적으로 보관한다.
- 제품의 마킹이 식별 가능한지 확인한다.

장비 폐기 시점

사용 유형, 사용 강도 및 사용 환경 (거친 환경, 해양 환경, 날카로운 모서리, 극한의 온도, 화학 제품 등)에 따라 단 한 번의 사용으로도 제품을 폐기해야 할 수 있다.
다음과 같은 경우 제품을 반드시 폐기해야 한다:
- 제품 수명을 초과한 경우.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 신뢰성이 의심되는 경우.
- 장비의 전체적인 사용 내역을 모를 경우 (예: 판독이 불가한 제품 마킹).
- 더 이상 사용하지 못할 경우 (예: 적용 규정, 기준, 기술의 변경 또는 다른 장비와의 비호환성으로 인해).
이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

제품 참조:
A. 수명 - B. 마킹 - C. 허용 온도 - D. 사용 주의사항 - E. 세척 - F. 건조 - G. 보관/운반 - H. 제품 관리 - I. 수리/수선 (Petzl 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - J. 문의사항/연락

3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 보증을 제공한다.
제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르지 않은 유지 관리, 사용 상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

경고 기호

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 제품의 기능 또는 성능에 대한 중요 정보. 4. 장비 비호환성.

추적 및 마킹

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다. EU 유형 시험 수행 기관 - b. 본 PPE의 생산 관리를 수행하는 인증 기관의 번호 - c. 추적: 데이터 매트릭스 - d. 직경 - e. 일련 번호 - f. 제조년도 - g. 제조월 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 표준 - k. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - l. 모델 식별 - m. 제조업체 주소 - n. 설치 그림 - o. 1 인용 (EN 795) 또는 2 인용 (TS 16415) 전용 - p. 앵커를 기준으로 하는 위치 지정: 잠재적 추락 거리와 팬듈럼의 위험을 줄이기 위해 앵커 지점 아래에 위치한다 - q. 파손 강도 (MBS) 및 작업 하중 제한 (WLL) - r. 제조일 (월/년) - s. 마킹을 제거하지 않는다 - t. 로프 설치 방향 - u. 스트랩 위치 제한 - v. 스트랩 길이 - w. 비-PPE 액세서리 카라비너 - x. 나사 고정제가 적용된 스트랩 부착 나사의 조임 토크

CZ

Tento návod k použití (text a nákresy) vysvětluje jediné správné použití tohoto produktu.
Upozornění poskytují informace o běžném nesprávném použití tohoto produktu, ale není možné si představit nebo popsat všechny možné způsoby nesprávného použití. Navštěvujte
Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.
Vaší odpovědností je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Opomenutí či porušení těchto pokynů k použití přesně nebo jakéhokoliv z těchto upozornění může vést k vážnému poranění nebo smrti. Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu k použití, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu z výšky.
Nastavitelný chránič kambia pro arboristiku.
Dočasné kotvící zařízení typu B (EN 795: 2012 typ B), pouze pro použití jednou osobou.
Kotvící zařízení splňující normu CEN/TS 16415: použití pro dvě osoby v případě záchrany.
EN 12278: 2007 kladka.
NAJA umožňuje uživateli pracovat v souladu s normou ANSI Z133.
Tento produkt nesmí být používán přes hranice svých omezení. Tento produkt nesmí být používán k jiným účelům, než které jsou popsány v návodu k použití Petzl.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ!
Činnosti, pro které je tento produkt určen, jsou ze své podstaty nebezpečné a mohou vést k vážnému zranění nebo smrti v důsledku pádů, padajících předmětů nebo ohrožení životního prostředí.
Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:
- Přečíst všechny pokyny pro použití tohoto produktu a jakéhokoliv vybavení používaného s ním a rozumět jim.
- Absolvovat specifické školení v používání tohoto produktu a souvisejícího vybavení, a školení o řízení rizik zamýšlených činností.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Nedodržení všech těchto pokynů a upozornění může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby umístěné pod přímé vedení a dohled odborně způsobilé a odpovědné osoby. Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud plně nerozumíte návodu k používání, toto vybavení nepoužívejte.

2. Popis částí

(1) Tělo, (2) Uzávěr, (3) Popruh, (4) Nastavovací sloty, (5) Stahovací smyčka, (6) Pomocná karabina (není OOP) pro stažení, (7) Slot pro šňůru zabraňující pádu na zem při stahování, (8) Stahovací kulička, (9) Kladka, (10) Šroub s pojistkou závitu pro připojení popruhu.
Použité materiály: hliník, ocel, polyamid, polyesterový popruh.

3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení.
Petzl doporučuje hloubkové revize odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití).
Intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP.
Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.
Doporučujeme datum další revize zapsat přímo na produkt.

Před každým použitím

- Zkontrolujte popruhy a bezpečnostní švy: např. zaměřte se na řezy, přetržená nebo uvolněná vlákna, opotřebení a poškození způsobené používáním, teplem, chemikáliemi.
- Zkontrolujte kovové díly: přítomnost deformací, vrypů, opotřebení, nečistoty, oděr, koroze.
- Zkontrolujte stav kotouče a ověřte jeho správnou funkci.
- Ujistěte se, že šroub je bezpečně dotažený (např. správná instalace, bez vůle).

Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatním vybavením v systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti vybavení navzájem ve správné poloze.

4. Slučitelnost

Tento produkt je součást zabezpečovacího systému. Ověřte slučitelnost tohoto produktu s dalším vybavením s ním používaným.
Vybavení používané s vaším chráničem kambia musí splňovat současné normy pro vaši zemi (např. EN 1891 lana).
Chránič kambia musí být instalovaný na kotvící bod na stromu, zvolený podle pravidel péče o stromy. Pevnost kombinace chránič kambia a kotvící bod je limitována slabším článkem sestavy.
Průměr kotvícího bodu musí být větší než 10 cm.

5. Instalace chrániče kambia

Viz nákresy.
Podle průměru kotvícího bodu zvolte nastavovací slot. Do volných nastavovacích slotů nic nepřipojujte.
Aby bylo možné chránič kambia stáhnout, musí být zašité zakončení lana na opačné straně, než pomocná stahovací karabina.
Pomocná karabina smí být použita pouze ke stahování chrániče kambia, a ne k jiným účelům (např. nepoužívejte ji ke svému připojení, nepřipojujte další lano).
Dodržujte úhel sevření mezi dvěma popruhy a kladkou menší než 90°.
Poloha popruhu na těle chrániče kambia nesmí překročit limit pro umístění popruhu.

6. Možnosti instalace

Instalace jednoduchého zavěšeného lana: uvažte zastavovací uzel, který se blokuje o kladku.
Zastavovací uzel musí obsahovat smyčku, do které se připojí karabina.
Spojení popruhů pro kotvící body velkého průměru: velké oko hlavního popruhu a malé oko přidaného popruhu spojte liščí smyčkou.

7. Stažení

Použijte přiloženou stahovací kuličku.
Stahovací kuličku připojte do konce lana se zapleteným okem a potom tahejte za opačný konec.
Pokud produkt spadne na zem, proveďte podrobnou prohlídku jeho stavu před jakýmkoliv dalším použitím.

Stažení bez pádu na zem

Doporučujeme předcházet pádu chrániče kambia na zem.
Použijte speciální slot na stahovací smyčce pro připojení systému, který zabraňuje pádu chrániče kambia na zem.
Nepoužívejte tento slot k jiným účelům.

8. Parametry

Maximální provozní zatížení: 250 kg.
Mez pevnosti v tahu: 25 kN.
Účinnost vytahování:
F = 1,1 M.
Účinnost: 91%.
Účinnost je měřena s lanem minimálního průměru kompatibilního se zařízením.

9. Náhradní díly

Instalace / vyjmutí šroubu: zkontrolujte stav pojistky závitu a pokud je to nutné, aplikujte novou.
Výměna popruhu: připojte malé oko nového popruhu do připojovacího bodu, zkontrolujte správné dotažení šroubu.
Pro zajištění správné funkce vašeho zařízení musí být šroub správně nainstalován a dotažen na uvedený kroutící moment. Použití momentového klíče je jediný možný způsob, jak ověřit správnost kroutícího momentu.
Zkontrolujte, je li na šroubu O-kroužek. UPOZORNĚNÍ! Používejte pouze náhradní popruh pro NAJA.
MINO (pomocná karabina pro stahování, není OOP): 400 kg maximální pevnost, 13 mm světlost otevření západky.

10. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.
- Zkontrolujte správnou polohu kotvícího bodu, aby bylo minimalizováno nebezpečí a délka pádu. Pohybujte se pod kotvícím bodem, abyste snížili nebezpečí poškození výrobku v případě pádu.
- Směr zatížení je určen směrem lana.
- Musíte mít záchranný plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých při používání tohoto vybavení.
- V případě, že kotvící zařízení je používáno jako součást systému zachycení pádu, musí být uživatel chráněn ve smyslu ztlumení rázové síly tak, že při zastavení pádu na uživatele působí síla maximální hodnoty 6 kN.
- Maximální zatížení, jaké může být přenesené kotvícím zařízením do struktury je přibližně 18 kN. Chránič kambia se může po zatížení prodloužit: 100 cm.
- Účinnost kladky se může měnit v závislosti na stavu lana: mokré a/nebo namrzlé.
- Tento prostředek nepoužívejte jako zvedací zařízení.
- Kotvící bod systému by se měl přednostně nacházet nad polohou uživatele a měl by splňovat požadavky normy EN 795 (minimální pevnost 12 kN).
- V systému zachycení pádu je důležité před použitím zkontrolovat požadovanou volnou hloubku pod uživatelem, aby se v případě pádu předešlo nárazu na překážku, nebo na zem.
- Zachycovací postroj je jediný povolený prostředek pro ochranu těla v systému zachycení pádu.
- Jestliže používáte různé části výstroje, může nastat nebezpečná situace, ve které je zabezpečovací funkce jedné součásti narušena funkcí jiné součásti výstroje.
- UPOZORNĚNÍ! Zajistěte, aby se produkty neodíraly o drsné nebo ostré povrchy.
- Uživatelé provádějící aktivity ve výškách a nad volnou hloubkou musí být v dobrém zdravotním stavu. UPOZORNĚNÍ! Nehybné zavěšení v postroji může způsobit vážné zranění nebo smrt.
- Je nutné dodržovat pokyny z návodů k použití pro každý prostředek, který je používán ve spojení s tímto produktem.
- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude vybavení používáno.
- Návody k použití si po odstranění z produktů uchovejte pro pozdější potřebu.
- Označení produktu udržujte čitelné.

Kdy vaše vybavení vyřadit

Některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití (v závislosti například na druhu a intenzitě použití a na prostředí ve kterém je používán: znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie).
Výrobek musí být vyřazen pokud:
- Přesáhne dobu své životnosti.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání (např. nečitelné označení produktu).
- Se stane zastaralým vzhledem ke změnám (například v legislativě, normách, technikách nebo slučitelnosti s ostatním vybavením).
Takové produkty znehodnoťte, abyste zamezili jejich dalšímu použití.

Piktogramy:
A. Životnost - B. Označení - C. Povolené teploty - D. Bezpečnostní opatření - E. Čištění - F. Sušení - G. Skladování/transport - H. Údržba - I. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - J. Dotazy/kontakt

3letá záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky EU - b. Číslo oznámeného subjektu provádějícího kontrolu výroby tohoto OOP - c. Sledovatelnost: označení - d. Průměr - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Individuální kontrola - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Identifikace typu - m. Adresa výrobce - n. Nákres instalace - o. Použití pouze pro jednu osobu (EN 795) nebo použití pro dvě osoby (TS 16415) - p. Použití vzhledem ke kotvícímu bodu: zůstávejte pod kotvícím bodem, abyste snížili délku možného pádu a nebezpečí kyvadlového pohybu - q. Mez pevnosti (MMP) a pracovní zatížení (PZ) - r. Datum výroby (měsíc/rok) - s. Neodstraňujte značení - t. Směr instalace lana - u. Limit umístění popruhu - v. Délka popruhu - w. Pomocná karabinka není OOPP - x. Dotahovací kroutící moment šroubu s pojistkou závitu pro připojení popruhu

SI

Ta navodila za uporabo (besedilo in diagrami) pojasnjujejo edino pravilno uporabo tega izdelka.
Opozorila vsebujejo informacije o pogostih napačnih načinih uporabe tega izdelka, vendar je nemogoče predstaviti ali opisati vse možne napačne načine. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.
Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Neupoštevanje teh navodil za uporabo lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt. Če imate kakršne koli dvome ali težave pri razumevanju teh navodil za uporabo, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Osebna varovalna oprema (OVO), ki se uporablja za zaščito pred padci z višine.
Nastavljiv reduktor trenja za nego dreves.
Tip B začasen sidrišični pripomoček (EN 795: 2012 tip B), samo za eno osebo.
Sidrišični pripomoček skladen s CEN/TS 16415: za dve osebi v primeru reševanja.
EN 12278: 2007 škripec.
NAJA omogoča uporabniku, da dela v skladu s standardom ANSI Z133.
Ta izdelek ne sme preseči svojih omejitev. Tega izdelka se ne sme uporabljati za druge namene, kot so opisani v Petzlovih navodilih.

Odgovornost

OPOZORILO!
Dejavnosti, za katere je ta izdelek namenjen, so same po sebi nevarne in lahko povzročijo hude poškodbe ali smrt zaradi padcev, padajočih predmetov ali nevarnosti iz okolja.
Za svoja dejanja, odločitve in varnost ste odgovorni sami.

Pred uporabo tega izdelka morate:
- prebrati in razumeti vsa navodila za uporabo tega izdelka in vse opreme, ki jo uporabljate skupaj z njim;
- se ustrezno usposobiti za uporabo tega izdelka in pripadajoče opreme ter za obvladovanje tveganj pri predvidenih dejavnostih;
- se seznaniti z njegovimi zmogljivostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti s tem povezana tveganja.

Neupoštevanje vseh navodil in opozoril lahko povzroči hude telesne poškodbe ali smrt.

Ta izdelek lahko uporabljajo samo usposobljene in odgovorne osebe ali osebe, ki so pod neposrednim in vizualnim nadzorom usposobljene in odgovorne osebe.
Za svoja dejanja, odločitve in varnost ste odgovorni sami in prevzemate posledice teh dejanj. Če niste sposobni ali ne morete prevzeti te odgovornosti ali če ne razumete v celoti navodil za uporabo, te opreme ne uporabljajte.

2. Poimenovanje delov

(1) telo, (2) zagozda, (3) trak, (4) reže za nastavitev, (5) zanka za izvlečenje, (6) pomožna vponka za izvlečenje (ni OVO), (7) reža za pomožno vrvico za preprečevanje padca na tla med izvlečenjem, (8) povratna žogica, (9) škripec, (10) vijak za pritrditev traku z varovalom navoja
Glavni materiali: aluminij, jeklo, poliamid, trak iz poliestra.

3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je odvisna od neoporečnosti vaše opreme.
Petzl priporoča podroben pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaših pogojev uporabe).
Zaradi intenzivnosti vaše uporabe boste morda morali svojo osebno varovalno opremo pregledovati pogosteje.
Upoštevajte postopke, opisane na spletni strani Petzl.com. Rezultate zabeležite v obrazec za pregled osebne varovalne opreme: tip, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datume izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.
Priporočamo, da na izdelek zapišete datum naslednjega kontrolnega pregleda.

Pred vsako uporabo

- Preverite trakove in varnostne šive: npr. bodite pozorni na zareze, prerezane ali razrahljane šive, obrabo in poškodbe, nastale zaradi uporabe, toplote, kemikalij.
- Preverite kovinske dele: brez deformacij, razpok, prask, obrabe, umazanije, odrgnin, korozije.
- Preverite stanje kolesca in se prepričajte, da brezhibno deluje.
- Prepričajte se, da je vijak dobro privit (npr. pravilna namestitev, brez ohlapnosti).

Med uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Prepričajte se, da so vsi kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

4. Skladnost

Ta izdelek je del varovalnega sistema. Preverite, ali je ta izdelek združljiv z drugo opremo, ki jo uporabljate z njim.
Oprema, ki jo uporabljate z vašim reduktorjem trenja, mora biti skladna z veljavnimi standardi v vaši državi (npr. EN 1891 vrvi).
Reduktor trenja mora biti nameščen na sidrišču drevesa, izbranem v skladu s pravili veščine nege dreves. Nosilnost kombinacije reduktorja trenja in sidrišča je omejena na šibkejšo od obeh.
Premer sidrišča mora biti večji od 10 cm.

5. Namestitev

Glejte slike.
Izberite režo za nastavitev glede na premer sidrišča. V proste reže za nastavitev ne vpenjajte ničesar.
Če želite omogočiti izvlečenje, mora biti spoj vrvi na strani nasproti pomožne vponke za izvlečenje.
Pomožno vponko lahko uporabljate samo za izvlečenje reduktorja trenja, ne pa za druge namene (npr. ne uporabljajte je za lastno navezovanje, za privezovanje druge vrvi).
Med trakovoma na škripcu naj bo kot manjši od 90°.
Položaj traku na telesu reduktorja trenja ne sme segati čez mejo.

6. Možnosti namestitev

Namestitev enojne vrvi: naredite varovalni vozel, blokiran proti škripcu.
Varovalni vozel mora vsebovati zanko, na katero je vpeta vponka.
Spojni trakovi za sidrišča velikega premera: med veliko zanko glavnega traku in manjšo zanko dodatnega traku naredite kavbojski vozel.

7. Izvlečenje

Uporabite priloženo žogico za izvlečenje.
Žogico za izvlečenje namestite na spoj vrvi, nato pa povlecite vrv na nasprotni strani.
Če izdelek pade na tla, pred nadaljnjo uporabo natančno preglejte njegovo stanje in delovanje.

Izvlečenje brez padca na tla

Priporočljivo je, da priprava ne pade na tla.
Uporabite poseben utor na zanki za izvlečenje da pritrdite sistem in preprečite padec reduktorja trenja.
Tega utora ne uporabljajte za noben drug namen.

8. Zmogljivost

Največja delovna obremenitev: 250 kg.
Sila pretrga: 25 kN.
Učinkovitost vlečenja:
F = 1,1 M.
Učinkovitost: 91 %.
Učinkovitost se meri z vrvjo najmanjšega premera, ki je združljiva z pripravo.

9. Rezervni deli

Namestitev/odstranitev vijaka: preverite stanje varovala navoja in po potrebi uporabite novega.
Zamenjava traku: majhno zanko novega traku povežite s povezovalno točko, preverite, ali je vijak pravilno zategnjen.
Da zagotovite pravilno delovanje vaše priprave, mora biti vijak pravilno nameščen in privit do navedenega navora. Uporaba momentnega ključa je edini način, da preverite ali je zatezni navor pravilen.
Prepričajte se, da je tesnilo na vijaku. OPOZORILO! Uporabljajte samo nadomestne trakove za pripravo NAJA.
MINO (ne-OVO pomožna vponka za izvlečenje): največja nosilnost 400 kg, odprtina vratic 13 mm.

10. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani Petzl.com.
- Zagotovite, da bo sidrišče pravilno nameščeno, da zmanjšate tveganje in višino padca. Bodite pozorni, da ste pod sidrno točko, da zmanjšate tveganje poškodbe izdelka v primeru padca.
- Smer obremenitve je podana s smerjo vrvi.
- Imeti morate načrt in potrebno opremo, da lahko v primeru težav, ki bi lahko nastale ob uporabi tega izdelka, takoj začnete z reševanjem.
- Ko se sidrišični proipomoček uporablja kot del sistema za ustavljanje padca, mora biti uporabnik opremljen z opremo za zmanjšanje sile sunka, ki deluje na uporabnika pri ustavljanju padca, na največ 6 kN.
- Največja obremenitev, ki se lahko prenaša na konstrukcijo je približno 18 kN.
Reduktor trenja se lahko pod obremenitvjo podaljša: 100 cm.
- Učinkovitost škripca se lahko razlikuje glede na stanje vrvi: mokro in/ali ledeno.
- Ne uporabljajte te opreme za namene dvigovanja.
- Nosilno pritrdišče sistema naj bo po možnosti nad uporabnikom in mora zadoščati zahtevam po preskusu tipa EN 795 (minimalna nosilnost 12 kN).
- V sistemu za ustavljanje padca je bistveno, da pred vsako uporabo preverite zahtevan prazen prostor pod uporabnikom. Tako se v primeru padca izognete udarcu ob tla ali oviro.
- Pas za ustavljanje padca je edini dovoljeni pripomoček za podporo telesa v sistemu za ustavljanje padca.
- Pri uporabi več kosov opreme, lahko pride do nevarne situacije, v kateri varnostna funkcija enega dela opreme lahko vpliva na varnostno funkcijo drugega dela opreme.
- OPOZORILO! Poskrbite, da se vaš izdelek ne bi drgnil ob hrapave površine ali ostre robove.
- Uporabniki morajo biti zdravstveno sposobni za dejavnosti na višini. OPOZORILO! Nedejavno visenje v pasu lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.
- Upoštevati morate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate s tem izdelkom.
- Uporabniku te opreme morate zagotoviti navodila za uporabo v jeziku države, v kateri se oprema uporablja.
- Navodila za uporabo hranite v trajni mapi, da jih boste lahko po odstranitvi z izdelka ponovno pogledali.
- Zagotovite, da so oznake na izdelku čitljive.

Kdaj morate izdelek izločiti iz uporabe

Zaradi izjemnega dogodka lahko izdelek izločite iz uporabe že po eni uporabi (odvisno na primer od vrste in intenzivnosti uporabe, okolja uporabe: zahtevna okolja, morska okolja, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije).
Izdelek morate izločiti iz uporabe ko:
- je presegel svojo življenjsko dobo;
- je bil izpostavljen večjemu padcu ali obremenitvi;
- ni prestal pregleda oz. dvomite o njegovi zanesljivosti;
- ne poznate celotne zgodovine njegove uporabe (npr. nečitljiva oznaka izdelka);
- je izdelek zastarel (na primer zaradi sprememb zakonodaje, standardov, tehnike ali nezdružljivosti z drugo opremo).

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

Ikone:
A. Življenjska doba - B. Oznake - C. Sprejemljive temperature - D. Varnostna opozorila za uporabo - E. Čiščenje - F. Sušenje - G. Shranjevanje/transport - H. Vzdrževanje - I. Priredbe/popravila (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) - J. Vprašanja/kontakt

3-letna garancija

Za kakršno koli napako v materialu ali pri izdelavi. Izjeme: običajna obraba in izraba, oksidacija, spremembe ali predelave, nepravilno shranjevanje, slabo vzdrževanje, malomarnost, uporaba, za katero ta izdelek ni namenjen.

Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost resne poškodbe ali smrti. 2. Izpostavljenost potencialni nevarnosti nesreče ali poškodbe. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivostih vašega izdelka. 4. Nezdružljivost opreme.

Sledljivost in oznake

a. Izpolnjuje predpisane zahteve za OVO. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - b. Številka priglašenega organa, ki izvaja nadzor nad proizvodnjo te OVO - c. Sledljivost: matrica s podatki - d. Premer - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Mesec izdelave - h. Številka serije - i. Individualna označba - j. Standardi - k. Natančno preberite navodila za uporabo - l. Oznaka modela - m. Naslov proizvajalca - n. Diagram namestitve - o. Uporaba dovoljena le za eno osebo (EN 795) ali za dve osebi (TS 16415) - p. Položaj glede na sidrišče: ostanite pod sidrišično točko, da zmanjšate potencialno razdaljo padca in tveganje za nihanje - q. Sila pretrga (MBS) in največja delovna obremenitev (WLL) - r. Datum proizvodnje (mesec/leto) - s. Ne odstranjujte oznak - t. Smer namestitve vrvi - u. Omejitev pozicioniranja traku - v. Dolžina traku - w. Ne-OVO pomožna vponka - x. Navor za zategovanje vijaka za pritrditev traku z varovalom navoja

HU

Ez a használati utasítás (szöveg és ábrák) ismerteti az egyetlen helyes felhasználási módját a terméknek.
A figyelmeztetések tájékoztatást nyújtanak a termék gyakori helytelen használatáról, de lehetetlen lenne elképzelni vagy leírni az összes lehetséges helytelen használatot.
A termékek legújabb használati módozatairól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a
Petzl.com honlapon.
Az új információkat tartalmazó értesítések elolvasásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. A használati utasítás pontos betartásának elmulasztása súlyos sérülést vagy halált okozhat. Ha a használati utasítás megértésével kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

1. Felhasználási terület

Egyéni védőeszköz (EVE) a felhasználó magasból való leesés elleni védelmére.
Állítható kambiumvédő heveder faápoláshoz.
Felszerelés B típusú átmeneti kikötési pont létrehozásához (EN 795: 2012 B típus).
Az eszközt egyszerre kizárólag egy személy használhatja.
A CEN/TS 16415 előírásainak megfelelő kikötési pont, melyet mentés esetén két személy használhat.
EN 12278: 2007 szabványnak megfelelő csiga.
A NAJA használatával a munkavégzés megfelel az ANSI Z133 szabványnak.
A terméket tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni. Ezt a terméket nem lehet más célra használni, mint ami a Petzl használati utasításában le van írva.

Felelősség

FIGYELEM!
Azok a tevékenységek, amelyekre ezt a terméket szánják, természetüknél fogva veszélyesek, és súlyos sérülést vagy halált okozhatnak esések, leeső tárgyak vagy környezeti veszélyek miatt.
Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:
- Olvassa el és értse meg a termékre és a vele együtt használt eszközökre vonatkozó összes használati utasítást.
- Szerezzen speciális képzést a termék és a kapcsolódó eszközök használatáról, valamint a tervezett tevékenységek kockázatainak kezeléséről.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

Az összes utasítás vagy figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása súlyos sérülést vagy halált okozhat.

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.
Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért, és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

2. Részek megnevezése

(1) Test, (2) Ütköző, (3) Heveder, (4) Állítócsatok, (5) Lehúzóheveder, (6) Kiegészítő lehúzókarabiner (nem EVE), (7) Bújtató az eszköz talajra esése ellen védő segédkötél számára, (8) Lehúzólabda, (9) Csiga, (10) Hevedert rögzítő csavar menetrögzítővel.
Fő alapanyagok: alumínium, acél, poliamid, és a heveder poliészter.

3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Felszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga.
A Petzl javasolja a felszerelések alapos felülvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat országában hatályos jogszabályok és a használat körülményeinek függvényében).
A használat intenzitásától függően szükség lehet az egyéni védőeszköz gyakoribb felülvizsgálatára.
Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett felülvizsgálati utasításokat. A felülvizsgálat eredményét az EVE nyilvántartólapján kell rögzíteni: típus, modell, gyártó elérhetőségei, egyedi azonosító vagy szériaszám, gyártás, vásárlás és első használatbavétel dátuma, következő esedékes felülvizsgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenőr neve és aláírása.
Ajánlatos a termék következő felülvizsgálatának dátumát felírni.

Minden egyes használatbavétel előtt

- Ellenőrizze a kötelet és a biztonsági varratokat: például nem láthatók-e vágások, elvágott vagy kilazult szálak, elhasználódás, magas hőmérséklet, vegyi anyaggal való érintkezés jelei.
- Ellenőrizze, nem láthatók-e az eszközön deformációk, repedések, karcolások, az elhasználódás vagy korrózió nyomai.
- Ellenőrizze a csigakerék állapotát és megfelelő működését.
- Ellenőrizze a csavar záródását (pl. megfelelő behelyezés, nincs játéka).

A használat során

Az eszköz állapotát és csatlakoztatását a rendszer többi eleméhez rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasznált eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

4. Kompatibilitás

Ez a termék egy biztonsági rendszer része. Vizsgálja meg, hogy az eszköz kompatibilis-e a vele együtt használt egyéb eszközökkel.
A kambiumvédő hevederrel együtt használt eszközöknek meg kell felelniük az adott ország előírásainak (pl. a köteleknek az EN 1891 szabványnak).
A kambiumvédő hevedert a fán választott olyan kikötési pontba kell beszerelni, melyet a veszélyes famunkák szabályainak megfelelően választottak ki. Az ágvilla és a kikötési pont együttes szakítószilárdsága a kettő közül a gyengébbikével egyenlő.
A kikötési pont átmérőjének nagyobbnak kell lennie, mint 10 cm.

5. A kambiumvédő heveder beszerelése

Lásd az ábrákat.
Válassza ki a megfelelő állítócsatot a kikötési pont átmérőjének függvényében.
Semmit ne csatlakoztasson a szabadon maradt csatokba.
A kötél lehúzásához a varrott kötélvégződésnek a csigakerék ellenkező oldalára kell esnie, mint ahol a kiegészítő lehúzókarabiner található.
A kiegészítő lehúzókarabiner kizárólag a kambiumvédő heveder lehúzására szolgál és tilos más célra (pl. kantárként, másik kötélhez csatlakoztatva) használni.
Ügyeljen arra, hogy a két heveder által bezárt szög a csiga magasságában ne haladja meg a 90°-ot.
A heveder pozíciója a testben nem lépheti túl a heveder pozicionálási határértékét.

6. Változatok a beszerelésre

Beszerelés egészkötéllel: kössön a kötélre a csigának ütköző blokkolócsomót.
A blokkolócsomónak rendelkeznie kell olyan füllel, melybe karabinert akasztanak.
Beszerelés nagy átmérőjű kikötési pontba: kösse össze önmagán átfűzve a fő heveder nagyobbik és a hozzáadott heveder kisebbik fülét.

7. Lehúzás

Használja a mellékelt lehúzólabdát.
Csatlakoztassa a lehúzólabdát a kötélvégződésbe, majd húzza a kötelet a másik oldalon.
A termék földig zuhanása esetén a következő használat előtt végezze el állapotának és működőképességének alapos felülvizsgálatát.

Lehúzás földig esés nélkül

A kambiumvédő heveder földre esését ajánlatos elkerülni.
Használja a lehúzóheveder erre a célra készült bújtatóját a földig esést megakadályozó rendszer rögzítésére.
Más tevékenységhez a bújtató nem használható.

8. Tulajdonságok

Maximális munkaterhelés: 250 kg
Szakítószilárdság: 25 kN
Emelési hatékonyság húzórendszerben:
F = 1,1 M
Hatékonyság: 91 %.
A hatékonyságot az eszközzel kompatibilis, lehető legkisebb átmérőjű kötéllel mértük.

9. Pótalkatrészek

Csavarok beszerelése/eltávolítása: ellenőrizze a csavarrögzítő állapotát, és szükség esetén alkalmazzon újból csavarrögzítőt.
A heveder cseréje: csatlakoztassa az új heveder kisebbik fülét a csatlakoztatási ponthoz, ellenőrizze a csavar jó záródását.
Az eszköz jó működése érdekében a csavart megfelelően kell behelyezni és az adott nyomatékkal kell meghúzni. Csak nyomatékkulcs használata biztosítja a csavarok megfelelő zárását.
Ellenőrizze a tömítőgyűrű meglétét a csavaron. FIGYELEM! Kizárólag NAJA póthevedert használjon.
MINO (kiegészítő lehúzókarabiner, nem EVE): maximális szakítószilárdság 400 kg, nyelv nyílása 13 mm.

10. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az (EK) 2016/425 számú egyéni védőeszközökre vonatkozó rendelet előírásainak. Az EK megfelelőségi nyilatkozat a Petzl.com honlapon letölthető.
- A kikötési pont pozicionálásánál ügyeljen a lehetséges esésmagasság minimalizálására. Mindig maradjon a kikötési pont alatt, hogy egy esetleges esés során csökkentse az eszköz károsodásának veszélyét.
- A terhelés irányát a kötél befűzésének iránya határozza meg.
- Készítsen mentési tervet, és a gyors beavatkozás érdekében legyen elérhető távolságban egy mentőfelszerelés szükség esetére.
- Ha a kikötési pontot zuhanást megtartó rendszer részeként használják, a felhasználónak rendelkeznie kell megfelelő eszközzel a maximálisan fellépő dinamikus erő csökkentésére, hogy a megtartási rántás legfeljebb 6 kN legyen.
- A kikötési pontról a szerkezetre továbbított legnagyobb megengedett terhelés körülbelül 18 kN. A kambiumvédő heveder terhelés alatt megnyúlhat: 100 cm
- A csigák hatékonysága függ a kötél állapotától: szennyeződés és/vagy jegesedés.
- Ne használja ezt az eszközt terhek felemeléséhez.
- A rendszer kikötési pontja a felhasználó fölött helyezkedjen el és feleljen meg az EN 795 szabvány előírásainak (legalább 12 kN szakítószilárdság).
- Minden zuhanást megtartó rendszerben minden használat előtt feltétlenül ellenőrizni kell a felhasználó alatt rendelkezésre álló szabad esésteret, nehogy a felhasználó esés közben a talajnak, a szerkezetnek vagy más tárgynak ütközzön.
- Lezuhanás megtartására szolgáló rendszerben kizárólag zuhanás megtartására alkalmas teljes testhevederzet használható.
- Többféle felszerelés használata esetén veszélyt jelenthet, ha az egyik felszerelés biztonsági működése a másik eszköz biztonsági működését akadályozza.
- FIGYELEM! Mindig ügyeljen arra, hogy felszerelése ne érintkezzen dörzsölő felületekkel vagy éles tárgyakkal.
- A felhasználó egészségi állapota feleljen meg a magasban végzett tevékenységek követelményeinek. FIGYELEM! Hevederzetben való hosszan tartó lógás eszméletlen állapotban súlyos vagy halálos keringési rendellenességekhez vezethet.
- Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását be kell tartani.
- A termék felhasználójának a termék használati utasítását a forgalomba hozatal országának nyelvén kell rendelkezésre bocsátani.
- Őrizze meg a jelen használati utasítást egy dossziéban, hogy a termékről való levételt követően is tájékozódhasson belőle.
- Győződjön meg a terméken található jelölések olvashatóságáról.

Mikor kell leselejtezni a felszerelést

Rendkívüli esemény eredményeként a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat (például a használat módjától és intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől függően: zord környezet, tengeri környezet, éles peremek, szélsőséges hőmérséklet, vegyi anyagok).
A terméket le kell selejtezni, ha:
- A termék túllépte megengedett élettartamát.
- Nagy esés vagy erőhatás érte.
- A termék nem felelt meg a felülvizsgálaton. Ha a használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit (pl. a termék egyik jelölése olvashatatlan).
- Használata elavult (például jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy más felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya miatt).

A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

Jelmagyarázat:
A. Élettartam - B. Jelölés - C. Használat hőmérséklete - D. Óvintézkedések - E. Tisztítás - F. Szárítás - G. Tárolás/szállítás - H. Karbantartás - I. Módosítások/javítások (Petzl pótalkatrészek kivételével csak a gyártó szakszervizében engedélyezett) - J. Kérdések/kapcsolat

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normál elhasználódás, oxidáció, módosítások vagy változtatások, helytelen tárolás, rossz karbantartás, gondatlanság, nem rendeltetésszerű használat.

Veszélyt jelző piktogramok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valós veszélye. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

Nyomonkövethetőség és jelölések

a. Megfelel az egyéni védőeszközökre vonatkozó jogszabályoknak. EK típustanúsítványt kiállító notifikált szervezet - b. Jelen egyéni védőeszköz gyártását ellenőrző notifikált szervezet száma - c. Nyomon követhetőség: datamatrix - d. Átmérő - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás hónapja - h. Tételszám - i. Egyedi azonosítókód - j. Szabványok - k. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - l. Modell azonosítója - m. A gyártó címe - n. Beszerelésre vonatkozó diagram - o. Egy személy (EN 795) vagy két személy (TS 16415) általi használatra - p. Elhelyezkedés a kikötési ponthoz képest: maradjon a kikötési pont alatt, hogy az esés magasságát és a kilendülés kockázatát csökkentse - q. Szakítószilárdság (MBS) és maximális terhelhetőség (WLL) - r. Gyártás dátuma (hónap/év) - s. Ne távolítsa el a jelölést - t. Kötél befűzésének iránya - u. Heveder pozicionálási határértéke - v. Heveder hossza - w. Kiegészítő karabiner (nem EVE) - x. Meghúzási nyomaték a hevedert rögzítő menetrögzítős csavarhoz

RU

Эта инструкция (текст и рисунки) объясняет единственно возможные правильные способы использования данного изделия.
Предупреждения информируют вас только о наиболее частых способах неправильного использования вашего снаряжения. Предугадать и описать все способы неправильного использования невозможно. Ознакомляйтесь с обновлениями и дополнительной информацией на сайте Petzl.com.
Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Если вы не будете в точности следовать данной инструкции, вы подвергнете себя риску серьезных травм или смерти. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Средства индивидуальной защиты от падения с высоты и средства спасения с высоты (ИСУ).
Регулируемая схватывающая петля для арбористики.
Временная точка анкерного крепления типа B (EN 795: 2012 тип B), предназначена для использования одним человеком.
Точка анкерного крепления соответствует стандарту CEN/TS 16415: использование двумя людьми в ходе спасательных работ.
Блок EN 12278: 2007.
NAJA позволяет организовать рабочий процесс в соответствии с требованиями стандарта ANSI Z133.
Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности. Данное изделие нельзя использовать ни в каких ситуациях, кроме описанных в инструкциях Petzl.

Ответственность

ВНИМАНИЕ!
Виды деятельности, связанные с использованием данного снаряжения, опасны по своей природе и представляют риск серьезных травм или смерти в результате падения пользователя, от падающих предметов или в связи с иными объективными опасностями среды использования.
Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного изделия вы должны:
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации этого изделия и снаряжения, используемого вместе с ним.
- Пройти специальное обучение применению этого изделия и снаряжения, используемого вместе с ним, а также управлению рисками, связанными с видами деятельности, для которых это изделие предназначено.
- Ознакомиться с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование каких-либо инструкций или предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица.
Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

(1) Корпус, (2) Ограничитель, (3) Стропа, (4) Регулировочные петли, (5) Стропа для снятия устройства, (6) Карабин-аксессуар для снятия устройства (не является СИЗ), (7) Петля для репшнура для снятия устройства без его падения на землю, (8) Шарик для сдергивания устройства, (9) Блок, (10) Винт для присоединения стропы с герметиком для резьбовых соединений.
Основные материалы: алюминий, сталь, нейлон, стропа из полиэстера.

3. Детальная проверка

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения. Petzl рекомендует проводить детальную проверку снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжения).
При высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить детальную проверку вашего СИЗ.
При проведении детальной проверки следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Результаты детальной проверки заносятся в инспекционную форму вашего СИЗ, в которой должна содержаться следующая информация: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующей детальной проверки, дефекты, примечания, имя и подпись инспектора.
Рекомендуется указывать на снаряжении дату следующей детальной проверки.

Перед каждым использованием

- Проверьте состояние строп и силовых швов: например, убедитесь в отсутствии порезов, порезанных или поврежденных нитей, следов износа, повреждений в результате использования, воздействия высоких температур или химикатов.
- Проверьте состояние металлических частей: убедитесь в отсутствии деформаций, трещин, отметин, следов износа, загрязнений, потертостей, коррозии.
- Убедитесь, что ролик находится в хорошем состоянии и работает правильно.
- Убедитесь, что винт правильно затянут (например, в правильности установки, отсутствии люфта).

Во время использования

Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убеждайтесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

4. Совместимость

Данное изделие является элементом системы безопасности. Проверьте совместимость этого изделия с другим снаряжением, используемым в контексте вашей задачи.
Снаряжение, которое вы используете с вашей схватывающей петлей, должно соответствовать местному законодательству в вашей стране (например, канаты – EN 1891).
Схватывающая петля должна быть установлена на подходящей точке анкерного крепления на дереве, выбранной в соответствии с техниками организации страховки в арбористике. Прочность комплекта, состоящего из схватывающей петли и точки анкерного крепления, определяется наименее прочным элементом.
Диаметр точки анкерного крепления должен превышать 10 см.

5. Установка схватывающей петли

См. рисунки.
Выберите регулировочную петлю в зависимости от диаметра точки анкерного крепления. Ничего не присоединяйте к свободным регулировочным петлям.
Чтобы петлю можно было сдернуть с дерева, сросщенный конец каната должен располагаться с противоположной стороны от карабина-аксессуара для снятия устройства.
Карабин-аксессуар предназначен исключительно для снятия схватывающей петли и не должен использоваться для других целей (например, не используйте его для присоединения стропа или другого каната).
Следите за тем, чтобы угол между двумя стропами на уровне блока составлял менее 90°.
При расположении на корпусе схватывающей петли стропа не должна оказываться вне допустимой зоны.

6. Варианты установки

Установка одинарного каната: завяжите контрольный узел в упор перед блоком.
Контрольный узел должен иметь петлю, к которой присоединяется карабин.
Удлинение стропы для точки анкерного крепления большого диаметра: завяжите полусхватывающий узел, соединив большую петлю вашей основной стропы и маленькую петлю дополнительной стропы.

7. Сдергивание

Используйте имеющийся в комплекте шарик для сдергивания устройства.
Закрепите шарик для сдергивания устройства на сросщенном конце каната и потяните за противоположный конец каната.
Если ваше изделие падало на землю, проведите его детальную проверку и убедитесь, что оно работает, прежде чем использовать его снова.

Сдергивание без падения на землю

Рекомендуется избегать падения схватывающей петли на землю.
Используйте специальную петлю на стропе для снятия устройства для установки системы, позволяющей избежать падения схватывающей петли на землю.
Не используйте эту петлю для других целей.

8. Характеристики

Предельная рабочая нагрузка: 250 кг.
Разрывная прочность: 25 кН.
Эффективность при подъеме грузов:
F = 1,1 M.
КПД: 91%.
КПД измеряется на канате минимального диаметра, совместимого с устройством.

9. Заменяемые части

Установка/снятие винта: проверьте состояние герметика для резьбовых соединений, при необходимости нанесите новый герметик.
Замена стропы: присоедините малую петлю новой стропы к точке крепления; убедитесь, что винт хорошо затянут.
Для обеспечения качественной работы устройства винт должен быть правильно установлен и плотно затянут до рекомендуемого значения момента затяжки. Только динамометрический гаечный ключ позволяет убедиться в правильности получившегося момента затяжки.
Убедитесь в наличии на винте уплотнительного кольца. ВНИМАНИЕ!
Используйте только сменные стропы для NAJA.
MINO (карабин-аксессуар для снятия устройства, не является СИЗ): прочность – максимум 400 кг, открытие защелки – 13 мм.

10. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям регламента (ЕС) 2016/425 для средств индивидуальной защиты. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.
- Следите за тем, чтобы точка анкерного крепления была правильно установлена, чтобы свести к минимуму риск падения и уменьшить его глубину. Всегда оставайтесь ниже точки анкерного крепления для уменьшения риска повреждения изделия в случае падения.
- Направление нагрузки соответствует направлению каната.
- Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения чрезвычайных ситуаций.
- Если анкерное устройство используется как часть системы индивидуальной защиты от падения с высоты, пользователь должен применять устройство для уменьшения максимальной силы, действующей на него при остановке падения (максимальное допустимое значение – 6 кН).
- Максимальная нагрузка, передаваемая структуре, – около 18 кН. Под нагрузкой может произойти удлинение схватывающей петли на 100 см.
- Эффективность работы блока может меняться в зависимости от состояния каната: его обледенения и/или влажности.
- Это снаряжение не должно использоваться для крепления грузоподъемного оборудования.
- Точку анкерного крепления для системы желательно располагать над пользователем, и она должна отвечать требованиям EN 795 (допустимая нагрузка – не менее 12 кН).
- При использовании системы защиты от падения очень важно проверять перед началом ее применения наличие минимальной необходимой глубины свободного пространства под пользователем, чтобы избежать удара о препятствие или о землю в случае падения.
- Страховочная привязь для защиты от падения – единственное устройство для удержания тела человека, которое может использоваться в системах защиты от падения.
- В случае использования вместе разных видов снаряжения может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.
- ВНИМАНИЕ! Следите за тем, чтобы ваше снаряжение не терлось об абразивные поверхности и острые кромки.
- У пользователей не должно быть противопоказаний к работе на высоте.
ВНИМАНИЕ! Зависание в привязи без движения может привести к серьезным травмам и даже к смерти.
- Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения, связанного с использованием данного изделия, также должны быть приняты во внимание.
- Инструкция по эксплуатации должна поставляться вместе со снаряжением и на языке страны, в которой оно используется.
- Храните инструкции по эксплуатации в специальной папке, чтобы иметь к ним доступ после того, как вы достанете их при распаковке снаряжения.
- Убедитесь, что маркировка изделия может быть прочитана.

Отбраковка снаряжения

Особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения (например, способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды: агрессивной или морской среды, контакт с острыми кромками, экстремальные температуры, химикаты).
Отбраковывайте любое снаряжение, если:
- Оно превысило свой срок службы.
- Оно падало или подвергалось большой нагрузке.
- Оно не удовлетворило требованиям при осмотре или проверке. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его использования (например, из-за нечитаемой маркировки на изделии).
- Оно устарело (например, из-за изменений в стандартах, законах, технике или несовместимости с другим снаряжением).
Чтобы избежать дальнейшего использования отбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Рисунки:
A. Срок службы - B. Маркировка - C. Допустимый температурный режим - D. Меры предосторожности - E. Чистка - F. Сушка - G. Хранение/транспортировка - H. Обслуживание - I. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - J. Вопросы/контакты

Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ; окисление; изменение конструкции или переделка изделия; неправильное хранение и плохой уход; повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию; а также использование изделия не по назначению.

Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

Прослеживаемость и маркировка продукции

a. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - b. Номер организации, осуществляющей производственный контроль данного СИЗ - c. Прослеживаемость: матрица данных - d. Диаметр - e. Индивидуальный номер - f. Год изготовления - g. Месяц изготовления - h. Номер партии - i. Индивидуальный идентификатор - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели - m. Адрес производителя - n. Инструкция по установке - o. Предназначено для использования одним человеком (EN 795) или двумя людьми (TS 16415) - p. Положение пользователя по отношению к точке анкерного крепления: для уменьшения потенциальной глубины падения и снижения риска возникновения маятника всегда оставайтесь ниже точки анкерного крепления - q. Разрывная прочность (MBS) и предельная рабочая нагрузка (WLL) - r. Дата производства (месяц/год) - s. Не удаляйте маркировку - t. Направление прохождения каната - u. Пределы расположения стропы - v. Длина стропы - w. Карабин-аксессуар (не является СИЗ) - x. Рекомендуемое значение момента затяжки винта для присоединения стропы с герметиком для резьбовых соединений

BG

В тази инструкция (текст и рисунки) са показани единствените правилни начини на използване на продукта.
Предупредителни знаци ви информират за най-често срещаните неправилни начини на използване на продукта, но не е възможно да бъдат описани всички грешни начини на употреба. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com.
Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Ако не следвате стриктно тази инструкция, вие се излагате на риск от тежки или смъртоносни травми.
Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина.
Регулируема лента за работа по дървета.
Временно осигурително устройство тип B (EN 795: 2012 тип B), предназначено за използване само от едно лице.
Осигурително устройство, съответстващо на CEN/TS 16415: едновременно използване от две лица при спасяване.
Макара EN 12278: 2007.
NAJA може да се използва в обхвата на стандарт ANSI Z133.
Този продукт не трябва да се използва извън границите на неговите възможности. Този продукт не трябва да се използва в никаква друга ситуация освен случаите, описаните в инструкциите на Petzl.

Отговорност

ВНИМАНИЕ!
Дейностите, за които е предназначен този продукт, по принцип са опасни и носят риск от тежки или смъртоносни наранявания поради падане на човек, падане на предмети или други обективни опасности, свързани с околната обстановка.
Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате този продукт трябва:
- Да прочетете и разберете всички указания за употреба на продукта и свързаните с него средства.
- Да се обучите в специфичните начини на употреба на продукта и свързаните с него средства, както и как да избягвате присъщите рискове на дейностите, за които е предназначен този продукт.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването на всички тези инструкции и предупреждения може да доведе до тежки или смъртоносни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.
Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

2. Номерация на елементите

(1) Корпус, (2) Накрайник, (3) Лента, (4) Уши на лентата, (5) Изтегляща се лента, (6) Карабинер - аксесоар за изтегляне, не е ЛПС, (7) Гайка за въженцето за изтегляне без падане на земята, (8) Топче за изтегляне, (9) Ролка, (10) Болт с резба с уплътнително лепило за закачане на лентата.
Състав: алуминиева сплав, стомана, полиамид, лента от полиестер.

3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата.
Petzl препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действащите в страната наредби и от начина и условията на употреба).
Ако използвате ЛПС интензивно, може да се наложи по-често извършване на инспекция.
Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запишете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС: тип, модел, данни за производителя, сериен или индивидуален номер, датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.
Препоръчително е да се отбележи датата за следваща проверка на продукта.

Преди всяка употреба

- Проверете лентите и основните шевове за повреди като скъсване, скъсани или разтеглени конци, износване вследствие на използване, топлина, химически вещества.
- Проверявайте металните части за липса на деформации, пукнатини, белези, износване, замърсяване, протриване, корозия.
- Проверявайте състоянието на ролката и правилното ѝ функциониране.
- Проверете как е стегнат винтът (например правилно поставен, без хлабина).

По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

4. Съвместимост

Този продукт е елемент от обезопасителна система. Проверете съвместимостта на този продукт с останалите средства, свързани с вашия начин на употреба. Елементите, които се използват с това средство, трябва да отговарят на действащите стандарти в страната (например въжетата на EN 1891).
Мястото, където ще се закрепи лентата към дървото, трябва да бъде избрано в съответствие с правилата за работа по дървета. Якостта на системата лента плюс опора за закрепване е ограничена от най-слабото звено.
Диаметърът на опората трябва да бъде над 10 cm.

5. Инсталиране на лентата за закрепване

Вижте рисунките.
Изберете подходящото ухо на лентата в зависимост от диаметъра на опората. В свободните уши на лентата не трябва да закачате нищо.
За да можете да си приберете средството, трябва зашитият край на въжето да бъде от противоположната страна на карабинера-аксесоар за изтегляне.
Карабинерът-аксесоар служи единствено за изтегляне на лентата и не трябва да се използва по друг начин (например не се закачайте за него, не закачайте друго въже).
Внимавайте ъгълът между двата края на лентата на нивото на макарата да бъде по-малък от 90°.
Позицията на лентата за изтегляне трябва да е съобразена с ограниченията за позициониране на лентата за закрепване.

6. Варианти за начини на инсталиране

Фиксиране на единично въже: направете спирачен възел, който да опре в ролката.
Спирачният възел трябва да има ухо, в което да се закачи карабинер.
Удължаване на лентата при опорни точки с голям диаметър: обединете лентите с котвен възел, като прекарате голямото ухо на лентата с макарата през малкото ухо на допълнителната лента.

7. Прибиране на средството

За целта използвайте топчето, което е в комплекта с лентата.
Закачете топчето към зашития край на въжето, после изтеглете противоположния край на въжето.
Ако продуктът се е ударил в земята, направете задълбочена проверка на състоянието и функционирането му, преди да го използвате отново.

Изтегляне на средството, без да падне на земята

Препоръчително е да избягвате падане на средството на земята.
Използвайте гайката на лентата за изтегляне, за да закачите система за предотвратяване падането на земята на лентата за закрепване.
Тази гайка не трябва да се използва за нищо друго.

8. Технически показатели

Максимално работно натоварване: 250 kg.
Разрушаващо натоварване: 25 kN.
Ефективност при извличане:
F = 1,1 M.
КПД: 91 %.
Коефициентът на полезно действие е измерен на въже с минимална диаметър, съвместим с устройството.

9. Резервни части

Монтаж / демонтаж на болта: проверете състоянието на резбования болт, ако се налага нанесете допълнително лепило за резби.
Смяна на лентата: свържете малкото ухо на новата лента към средството и проверете дали добре сте стегнали винта.
За да работи средството добре, винтът трябва да е правилно поставен и стегнат с посочената сила. Само ако използвате динамометричен ключ, може да сте сигурни, че стягате болтовете с точния въртящ момент.
Уверете се, че шайбата е на болта. ВНИМАНИЕ! Използвайте само ленти, които са резервни части за NAJA.
MINO (карабинер-аксесоар за изтегляне, не е ЛПС): максимална якост 400 kg, отвор на ключалката 13mm.

10. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства. ЕС декларацията за съответствие можете да намерите на страницата Petzl.com.
- Внимавайте точката за закрепване да бъде правилно позиционирана, за да се намали риска от падане, както и височината на падането. Внимавайте да стоите под нивото на точката на закрепване, за да намалите риска от повреждане на продукта в случай на падане.
- Посоката на натоварване е дадена чрез посоката на въжето.
- Изгответе план за аварийна ситуация и предвидете необходимите спасителни средства за извършване на незабавна спасителна акция в случай на проблем.
- Когато осигурително устройство се използва като част от система срещу падане, ползвателят трябва да е снабден със средство, което да намали върховото динамично натоварване върху тялото до стойност не по-голяма от 6 kN.
- Максималното натоварване, което може да се приложи върху конструкцията, е от порядъка на 18 kN. Възможно е известно удължаване на лентата, когато е натоварена: 100 cm.
- Ефективността на макарите може да се променя в зависимост от състоянието на въжето - мокро и/или обледенено.
- Не използвайте този продукт за подемно средство.
- Препоръчително е точката на закрепване на системата да се намира над ползвателя и да отговаря на изискванията на стандарт EN 795 (минимална якост 12 kN).
- Преди всяко инсталиране на една система с елементи срещу падане от височина трябва да се провери свободното пространство под ползвателя, за да не се удари в земята или в някое препятствие в случай на евентуално падане.
- Предпазният колан срещу падане е единственото средство, което трябва да се използва за обезопасяване на тялото в една система, спираща падане от височина.
- При употреба на няколко предпазни средства може да възникне рискова ситуация, ако правилното функциониране на дадено средство попречи на правилното функциониране на друго.
- ВНИМАНИЕ! Следете средствата да не се трият в абразивни материали или остри елементи.
- При извършване на работа на височина е необходимо работещите да са в добро здравословно състояние. ВНИМАНИЕ! Неподвижно висящо положение в предпазния колан може да доведе до тежки физиологични нарушения или фатален изход.
- Спазвайте описаните в листовките инструкции за употреба, които са прикачени към всеки един продукт.
- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите преведени на езика на страната, в която се използва средството.
- Запазете инструкциите за употреба в една папка, за да имате възможност да правите справки, след като сте ги премахнали от средството.
- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

Бракуване на продукта

Някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (това зависи от вида и интензивността на употреба както и от средата, в която се ползва например агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества).
Един продукт трябва да се бракува, когато:
- Срокът му на годност е изтекъл.
- Понесъл е значителен удар или натоварване.
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.
- Нямате пълна информация как е било използвано средството преди това (например маркировката е нечетлива).
- Той е морално остарял (например поради промяна в законодателството, стандартите, начините на използване или несъвместимост с останалите средства).
Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Пиктограми:
A. Срок на годност - B. Маркировка - C. Разрешена температура - D. Предупреждения при употреба - E. Почистване - F. Сушене - G. Съхранение/транспорт - H. Поддръжка - I. Модификации/ремонти (забранени са извън сервизите на Petzl, изключение само за резервни части) - J. Въпроси/контакт

Гаранционен срок 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, оксидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

Предупредителни знаци

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход.
2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване. 3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта. 4. Несъвместимост на средствата.

Контрол и маркировка

a. Отговаря на изискванията на регламента за ЛПС. Нотифициран орган за ЕС изследване на типа - b. Номер на нотифициран орган, контролиращ производството на това ЛПС - c. Контрол: основни данни - d. Диаметър - e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Месец на производство - h. Номер на партида - i. Индивидуална идентификация - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Идентификация на модела - m. Адрес на производителя - n. Посока на инсталиране - o. Средството е предназначено да се използва само от едно лице (EN 795) или от две лица (TS 16415) - p. Позициониране спрямо точката на закрепване: стойте под точката на закрепване, за да намалите височината на падане и рискът от падане с махало - q. Якост на разрушаване (MBS) и максимален работен товар (WLL) - r. Дата на производство (месец/година) - s. Не премахвайте маркировката - t. Посока на поставяне на въжето - u. Ограничения при поставяне на лентата - v. Дължина на лентата - w. Карабинер-аксесоар, не е ЛПС - x. Момент на затягане на резбования болта за свързване на лентата

TR

Kullanım Talimatları (metin ve şemalar) bu ürünün olası tüm doğru kullanım şekillerini açıklamaktadır.
Uyarılar bu ürünün yanlış kullanımıyla ilişkili en olası riskler hakkında bilgi vermektedir, ancak olası tüm yanlış kullanımları öngörmek veya açıklamak mümkün değildir.
Güncel ve daha fazla bilgi için Petzl.com'u ziyaret edin.
Tüm uyarıları dikkate alarak ekipmanınızı doğru kullanmak sizin sorumluluğunuzdadır. Kullanım Talimatlarına tam olarak uyulmaması ciddi yaralanmalar veya ölümle sonuçlanabilir. Kullanım Talimatlarına ilişkin herhangi bir şüpheniz veya anlamadığınız bir husus olması halinde Petzl ile iletişime geçin.

1. Kullanım alanı

Yüksekten düşmeye karşı koruma için kullanılan kişisel koruyucu donanım (KKD).
Ağaç bakımı için ayarlanabilir sürtünme koruyucu.
Tip B mobil ankraj aleti (EN 795: 2012 tip B), sadece tek kişilik kullanım içindir.
CEN/TS 16415 ile uyumlu ankraj aleti: kurtarma durumunda iki kişilik kullanım.
EN 12278: 2007 makara.
- NAJA kullanıcının ANSI Z133 standardına uygun olarak çalışmasını sağlar.
Ürün, sınırlarının ötesinde zorlanmamalıdır. Bu ürün, Petzl talimatlarında belirtilenler dışında herhangi bir amaçla kullanılmamalıdır.

Sorumluluk

UYARI!
Bu ürünün kullanılacağı aktiviteler doğası gereği tehlikelidir ve düşme, düşen nesneler veya çevresel tehlikeler nedeniyle ciddi yaralanmalara veya ölüme yol açabilir.
Eylemlerinizin, kararlarınızın ve güvenliğinizin sorumluluğu size aittir.

Bu ürünü kullanmadan önce:
- Bu ürün ve onunla birlikte kullanılan tüm ekipmanın Kullanım Talimatlarını okuyup anladığınızdan emin olun.
- Bu ürünün ve ilgili ekipmanın kullanımı ve amaçlanan aktivitelere ilişkin risklerin yönetilmesi konusunda eğitim alın.
- Ürünün kapasitesi ve sınırları hakkında bilgi sahibi olun.
- İlgili riskleri anladığınızdan ve kabul ettiğinizden emin olun.

Tüm Kullanım Talimatları ve uyarılara uyulmaması ciddi yaralanmalar veya ölümle sonuçlanabilir.

Bu ürün yalnızca yetkin ve sorumlu kişilerce veya yetkin ve sorumlu bir kişinin doğrudan gözetimi altında kullanılmalıdır.
Eylemlerinizin, kararlarınızın, güvenliğinizin ve bunların sonuçlarının sorumluluğu size aittir. Bu sorumluluğu üstlenebilecek durumda değilseniz veya Kullanım Talimatlarını tam olarak anlamadıysanız, bu ekipmanı kullanmayın.

2. Terminoloji

(1) Gövde, (2) Durdurucu, (3) Kayış, (4) Ayar yuvaları, (5) Geri alma perlonu, (6) Geri alma için KKD olmayan aksesuar karabina, (7) Geri alma sırasında yere düşmeyi önlemek için perlon yuvası, (8) Geri alma topu, (9) Makara, (10) Vida sabitleyicili kayış bağlantı vidası.
Malzeme: alüminyum, çelik, naylon, polyester dokuma.

3. Muayene, kontrol edilecek hususlar

Güvenliğiniz, ekipmanınızın sağlamlığına bağlıdır.
Petzl, (ülkenizde yürürlükte olan düzenlemelere ve kullanım koşullarınıza bağlı olarak) 12 ayda birden az olmamak kaydıyla yetkin bir kişi tarafından ayrıntılı bir muayene yapılmasını önermektedir.
KKD'nizin yoğun kullanımı, daha sık kontrol edilmesini gerektirebilir.
Petzl.com'da açıklanan prosedürleri izleyin. Sonuçları KKD muayene formunuza kaydedin: tip, model, üretici iletişim bilgileri, seri numarası veya ürün numarası, tarihler: üretim, satın alma, ilk kullanım, bir sonraki periyodik muayene; sorunlar, yorumlar, muayeneyi yapanın adı ve imzası.
Bir sonraki muayene tarihinin ürün üzerine yazılması tavsiye edilir.

Her kullanımdan önce

Kayışları ve emniyet dikişini kontrol edin: örn. kullanım, ısınma ve kimyasallarla temas nedeniyle kesikler, kesik veya gevşek iplikler, aşınma veya hasar olup olmadığını kontrol edin.
- Metal parçaları kontrol edin: deformasyon, çatlak, iz, aşınma, kir, korozyon olmadığını doğrulayın.
- Kasnağın durumunu kontrol edin ve düzgün çalıştığını doğrulayın.
- Vidanın uygun şekilde sıkıldığından emin olun (örn. doğru montaj, boşluk olmaması).

Kullanım sırasında

Ürünün durumunu ve sistem içinde yer alan diğer ekipmanlarla olan bağlantılarını düzenli olarak kontrol etmek önemlidir. Ekipmanın tüm parçalarının birbirine göre doğru şekilde konumlandırıldığından emin olun.

4. Uyumluluk

Bu ürün bir emniyet sisteminin parçasıdır. Bu ürünün birlikte kullanılan diğer ekipmanlarla uyumlu olduğunu doğrulayın.
Sürtünme koruyucu ile birlikte kullanılan ekipman ülkenizde yürürlükte olan standartlara uygun olmalıdır (örn. EN 1891 ipler).
Sürtünme koruyucu, ağaç bakımı kurallarına uygun olarak seçilen ağaçtaki bir ankraj üzerine monte edilmelidir. Sürtünme koruyucu ve ankraj kombinasyonunun mukavemeti, bu ikisinin zayıf olanıyla sınırlıdır.
Ankrajın çapı 10 cm'den büyük olmalıdır.

5. Sürtünme koruyucu kurulumu

Şemalara bakın.
Ayar yuvanızı ankrajın çapına göre seçin. Boştaki ayar yuvalarına hiçbir şey bağlamayın.
Geri almayı sağlamak için, ip ek yeri geri alma aksesuar karabinasının karşı tarafında olmalıdır.
Aksesuar karabina sadece sürtünme koruyucuyu geri almak için kullanılmalı ve başka bir amaç için kullanılmamalıdır (örneğin, kendinizi bağlamak, başka bir ip bağlamak için kullanmayın).
Makaradaki iki kayış arasındaki açının 90°'den az olduğundan emin olun.
Kayışın sürtünme koruyucunun gövdesi üzerindeki konumu, kayış konumlandırma sınırını aşmamalıdır.

6. Kurulum seçenekleri

Tek ip kurulumu: makaraya bitişik bir durdurucu düğüm atın.
Durdurucu düğümde karabinanın takılacağı bir halka olmalıdır.
Büyük çaptaki ankrajlar için kayış bağlantısı: ana kayışın büyük halkası ile eklenen kayışın küçük halkasını kullanarak bir üzengi düğümü yapın.

7. Geri alma

Ürün ile birlikte verilen geri alma topunu kullanın.
Geri alma topunu ip ek yerine taktıktan sonra karşı taraftaki ipi çekin.
Ürününüz yere düşerse, tekrar kullanmadan önce durumunu ve çalışmasını ayrıntılı bir şekilde muayene edin.

Yere düşmeden geri alma

Sürtünme koruyucunun yere düşmesini önlemeniz tavsiye edilir.
Sürtünme koruyucunun düşmesini önleyecek bir sistem takmak için geri alma perlonundaki özel yuvayı kullanın.
Bu yuvayı başka bir amaçla kullanmayın.

8. Performans

Çalışma yükü limiti: 250 kg.
Kırılma mukavemeti: 25 kN.
Çekme verimliliği:
F = 1.1 M.
Verimlilik: %91.
Verimlilik, aletle uyumlu minimum çapta bir ip ile ölçülür.

9. Yedek parçalar

Vidanın takılması / çıkarılması: vida sabitleyicinin durumunu kontrol edin ve gerekirse yeni vida sabitleyici kullanın.
Kayışın değiştirilmesi: yeni kayışın küçük halkasını bağlantı noktasına bağlayın, vidanın düzgün şekilde sıkıldığından emin olun.
Ekipmanın doğru performans göstermesi için vida doğru şekilde takılmalı ve belirtilen torkta sıkılmalıdır. Vidaların doğru torkta sıkıldığından emin olmanın tek yolu tork anahtarı kullanmaktır.
Vidanın üzerinde conta bulunduğundan emin olun. UYARI! Yalnızca NAJA yedek kayışlarını kullanın.
MINO (geri alma için KKD olmayan aksesuar karabina): 400 kg maksimum mukavemet, 13 mm kapı açıklığı.

10. Ek Bilgiler

Bu ürün, (AB) 2016/425 Kişisel Koruyucu Donanım Yönetmeliği'ne uygundur. AB uygunluk beyanına Petzl.com adresinden ulaşabilirsiniz.
- Düşme riskini ve mesafesini azaltmak için ankraj noktasının doğru konumlandırıldığından emin olun. Düşme durumunda ürüne zarar verme riskini azaltmak için ankraj noktasının altında kaldığınızdan emin olun.
- Yükün yönü ipin yönüne göre verilir.
- Bu ekipmanı kullanırken karşılaşabileceğiniz zorluklara karşı bir kurtarma planınız ve bunu hızlı bir şekilde uygulayabilme imkanınız olmalıdır.
- Ankraj aleti bir düşüş durdurma sisteminin parçası olarak kullanıldığında, düşüş durdurulduğunda kullanıcının maruz kalacağı darbe kuvvetinin maksimum 6 kN ile sınırlanması için kullanıcının uygun ekipman ile donatılmış olması gerekir.
- Yapıya iletilebilecek maksimum yük yaklaşık 18 kN'dir. Sürtünme koruyucu yük altındayken uzayabilir: 100 cm.
- Makara verimliliği ipin durumuna bağlı olarak değişebilir: ıslak ve/veya buzlu.
- Bu ekipman yük kaldırma amacıyla kullanılmamalıdır.
- Sistemin ankraj noktası tercihen kullanıcının pozisyonunun üzerinde olmalı ve EN 795 standardının gerekliliklerini karşılamalıdır (minimum 12 kN mukavemet).
- Düşüş durdurma sisteminde, düşme durumunda yere veya bir engele çarpmamak için her kullanımdan önce kullanıcının altında yeterli düşüş açıklığı mesafesi olduğu kontrol edilmelidir.
- Düşüş durdurucu emniyet kemeri, düşüş durdurma sisteminde vücudu desteklemek için kullanılabilecek tek ekipmandır.
- Birden fazla ekipman birlikte kullanılırken, ekipmanların birbirlerinin güvenlik işlevini etkilemesi tehlikeli bir durum yaratabilir.
- UYARI! Ürünlerinizin aşındırıcı veya keskin yüzeylere sürtünmemesine dikkat edin.
- Kullanıcılar, yüksekte yapılan aktiviteler için tıbbi olarak uygun olmalıdır. UYARI! Emniyet kemerinde askıda hareketsiz kalmak ciddi yaralanmalara veya ölüme neden olabilir.
- Bu ürünle birlikte kullanılan her bir ekipmanın Kullanım Talimatlarına uyulmalıdır.
- Kullanım Talimatları, kullanıcıya, ekipmanın kullanıldığı ülkenin dilinde sağlanmalıdır.
- Ekipmanın ambalajından çıkardığınız Kullanım Talimatlarını başvuru amacıyla saklayın.
- Ürün üzerindeki markalamanın okunaklı olduğundan emin olun.

Ekipmanın kullanımdan kaldırılması

(Örneğin, kullanımın türüne, yoğunluğuna ve agresif ortamlar, deniz ortamı, keskin kenarlar, aşırı sıcaklıklar, kimyasallar gibi kullanım ortamına bağlı olarak) olağan dışı bir olay, bir ürünü yalnızca bir kullanımdan sonra kullanımdan kaldırmanızı gerektirebilir.
Aşağıdaki durumlarda ürün kullanımdan kaldırılmalıdır:
- Kullanım ömrünü aştığında.
- Ciddi bir düşüşe veya yüke maruz kaldığında.
- Muayeneden geçemediğinde. Güvenilirliği konusunda herhangi bir şüpheniz olması halinde.
- Tam kullanım geçmişini bilmiyorsanız (örn. ürün üzerindeki markalamanın okunabilir durumda olmaması).
- Değişiklikler nedeniyle kullanılamaz duruma geldiğinde (örneğin; mevzuattaki, standartlardaki, tekniklerdeki değişiklikler veya diğer ekipmanlarla uyumsuzluk). Tekrar kullanılmasını önlemek için bu ürünleri imha edin.

Piktogramlar:
A. Kullanım ömrü - B. Markalama - C. Kabul edilebilir sıcaklıklar - D. Kullanım önlemleri - E. Temizleme - F. Kurutma - G. Depolama/nakliye - H. Bakım - I. Modifikasyon/onarım (yedek parçalar hariç, Petzl tesislerinin dışında yasaktır) - J. Sorular/iletişim

3 yıl garanti

Herhangi bir malzeme veya üretim hatasına karşı. İstisnalar: normal aşınma ve yıpranma, oksitlenme, modifikasyon veya değişiklikler, yanlış depolama, yetersiz bakım, ihmal, ürünün amacına uygun olmayan kullanım.

Uyarı işaretleri

1. Yakın bir ciddi yaralanma veya ölüm riski arz eden durum. 2. Olası bir kaza veya yaralanma riskine maruz kalma. 3. Ürününüzün çalışması veya performansı hakkında önemli bilgiler. 4. Ekipmanların uyumsuzluğu.

İzlenebilirlik ve markalama

a. KKD düzenlemelerinin gerekliliklerine uygundur. AB tip incelemesini yapan onaylanmış kuruluş - b. KKD üretim kontrolünü yapan onaylanmış kuruluş numarası - c. İzlenebilirlik: karekod - d. Çap - e. Seri numarası - f. Üretim yılı - g. Üretim ayı - h. Parti numarası - i. Ürün numarası - j. Standartlar - k. Kullanım Talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyun - l. Model bilgisi - m. Üretici adresi - n. Kurulum şeması - o. Tek kişilik kullanım için (EN 795) veya sadece iki kişilik kullanım için (TS 16415) - p. Ankraj noktasına göre konumlandırma: potansiyel düşme mesafesini ve pandül riskini azaltmak için ankraj noktasının altında kalın - q. Kırılma mukavemeti (MBS) ve çalışma yükü limiti (WLL) - r. Üretim tarihi (ay/yıl) - s. Markalamayı silmeyin - t. İp takma yönü - u. Kayış konumlandırma sınırı - v. Kayış uzunluğu - w. KKD olmayan aksesuar karabina - x. Vida sabitleyicili kayış bağlantı vidası için sıkma torku

TH

คู่มือการใช้งานนี้ (ข้อความและภาพประกอบ) อธิบายถึงการใช้งานที่ถูกต้องของอุปกรณ์เท่านั้น
คำเตือนเพียงนำเสนอข้อมูลการใช้งานที่ผิดวิธีของอุปกรณ์อย่างทั่วๆไป แต่ไม่สามารถยกตัวอย่างได้ครอบคลุมการใช้งานผิดวิธีที่เป็นไปได้ทั้งหมด ตรวจเช็คที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด
คุณต้องรับผิดชอบต่อการระมัดระวังตามคำเตือน และ การใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง การละเลยต่อข้อมูลในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรืออาจถึงแก่ชีวิต ติดต่อ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายถ้ามีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับป้องกันการตกจากที่สูง
อุปกรณ์ลดแรงเสียดทานแบบปรับได้สำหรับงานปีนต้นไม้
Type B อุปกรณ์สำหรับทำจุดผูกยึดชั่วคราว (EN 795:2012 type B) สำหรับผู้ใช้งานหนึ่งคนเท่านั้น
อุปกรณ์จุดผูกยึดที่มีคุณสมบัติสอดคล้องตามข้อกำหนดของ CEN/TS 16415 สำหรับผู้ใช้งานสองคนในสถานการณ์กู้ภัย
EN 12278:2007 รอก
NAJA มีคุณสมบัติที่ช่วยให้ผู้ใช้งาน ทำงานภายใต้ข้อกำหนดของมาตรฐาน ANSI Z133
อุปกรณ์นี้ต้องไม่ถูกใช้งานเกินขีดจำกัด อุปกรณ์นี้ต้องไม่ถูกใช้งานเพื่อวัตถุประสงค์อื่นนอกเหนือจากที่ระบุไว้ในคู่มือการใช้งานของ Petzl

ความรับผิดชอบ

คำเตือน!
กิจกรรมที่อุปกรณ์นี้ถูกออกแบบมาสำหรับใช้งานมีความอันตราย และ อาจนำไปสู่การบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิตจากการตก, การตกของวัตถุ หรือ สภาพแวดล้อมที่มีความเสี่ยง
เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อการกระทำ การตัดสินใจและความปลอดภัยของตัวคุณเอง
ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง:
- อ่านและทำความเข้าใจรายละเอียดในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์นี้ รวมถึงอุปกรณ์อื่นใดที่ต้องใช้งานร่วมกัน
- ทำการอบรมโดยเฉพาะในการใช้งานอุปกรณ์นี้และอุปกรณ์อื่นที่เกี่ยวข้อง รวมถึงการจัดการความเสี่ยงสำหรับกิจกรรมที่ต้องการใช้งาน
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การละเลยต่อข้อมูลในคู่มือการใช้งานอุปกรณ์ และ คำเตือน อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรือ อาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความเชี่ยวชาญและมีความรับผิดชอบ หรือ ใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ
เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจ และ ความปลอดภัย และคุณยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น หากถ้าคุณไม่มีความสามารถ หรือ ไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบ หรือ ไม่เข้าใจข้อความในคู่มือการใช้งานอย่างถี่ถ้วน ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้

2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) โครงร่าง, (2) ตัวหยุด, (3) สายรัด, (4) ช่องปรับขนาด, (5) สลิงสำหรับดึงกลับ, (6) คาราไบเนอร์เสริมแบบ Non-PPE สำหรับดึงกลับ, (7) ช่องสำหรับเชือกคอร์ดที่ใช้ป้องกันการตกถึงพื้นขณะดึงกลับ, (8) ลูกบอลสำหรับดึงกลับ, (9) รอก, (10) สกรูยึดสายรัดพร้อมเกลียวล็อค
วัสดุประกอบหลัก: อลูมิเนียม, เหล็ก, ไนลอน, สายรัดโพลีเอสเตอร์

3. การตรวจสอบ จุดที่ต้องตรวจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ
Petzl แนะนำให้ตรวจสภาพอุปกรณ์โดยละเอียดโดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยหนึ่งครั้งทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดกฎหมายของประเทศและสภาพการใช้งาน)
การใช้งานอย่างเข้มข้น อาจเป็นสาเหตุที่ทำให้คุณต้องทำการตรวจเช็คอุปกรณ์ PPE ด้วยความถี่มากขึ้น
ทำตามขั้นตอนวิธีการที่แสดงไว้ที่ Petzl.com บันทึกผลการตรวจสภาพ PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค: ชนิด, รุ่น, ข้อมูลของโรงงานผู้ผลิต, หมายเลขลำดับการผลิต, หรือหมายเลขกำกับอุปกรณ์, วันที่: วันที่ของการผลิต, วันที่สั่งซื้อ, วันที่ใช้งานครั้งแรก, กำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไป; ปัญหาที่พบ, ความคิดเห็น, ชื่อของผู้ตรวจเช็คพร้อมลายเซ็นต์
แนะนำให้เขียนวันที่ตรวจเช็คครั้งต่อไปไว้บนตัวอุปกรณ์

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

- ตรวจเช็คเชือกและจุดผีเย็บ: คู่ของรอยตัด, เส้นด้ายขาดหรือหลุดลุ่ย, สึกกร่อนหรือเสียหายจากการใช้งาน, จากความร้อน, จากสารเคมี...
- ตรวจเช็คส่วนโลหะ: ไม่มีการผิดรูปร่าง, รอยแตกร้าว, รอยขีดข่วน, สึกกร่อน, คราบสกปรก, รอยเสียดสี, รอยกัดกร่อน
- ตรวจเช็คสภาพของลูกรอก และตรวจสอบว่าทำงานได้อย่างถูกต้อง
- ตรวจให้มั่นใจว่าสกรูได้ถูกขันอย่างแน่นหนา (เช่น ติดตั้งอย่างถูกต้อง, ปราศจากการคลายเกลียว)

ระหว่างการใช้งาน

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แน่ใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่น

4. ความเข้ากันได้

อุปกรณ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของระบบเพื่อความปลอดภัย ตรวจเช็คว่าอุปกรณ์นี้สามารถเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นที่ต้องใช้งานร่วมกัน
อุปกรณ์ที่นำมาใช้งานร่วมกับตัวลดแรงเสียดทาน จะต้องสอดคล้องกับข้อกำหนดมาตรฐานที่ใช้บังคับในแต่ละประเทศ (เช่น EN 1891 มาตรฐานเชือก)
ตัวลดแรงเสียดทาน จะต้องถูกติดยึดบนจุดผูกยึดของต้นไม้ โดยเลือกใช้ให้ตรงกับข้อกำหนดตามกฎของศิลปะการดูแลต้นไม้ ความแข็งแรงของตัวลดแรงเสียดทานและจุดผูกยึดที่ร่วมกันนั้นจะถูกจำกัดโดยความแข็งแรงที่น้อยกว่าของอุปกรณ์หนึ่งในสองชนิดนี้
ขนาดของจุดผูกยึดจะต้องมากกว่า 10 cm

5. การติดตั้งตัวลดแรงเสียดทาน

ภาพอธิบาย
เลือกช่องปรับขนาดโดยยึดจากเส้นผ่าศูนย์กลางของจุดผูกยึด ห้ามคล้องเกี่ยวอุปกรณ์อื่นกับช่องปรับขนาดที่ไม่ได้ใช้งาน
เพื่อให้เกิดการไหลกลับ จุดต่อของเชือกต้องอยู่ทางด้านตรงข้ามกับคาราไบเนอร์เสริมสำหรับดึงกลับ
คาราไบเนอร์เสริมต้องถูกใช้เพื่อดึงตัวลดแรงเสียดทานกลับเท่านั้น และห้ามใช้งานเพื่อจุดประสงค์อื่น (เช่น ห้ามใช้เพื่อคล้องเกี่ยวตัวผู้ปฏิบัติงาน, ห้ามใช้เพื่อคล้องเกี่ยวเชือกเส้นอื่น)
ต้องแน่ใจว่าได้ทำมุมน้อยกว่า 90° ระหว่างสายรัดสองเส้นที่ตัวรอก
ตำแหน่งของสายรัดที่โครงร่างของตัวลดแรงเสียดทานต้องไม่อยู่เกินขีดจำกัดของตำแหน่งสายรัด

6. การติดตั้งหลายจุด

การติดตั้งเชือกเดี่ยว ทำเงื่อนสตอปเปอร์ เพื่อปิดกั้นตัวรอก
เงื่อนสตอปเปอร์จะต้องผูกเป็นห่วงคล้องคาราไบเนอร์ที่เชื่อมต่อไว้ด้วยกัน
การเชื่อมต่อสายรัด เพื่อใช้เป็นจุดผูกยึดที่ใหญ่มากขึ้น ทำเงื่อน girth hitch ระหว่างห่วงใหญ่ของสายรัดหลัก และห่วงเล็กของสายรัดที่เพิ่มเข้ามา

7. การนำกลับลงพื้น

การใช้ลูกบอลดึงกลับที่จัดมาในชุด
ติดตั้งลูกบอลสำหรับดึงกลับตรงจุดต่อของเชือก จากนั้นจึงดึงเชือกไปในทิศทางที่ตรงข้ามกัน
ถ้าอุปกรณ์ตกลงบนพื้น ต้องตรวจเช็ครายละเอียดของสภาพอุปกรณ์และการใช้งานก่อนนำไปใช้งานครั้งต่อไป

การดึงกลับโดยไม่ให้ตกสู่พื้น

แนะนำให้หลีกเลี่ยงตัวลดแรงเสียดทานจากการตกลงสู่พื้น
ใช้ช่องพิเศษบนสลิงสำหรับดึงกลับเพื่อติดยึดระบบในการหลีกเลี่ยงไม่ให้ตัวลดแรงเสียดทานจากการตกลงสู่พื้น
ห้ามใช้ช่องนี้สำหรับจุดประสงค์อื่น

8. ประสิทธิภาพการใช้งาน

ค่ารับแรงสูงสุด: 250 kg
ค่าที่จะทำให้อุปกรณ์เสียหาย: 25 kN
ประสิทธิภาพในการลำเลียง:
F = 1.1 M
ความมีประสิทธิภาพ: 91%
ประสิทธิภาพ วัดจากเชือกขนาดเล็กสุดที่ใช้งานเข้ากันได้กับตัวอุปกรณ์

9. ส่วนที่ใช้ทดแทน

การติดตั้งสกรู / การถอดออก: การเปลี่ยนสายรัด เชื่อมต่อห่วงขนาดเล็กของสายรัดเส้นใหม่เข้ากับจุดผูกยึดตรวจเช็คว่าสกรูถูกขันแน่นดีแล้ว
เพื่อให้มั่นใจในประสิทธภาพที่เหมาะสมของอุปกรณ์ของคุณ สกรูต้องถูกติดตั้งอย่างถูกต้องและขันอย่างแน่นหนาด้วยประแจที่ระบุไว้ การใช้ประแจปอนด์เป็นวิธีเดียวที่สามารถตรวจสอบว่าการขันประแจนั้นถูกต้อง
แน่ใจว่ามี O-ring ติดอยู่บนสกรู คำเตือน! ใช้สายรัดสำหรับเปลี่ยนใหม่ที่ใช้สำหรับ NAJA เท่านั้น
MINO (คาราไบเนอร์เสริมแบบ non-PPE สำหรับดึงกลับ): รับน้ำหนักได้มากที่สุด 400กก., ประตูเปิดกว้างที่สุด 13มม.

10. ข้อมูลเพิ่มเติม

อุปกรณ์นี้ได้ผลิตตามข้อกำหนดของข้อบังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล คำประกาศความสอดคล้องของสหภาพยุโรป สามารถหาดูได้ที่ Petzl.com
- ต้องแน่ใจว่า จุดผูกยึดอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้อง เพื่อจำกัดความเสี่ยง และระยะทางของการตก แน่ใจว่าได้อยู่ในตำแหน่งต่ำกว่าจุดผูกยึด เพื่อลดความเสี่ยงต่อความเสียหายของอุปกรณ์ในกรณีของการตก
- ทิศทางของการกดล่วงน้ำหนัก กำหนดโดยทิศทางของเชือก
- คุณจะต้องมีแผนการกู้ภัยและรู้วิธีการที่กู้ภัยได้อย่างรวดเร็วในกรณีที่ประสบเหตุการณ์ขุ่งยากในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้
- เมื่อใช้อุปกรณ์ทำจุดผูกยึดเป็นส่วนประกอบในระบบยับยั้งการตก ผู้ใช้งานจะต้องคำนึงถึงข้อจำกัดของแรงกดกระชาก ซึ่งจะส่งผลต่อผู้ใช้งานเมื่อเกิดภาวะยับยั้งการตกโดยมีค่าของความทนทานสูงสุดที่ 6 kN
- ค่าการตกกระชากสูงสุดที่สามารถส่งผ่านไปยังโครงสร้าง ถูกกำหนดไว้โดยประมาณ 18 kN ตัวลดแรงเสียดทานอาจยืดออกภายใต้น้ำหนักกดล่วง: 100 ซม
- ประสิทธิภาพในการทำงานของรอกจะผันแปรตามสภาพของเชือกที่ใช้ เปียกและ/หรือมีน้ำแข็งเกาะ
- ห้ามใช้อุปกรณ์นี้ในวิธีการเพื่อดึงขึ้น
- จุดผูกยึดของระบบควรอยู่เหนือตำแหน่งของผู้ใช้งานและผ่านการรับรองมาตรฐาน EN 795 (ความแข็งแรงต้องไม่น้อยกว่า 12 kN)
- ในระบบยับยั้งการตกเป็นสิ่งสำคัญที่สุดที่จะต้องตรวจเช็คพื้นที่ว่างด้านใต้ของผู้ใช้งานก่อนการใช้งานทุกครั้ง เพื่อหลีกเลี่ยงการหล่นไปกระแทกกับพื้นหรือสิ่งกีดขวางในกรณีที่มีการตกเกิดขึ้น
- สายรัดนิรภัยเป็นเพียงอุปกรณ์ชนิดเดียวที่ช่วยพยุงร่างกาย ในระบบยับยั้งการตกเท่านั้น
- เมื่อใช้อุปกรณ์หลายชนิดร่วมกันอาจเกิดผลร้ายต่อความปลอดภัยในกรณีที่อุปกรณ์ชนิดหนึ่งถูกลดประสิทธิภาพลงด้วยส่วนประกอบเพื่อความปลอดภัยของอุปกรณ์ชนิดอื่น
- คำเตือน! ต้องแน่ใจว่าอุปกรณ์ไม่ถูกสัมผัสกับวัตถุที่สามารถกัดกร่อน หรือ พื้นผิวที่เหลมคม
- ผู้ใช้งานต้องมีสภาพร่างกายแข็งแรง เหมาะกับกิจกรรมในที่สูง คำเตือน! การห้อยตัวอยู่ในสายรัดสะโพกเป็นเวลานานอาจมีผลทำให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรืออาจถึงแก่ชีวิต
- คู่มือการใช้งานของอุปกรณ์แต่ละชนิดที่ใช้เชื่อมต่อกับอุปกรณ์นี้ต้องปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัด
- คู่มือการใช้งานต้องจัดหาให้กับผู้ใช้งานอุปกรณ์นี้ ในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน
- เก็บคู่มือแนะนำการใช้งานไว้อย่างถาวรเพื่อใช้อ้างอิงหลังจากแกะออกจากตัวอุปกรณ์แล้ว
- แน่ใจว่าป้ายเครื่องหมายที่ติดบนอุปกรณ์สามารถอ่านได้ชัดเจน

ควรหยุดใช้งานและนำอุปกรณ์ออกจากระบบเมื่อใด

ในกิจกรรมที่ใช้งานเฉพาะเจาะจงเป็นพิเศษอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว (ขึ้นอยู่กับกรณี เช่น ชนิดและความรุนแรงของการใช้งาน, สภาพแวดล้อมของการใช้งาน: สภาพแวดล้อมรุนแรง, สถานที่ใกล้ทะเล, ขอบมุมที่เหลมคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี)
อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ:
- เมื่ออุปกรณ์สิ้นอายุการใช้งาน
- ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง หรือ เกินขีดจำกัด
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจในความน่าเชื่อถือได้
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานทั้งหมด (เช่น มีการทำเครื่องหมายที่ไม่สามารถอ่านออกได้)
- เมื่อตกรุ่นล้าสมัย (เช่น มีการเปลี่ยนกฎหมาย, มาตรฐาน, เทคนิค หรือ เข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น)
ทำลายอุปกรณ์เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้อีก

สัญลักษณ์:

A. อายุการใช้งาน - B. เครื่องหมาย - C. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - D. ข้อควรระวังการใช้งาน - E. การทำความสะอาด - F. ทำให้แห้ง - G. การเก็บรักษา/การขนส่ง - H. การบำรุงรักษา - I. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) - J. คำถาม/ติดต่อ

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับความบกพร่องจากวัตถุดิบหรือการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปฏิกิริยาจากสารเคมี, การแก้ไขดัดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ขาดการดูแล, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่อาจจะเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวกับประสิทธิภาพในการใช้งาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

การตรวจสอบย้อนหลังและการทำเครื่องหมาย

a. มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE ผู้ตรวจสอบอิสระที่ทดสอบรับรองมาตรฐาน EU - b. หมายเลขรับรองที่ผ่านการทดสอบที่ใช้ในการควบคุมการผลิตของ PPE นี้ - c. การสืบมาตรฐาน: ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. ขนาด - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. หมายเลขลำดับการผลิต - i. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - j. มาตรฐาน - k. อ่านคู่มือการใช้โดยละเอียด - l. ข้อมูลระบุรุ่น - m. ที่อยู่ของโรงงานผู้ผลิต - n. แผนผังการติดตั้ง - o. สำหรับผู้ใช้งานหนึ่งคน (EN 795) หรือ ผู้ใช้งานสองคน (TS 16415) เท่านั้น - p. ตำแหน่งที่เกี่ยวข้องกับจุดผูกยึด อยู่ต่ำกว่าจุดผูกยึดเพื่อลดระยะการตกที่อาจเกิดขึ้น และความเสี่ยงต่อการเหวี่ยงไปมา - q. ความทนทาน (MBS) และค่าการรับแรงสูงสุด (WLL) - r. วันที่ของการผลิต (เดือน/ปี) - s. ห้ามแกะป้ายเครื่องหมายออก - t. ทิศทางของการติดตั้งเชือก - u. ขีดจำกัดของตำแหน่งสายรัด - v. ความยาวสายรัด - w. คาราไบเนอร์เสริมแบบ non-PPE - x. แรงบิดในการขันสกรูสำหรับสกรูยึดสายรัด